
UNIVERSITY OF TORONTO
VELUT ARBOR ÆVO

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-KILUBA

Em. JENNIGES

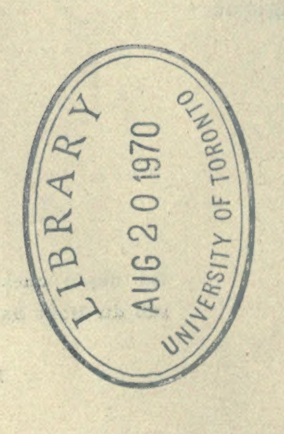
DICTIONNAIRE FRANÇAIS-KILUBA

exposant le vocabulaire de la langue kiluba telle qu'elle se parle au Katanga, publié par le Ministère des Colonies de Belgique.

En dépôt chez SPINEUX & Cie,
rue du Bois Sauvage 3, Bruxelles.

—

1909


LIBRARY
AUG 20 1970
UNIVERSITY OF TORONTO

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-KILUBA

A

A, (préposition).

1° De lieu = *ku-mu-pa*; aller à la chasse = *kuya mu ntanda;* être assis à terre = *ku-ikala pa nshi;* il arriva à son village = *wafika ku kibundi kiandi.*

2° De temps = *pa-ku* :
   A midi = *pa muinya mulu*;
   A la soirée = *pa mbulu*;
   Au matin = *pa luwanga*;
   A l'aube = *ku makya.*

3° D'attribution. — Se traduit par la forme applicative du verbe suivie de l'accusatif du nom ou pronom.

4° De manière. — Le plus souvent se rend par *na*. Ex. : Aller à pied = *kuya na maulu* (ou *panshi*.

Abaisser, (par ex. : un store) *ku-itulula*; *ku-itulus*; (une branche) *ku-bandika*.

S'abaisser (un store) = *ku-ituluka* ; une branche = *ku-kandama*.

Abandonner, *ku-shia, ku-lekela, ku-leka*.

S'abandonner entièrement à (quelqu'un) = *ku-ketekela*.

Abattre, (un arbre) = *ku-tshiwa, ku-tema*; (un mur) = *ku-lundula, ku-poneshia*; le chien d'un fusil) = *ku-sobola*.

S'abattre = *ku-pona*; en parlant du chien d'un fusil) = *ku-soboka*.

Abcès, (abcès de diverses natures) = *kimena-mena, kimenapavi, disungupote, kisungupote* (un grand), *kasungupote* (plus petit), *kipote*.

Abdiquer, *ku-vikuka*.

Abdomen, *kinena*.

Abeille, *lunyuki*, plur. *nyuki*; larve d'abeille = *kiana*, plur. *wi*.

Abhorrer, *ku-shikwa, ku-fulwa, ku-kana katwa*.

Abîmer, *k(u)-ona*. Tu as abîmé mon pagne = *Waona kilulu kiami*.

Ablution, (faire des.....) *k(u) owa, k(u)-oya, ku-ibila mu mema, ku-samba*.

Aboiement, *lu-boso*.

Abondamment, se traduit par *—ingi. ku-fula, —a bungi, —a buingi*.

Abondance, *bu-ingi, bungi.* En abondance = *—a bu-ingi, —a bungi.*

Abonder (ou être abondant), *ku-fula. —di-ingi.* Ex. : Les champignons abondent en cet endroit = *a pano bowa bufula.*

Aboyer, *ku-bosa.*

Abréger, *ku-kepeshia, ku-ipipishia.*

Abreuver, *ku-tomeshia.*

Abreuvoir, *ki-tomeno*; aussi tout vase dans lequel on boit.

Abri, 1° contre le soleil = *ki-mfute, ka-mfute, mutalala.*
2° contre un danger = *ki-nyemeno.*

Absent (être), *ke-di po, ke ku-tanwa po.* J'étais absent = *nkitenwe po.*

Accélérer (le pas), *ku-endeshia.*

Accepter, *ku-tambula.*

Acclamer, *ku-sakila ki-kofi; ku-kupila kikofi.*

Accompagner, *ku-shindikila.*

Accorder, 1° un instrument = *ku-sunsa*;
2° une demande = *ku-itawila.*

Accoucher (intr.), *ku-wutula, ku-sema.*

Accoutumer, *ku-ibidishia;* s'accoutumer = *ku-ibidila.*

Accroc (déchirure), *di-tuwo,* plur. *ma.*

Accrocher, *ku-kudika, ku-pudika, ku-yeshia*; être accroché = *ku-yela, ku-kowama.*

Accroupir (s') ou être accroupi, *ku-zonzama.*

Accumuler, *ku-tumbika.*

Accumulation, *mu-lui*, *mu-tumbi*, plur. *mi*.
Accuser, *ku-songela*.
Accuser (faussement), *ku-vepela*.
Acéré, —*twa*, —*abuyi*, —*abwile* ; être acéré = *ku-twa*.
Achat, *lu-poto*.
Acheminer (s'), *ku-lumba*, — vers = *ku-lumba ku*.
Acheter, *ku-pota*.
Achever, *ku-pwishia*, *ku-pwa*.
Être achevé, fini, épuisé = *ku-pwa*.
Achopper, *ku-kukala*, *ku-ituntula* ; —à, —contre = —*ku*.
Acquérir, *ku-muna*, *ku-nonka*. Acquérir un esclave = *ku-muna mu pika*.
Acquisition, *bu-nonshi*.
Acquiescer, *ku-itawa*, —à = *ku-itawila*, *ku-sumina* ; —d'un signe de tête = *ku-kununa matwe*.
Acquitter (une dette) = *ku-futa*.
Acide (être), *ku-sasa*.
Actuel, *a winowino*.
Actuellement, *winowino*.
Adapter, *ku-sambakanya* ; s'adapter = *ku-sambakana*.
Adhérer, *ku-lamata* ; faire adhérer = *ku-lamika*.
Adieu! Celui qui s'en va dit : *Shiala po!* Celui qui reste répond : *Yanga po!*
Adieux (faire ses), *ku-shiadika* ; —se faire ses adieux = *ku-i-shiadika*.
Admirer, se rend par *ku-kumya* (litt. être étonné).

Adolescent, *songwalume* ; adolescente = *songwakaji*, (plur. *wa*).
Adulte, *mu-kulu, mu-kulumpe*, plur. *ma.*
Adultère, *bu-kende.*
Affaire, *mu-anda*, plur, *mi* ; *bu-alu, mi-landu, mambo.*
Dans le sens d'objet = *kintu*, plur. *wi.*
Affection, *lu-sa.*
Affilé, —*twa, buyi, bwile.*
Être affilé = *ku-twa* ; — *di na buyi* ; —*di na bwile.*
Affiler, *ku-nona, ku-sambula, ku-sakishia.*
Affligé (être), *ku-fitwa.* Mieux = *ku mutshima* (*kuandi*) *kuafita; ku-manama.*
Affliction, *ki-konko; nsungu.*
Affût (être à —), *ku-belama, ku-tengela*; être à l'affût de = *ku-belamina.*
Afin que, de, se rendent par le subjonctif. « Otez-vous de là, afin que je passe = *Fuma po mpite.*
Agé, dans le sens d'un certain âge, *mukulu, mukulumpe.*
Dans le sens de très vieux = *mu-nunu, mu-kote.*
Agencer, *ku-sambakanya* ; s'agencer = *ku-sambakana.*
Agenouiller (s') (ou être agenouillé), *ku-fukama*; s'agenouiller devant (qqn) comme les femmes pour saluer un chef = *ku-fukamina.*
Agir, *ku-longa; k(u)-ova, k(u)uva.*
Agiter (par ex. : une bouteille contenant un liquide),

ku-sunkumya; (un liquide au moyen du doigt, d'un bâton, d'une cuiller, etc.). *ku vundula* (la queue), *ku-pukumya* (*mukila*); (les jambes pour se dégourdir), *ku-sobola* (*maulu*); (la tête en signe de refus), *ku-puka* (*mu-twe).*

Agneau, *ka mukoko*, pl. *tu mikoko.*

Agrandir, *ku-lunda ko, ku-wayishia.*

Ex. : la table est trop petite, agrandissez-là, *mesa aga atshepa, lunda ko.*

Ex. : l'ouverture du poulailler est trop étroite, agrandissez-la : *kibelo kia wanzolo kiatshepa, wayishiakio.*

Agriculteur, *mu-dimi*, pl. *wa.*

Agriculture, *bu-dima, ku dima.*

Aguets (être aux aguets), *ku-belama, ku-tengela;* forme applic. : *ku-belamina.*

Aïe! *Nafwêê! -mayo wè, -tata wê!...*

Aider. Ce verbe n'existe pas sous une forme déterminée. Il se rend par la forme causative, suivie le plus souvent de la particule locative : *ko.*

Ainsi : laver la vaisselle = *ku-kenda.* « Viens, aide-moi à laver la vaisselle » se dira : « *Iya, unkendeshieko* ».

Aide-moi à cultiver = *undimishieko* (*ku-dima* = cultiver), etc.

Aïeul (e), *kaka, nkambo.* Dans le sens de « le chef du clan, « l'Ancien » = *ki-kolwe.*

Aïeux, *wa-shiakulu.*

Aigle-pêcheur, *nkwashie*, *-ka-umbo*, pl. *tu.*

Aigre, *-a sasa, -a kusasa ;* être aigre = *ku-sasa.*

Aigu, *—twa, bwile.* Etre aigu = *ku-twa, —di na buyi.* — N'être pas (plus) aigu = *ku-shina.*

Aiguille, *lu-shinge, ka-shinge.*

Aiguiser (un couteau), *ku-nona, ku sambula.* (Un bâton, le rendre pointu) *ku-songa.*

Aile, *dipapi,* pl. *ma, ki-papi,* pl. *wi.* Une aile de poulet ou de volaille, découpée = *ki-uvi.*

Ailleurs, *kungi, mungi, pangi.* Aussi, *pakuawo.*

Aimer, *ku-swa, ku-temwa.*

Aîne, *mu-tantamfula, musambamfula, ntantamfula, nsambamfula* (la première forme de ces mots est plutôt locative).

Aîné, *mu-kulu.* Mon frère aîné = *mukulu wami.* Si c'est une fille qui parle de son frère aîné, c'est = *nkolo.* Mon frère aîné = *nkolo diami.*

Ainsi, *awi, awio.* Ainsi que = *wio.* Ainsi que je le disais = *wio nalakile.* Tout à fait ainsi que = *wionk' awio wio.*

Aire (où l'on bat les céréales). *ki-kupidilo.*

Aise, être à l'aise, avoir le cœur à l'aise, *ku-toka, ku-toka tôô.* Ex. : *ku mutshima kuandi kuatoka tôô.* Soyez à l'aise = *shiala pa toka* (ou) *pa kutoka.*

Aisselle, *ku-apa* pl. *mapa.*

Ajointer, *ku-sambakanya.* S'ajointer = *ku-sambakana.*

Ajouter, *ku-tula -ngi, ku-tula-kuawo* (*-kuawo* vaut mieux) ; *ku-lundako.*

Ajuster, *ku-sambakanya ;* s'ajuster = *ku-sambakana.*

Albinos, *nsaka*, *-muabi ;* -aussi *nsakamuabi.*

Alignement, *mu-nongo*. pl. *mi.*

Aligner, *ku-imika munongo*. Ex. : Je les ai alignés = *newemika munongo.*

S'aligner, = *ku-imana i munongo.*

Aliment, *ki-dio*, pl. *wi*; *ki-diwa* pl. *wi*. Tout aliment accessoire (champignons, viande, arachides, légumes poissons; la base étant le *nshima* ou bouillie); *mu-nani*, *ki-tobelo.*

Alimenter, *ku-dishia*, *ku-pana widio.*

Allaiter, *ku-amushia ;* être allaité, têter = *ku-amua*

Aller, *ku-ya*, *kuenda*. Aller (se diriger) vers = *ku-lumba ku...*

Aller au bois = *kuenda ku-tshawa nkuni.*

Aller à l'eau = *ku-enda ku-teka mema.*

Aller à selle = *ku-nya*, *ku-nina*

Aller à la chasse = *ku ya mu ntanda.*

Aller à la rencontre = *ku-tundayila*, *ku-senselela*

Aliéné, *kiluwi*, *mu-lembakane.*

Allégorie, *ki-shimikishio*, pl. *wi*; *lu-anu*, pl. n.

Allonger, *ku-lepeshia.*

Allumer, *ku-wanza (mudilo)*, *ku-kunka (mu-dilo)*

Allumette, *ki-beritshi*, pl. *wi*. Ce mot s'applique plus souvent à toute la boîte d'allumettes.

Alors, *Sanga.*

Amarrer, *ku-kuta*, *ku-kuta mu mionji.*

Amas, *mu-lwi*, *mu-tumbi*, pl. *mi.*

Amasser, *ku-kongakanya*, *ku-tumbika*.
Ambassadeur, *mu-luwe*, plur. *wa*.
Ame, *Mu-tshima*, plur. *mi*.
Amener, *ku-leta*.
Amer, *-a lula*; *-a kulula*. Être amer = *ku-lula*.
Amertume, *ndulushi*.
Ami, *mu-lunda*, plur. *wa*.
Amitié, *bu-lunda*.
Amollir, *ku-nekenya*; être amolli = *ku-nekena*.
Amonceler, *ku-tumbika*; *ku-kongakanya*
Amoncellement, *mu-lwi*; *mu-tumbi*, plur. *mi*.
Amont, *ngala*, *ntenta*, *nundu*. En amont : *ku ngala*.
Amorce, *lusenga*, plur. *nsenga* (pour fusil).
Amour, *Lu-sa*.
Ample, *katampe*, *kata*.
Ampleur, *bu-kata*.
Ampoule (tumeur), *ki-vovela*.
Amulette, *mpinga*.
Amuser, *ku-sekeshia*; s'amuser = *ku-seka*.
An, *mu-aka*, plur *mi*. — L'année indigène est de six lunes et correspond à une saison. (Voir le mot « *lune* »).
Ancêtres, *wa-shiakulu*.
Ancien, —*a-kala*.
Anciennement, *kala*
Ane, *nkenke*, *mpunda*, *ki-mbulu*.
Anguille, *mombo*, plur. *wamombo*.
Animal, *nyama*, plur. *wanyama*.
Ankylose, *ki-konye*.

Ankyloser (s'), *ki-konye kidi ku.* Ex. : Ma jambe s'est ankylosée = *kikonye kidi ku kulu* ; (ou) *kikonye kinkwata ku kulu* ; (ou) *ku kulu kudi kikonye* ; (ou) *ku kulu kuankwata kikonye.*

Anneau, *ka-ningaminwe*, plur. *tu* ; *ka-lindaminwe*, plur. *tu* ; *kabalaminwe*, plur. *tu.*

Annoncer, *ku-nenena*, *ku-sapwila.*

Annoncer à une jeune femme sa première grossesse = *ku-pala-dimi.* Cette annonce se fait en la réveillant au moyen d'une aspersion d'eau (ou de pombé) dont on s'était empli la bouche et en lui disant . « *Udi na dimi* ». C'est la mère ou une vieille parente qui se charge de cette cérémonie. (En kiyeke = *ku-fuha nda.*)

Annuellement, *muaka ne muaka*, *muaka ku muaka.*

Anse, *mu-kolo*, *lu-kowo.*

Antilope. Les principales espèces sont : *musontole* (Hippotragus) ; *nkondji* = hartebeast ; *nsewula* = pookoo ; *nkondolo* = antilope des marais ; *kawashi*, *kashia*, *mpala*, *ditubakanwa*, etc.

Antre, *mu-kembo.*

Anus, *di-sunga*, *di-nyanga.* Plus souvent employé avec les locatifs : *ku-mu-pa. Mu-isunga*, *ku isunga*, *pesunga*, *mu-nyanga*, etc.

Apaiser, *ku-kanda* ; s'apaiser = *ku-toka.* Apaiser l'enfant qui pleure : *ku-sungidila.*

Apercevoir, *ku-mona.*

Aplatir, *ku-papakanya* ; s'aplatir = *ku-papakana.*

Apparaître, *ku-mueka, ku-moneka*; faire apparaître = *ku-muekeshia.*

Appât, 1° pour poissons = *ki-ambo.* 2° pour oiseaux = *nseke.*

Appel, *lu-ito, lu-telo.*

Appeler, 1° nommer = *ku-tela.* 2° pour qu'on viennne = *ku-ita.* 3° par signes = *ku-djowola.* 4° héler = *ku-ita mukuwo, ku-bila mbila.*

Appétit, *njala.*

Applaudir, *ku-sakila ki-kofi*; applaudissement = *ki-kofi.*

Apporter, *ku-leta*, —à = *ku-letela.*

Apprehender, 1° saisir = *ku-kwata.* 2° craindre. (Voir ce mot.)

Apprêter, *ku-lungika.*

Apprendre, 1° —quelque chose à quelqu'un = *ku-yukishia, ku-yukidishia, ku sambishia, ku-fundishia, ku-lombola.* 2° —quelque chose. (Par le passif des verbes précités) ou *ku-i-fundishia.* 3° (sens d'annoncer) = *ku-sapwila.*

Approcher, 1° transitif : *ku-fweneshia, ku-fweneshia pepi.* 2° intransitif ou s'approcher : *ku-fwena, ku-fwena pepi, ku-palamina.*

Approuver, *ku-itawila, ku-sumina*; —d'un signe de tête = *kununa mutwe.*

Appuyer (sur), *ku-bonda, ku-tshintshila, ku-fina*; —la tête contre = *ku-shama*; appuyer (un bâton contre un arbre) = *ku-eyeka*; s'appuyer = *ku-eyalela.*

Après-demain = *butshikwa;* le jour + loin = *butshikulwa;* le jour plus loin encore = *butshikutulwa;* le jour + loin encore = *butshikitshiki.*

Après-midi, *ki-olwa, ma-wanga;* l'après-midi = *pa ki-olwa, pa ma-wanga.*

Arachide, *lu-nyumu*, plur. *nyumu*, *lu-shiama*, plur. *nshiama*, *ka-bindji*, plur. *tu*, *ka-toyo*, plur. *tu*, *lu-nimu*, plur. *nimu.*

Araignée, *ntandagumbidi*, *ntandakumbudi*, plur. *wa*).

Toile d'araignée = *bu-konde.*

Arbre, *mu-tshi*, plur. *mi*, *ki-tshi*, pl *wi.*

Arc, *bu-ta*, plur. *ma*, *buta bua miketo*, *buta bua kilemo*

Tendre l'arc = *ku-koka buta.*

Arc-en-ciel, *nkongolo.*

Arête, *mu-iba*, plur. *mi.*

Ardeur (du feu), *ki-uya*, *ki-ungutu*, *ki ututu.*

Argile, *ma-tipa*, *ma-tshipa*, *wi-tshipa*, *mu-lobwe.*

Armée, *di-vumba*, plur. *ma.*

Armer (fusil), *ku-tshumuna buta*, *ku-pansabuta.*

Armurier, *Sendwe wa buta*, *ngangula*, *nsendwemfula.*

Arôme, *wi-longo*, *mu-seke* (?).

Arracher, 1° —quelque chose qui a des racines = *ku-tukula*; arracher les plumes = *ku-tukula masala*; arracher les poils = *ku-tukula nkope.*

2° Arracher (de mauvaises herbes) = *ku-sekwila* (*nseku*).

3° Arracher (une dent) = *ku-konkola dino;* être arrachée (dent) = *ku-konkoka.*

4° Arracher des mains vivement, par surprise = *ku-sompola.*

5° Arracher des mains en tordant = *ku-shiondo-mona.*

Arranger, *ku-lungika.*

Arrêter, *ku-imika;* s'arrêter = *ku-imana;* s'arrêter pour souffler = *ku-tushia, k(u)-oya.*

Arrière, 1° *nom : nyuma*;

2° en arrière, à l'arrière = *ku nyuma.*

Arriver, *ku-fika*; faire arriver = *ku-fikishia.*

Arroser, *ku-sangila mema mu* (ou) *pa.*

Artère, *mu-jilo.*

Artisan, *sendwe.*

Asile, *ki-nyemeno.*

Asperger, *ku-kusa mema* (accus. de la chose asperg.)

Assaillir, *ku-kolomona.*

Assassin, *ka-pondo.*

Assassiner, *ku-tapa, ku-ipaya.*

Assembler (une foule), *ku-pwidishia;* s'assembler (ou) être assemblé = *ku-pwila.*

Assembler deux objets, les ajointer = *ku samba-kanya, ku-lamankanya.*

Asseoir (tr.), *ku-shidika;* sur quelque chose d'élevé = *ku-tenteka, ku-jiadika, ku-ikika.*

Assoir (s'), (ou être assis), *ku-shikata, ku-jialala, ku-ikala;* s'asseoir (ou être assis) les jambes croisées = *ku-peta makunda.*

Être assis sur quelque chose d'élevé = *ku-tentama.*

Assez, interjection : *leka.* Adverbe de quantité, se traduit par le verbe *ku-wana.* Il y a assez d'hommes = *wantu wawana.*

Assiette, *di-longa*, plur. *ma*; assiette en bois des indigènes = *ki-umfu*, plur. *wi*, *ki-sampwilo*, plur. *wi.*

Assouvi (être), *ku-i-kuta.*

Assouvissement, *di-kuta, ku-i-kuta* (subst. verb.).

Astucieux (être), *ku-dimuka.* Ce mot s'emploie aussi dans le sens favorable de : « être prudent, avisé, éveillé, dégourdi, débrouillard » et dans le sens de : « avoir connaissance des rapports de génération ».

Attacher, *ku-kuta.*

Attaquer, *ku-kolomona.*

Atteindre, 1° (rejoindre) = *ku-tana*;
2° en tirant, jetant = *ku-asa.*

Attendre (absolu), *ku-kunga, ku-pembela*; (transitif), *ku-kungila, ku-kokwela.*

Attiser (le feu), *ku-temeshia, ku-puya.*

Attraper, 1° saisir = *ku-kwata ;*
2° en jetant etc... : *ku-asa ;*
3° faire une farce = *ku-putula kaputula ;*
4° au piège = *ku-teya.*
Ex. : *Nateya nyama ku m'onji*

Attrister, *ku-fitishia ku-mutshima ;* être attristé = *ku-ikala na nsungu, na kikonko* ; *ku mutshima kuafita* ; *kufitwa.*

Aube, *ma-kya;* à l'aube = *ku makya;* avant l'aube = *dio ka buange ku-kya;* être l'aube = *ku-kya;* c'est l'aube = *buakya.*

Aucun, *ne umo:* au pluriel = *ne wamo;* on dit aussi : *ke-munto umo yo.*

Au deçà, *kuno* (*pano*, *muno*), *—no;* s'il s'agit par exemple d'un cours d'eau = *buno bushidya.*

Au-dedans, *muno, muno monka*; comme suffixe = *mo.*

Au-dedans de = *mu.*

Au delà, *bushiya*, *bushidya, abua bushidya.*

Les uns se trouvent au-deçà, les autres au-delà (de la rivière) = *Wamo wadi buno bushidya*, *wamo abua bushidya.*

Au-dessous, *pa-nshi.*

Au-dessous de... = *pa nshi pa...*

Au-dessus, *pelu*, *peulu, kulu, kuiulu*, *mulu muiulu.*

Au-dessus de = *pelu pa..., kulu kua, mulu mua.*

Au-devant, *ku lutwe*, *ku meso.*

Augmenter, (transitif). Se traduit par une périphrase dans laquelle entrera nécessairement le mot « autre » *—ngi, —kuawo.*

Ainsi au lieu de dire « Je vais augmenter le nombre de mes travailleurs », on dira : « Je vais engager d'autres travailleurs ».

Augure, 1° (mauvais) = *mu-iko*, *mu-pamba*, plur. *mi.*

Sont de mauvais augure les rencontres des ani-

maux; suivants : *kalulu* (lièvre); *ki-nyongola* (mille pieds); *masombwe* (insecte-branche); *lufwidima* (caméléon, mais seulement par terre ; sur un arbre, sa présence n'a rien d'inquiétant) ; *bombwe* (grenouille, mais seulement lorsque par un faux bond elle saute le soir dans le foyer du voyageur (porteur, etc...), etc.

2° (**bon**) = *di-ese.*

Sont de bon augure les rencontres des animaux suivants : *nkonji* (harte-beast); *lupenge* (phacochère) et surtout la rencontre du champignon blanc nommé *lupemba*. L'indigène dit : *lupemba lutoka tó-ó; ne peshinda pami pakatoka tó-ó*, c'est-à-dire : le *lupemba* est blanc (couleur qui exprime la joie) et ma route aussi sera blanche, c'est-à-dire heureuse

Aujourd'hui, *lelo dialelo.*

Auparavant (dans le sens de « jadis ») = *kala.*

Auprès, *pepi*; auprès de = *pepi na.*

Auriculaire (doigt), *ka-mindwe*, plur. *tu.*

Aurore, *ma-kya*; à l'aurore = *ku makya*; avant l'aurore = *dio ka buange kukya.*

Aussi, 1° adverbe de comparaison. (Voir Gram. au chap. du Comparatif.)

2° adverbe d'affirmation. (*Ne, na*). Moi aussi, je l'aime = *Nami namuswa.*

3° Dans le sens de « encore », « de même » : *kabidi.*

Autrefois, *kala.*

Autre, *kuawo*, *—ngi*. (Voir Gram., différence entre ces deux mots.)

Autrement, *wikuawo*.

Autrui, *wa-kuetu*, *wa-kuenu*, *wa-kuawo*, selon qu'on parle de soi, à un autre et de lui, d'un autre à des tiers.

Ex. : Nous ne tuons pas les bœufs d'autrui = *Ka tuipayanga wamgobe wa wakuetuo yo*. Vous volez toujours les étoffes d'autrui = *Mafuku onso muibanga wisandji wia wakueno*.

Ils ont mangé le poisson d'autrui = *wadile masawi a wakuawo*.

Aval, *nshi*; en aval de = *ku nshi kua* (ou) *ya...*

Avaler, *ku-mina*; avaler sans mâcher = *ku-mina wituntulu*.

Avancer. 1° *Transitif* (par ex. une chaise), *ku-fweneshia*, *ku-fweneshia papi*.

2° *Intransitif* (ou s'avancer), *ku-fwena*, *ku-fwena pepi*, *ku-iya pepi*.

Avant. 1° *Préposition de temps*. 2° Avant de, avant que, et se rendent par le verbe défectif *—nge*; ex. : hier je suis allé chez Muenda avant l'aube (ou avant qu'il fît clair) = *keshia naya kua Muenda dio ka buange kukya*.

3° En avant, *ku lutwe*, *ku meso*; marcher en avant = *ku-tangila*.

Avant-hier, *butshikwa*; le jour avant, avant-hier = *butshikulwa*; le jour avant ce dernier = *butshikululwa*, et le jour avant encore = *butshikitshiki*.

Avare, *a muino, a butani*, être *avare* = *—di na muino, -di na butani.*

Avarice, *mu-ino, butani.*

Avec, *na, pamo na.* Dans les locutions avec moi, avec toi, etc. l'a de *na* s'élide devant l'adjectif possessif : *Nami, nowe*, etc. (v. gramm.)

« Avec » se rendra aussi souvent par la forme applicative du verbe. Ainsi *ku-lwa* = lutter ; *ku-lwila* = se battre avec.

Avenir (à l'), *komeso.*

Avertir (mettre sur ses gardes), *ku-dimuna, ku-dimushia.*

Être averti = *ku-dimuka.*

Aveugle, *mpofu*, pl. *wa.* Être ou devenir aveugle = *ku-pofuka.*

Aveugler, *ku-pofula.*

Aviser (qqn de), *ku-sapwila.*

Avoir, le verbe « avoir » n'existe pas. On le rend par le verbe « être » suivi de la préposition *na* = avec. Au lieu de dire : « j'ai » on dit « je suis avec ».

Ex. : « Je n'ai pas d'assiette » = *nkidi na kisampwilo (na dilonga).*

Litt. : Je ne suis pas avec une assiette.

AVOIR TORT (dans un pari, un procès) = *ku-pia mambo.*

AVOIR RAISON (dans un pari, un procès) = *ku-binga.*

AVOIR SES RÈGLES = *ku-sesha, ku fiama, ku-jila.*

AVOIR SES PREMIÈRES RÈGLES = *ku-valwila*
AVOIR EN DÉPOT = *ku-lama.*
AVOIR POUR BUT = *ku-saya.*
AVOIR FAIM = *ku-fwa njala, ku-mona njala.*
AVOIR SOIF = *ku-fwa kilaka.*
AVOIR HONTE = *ku-lenga bumvu; ku-mona, ku-bela, ku-fwa nshoni.*
AVOIR DE LA GUIGNE = *ku-shiama.*
AVOIR MAL = *ku-sosoma* avec comme sujet le nom de l'organe qui fait mal.
AVOIR PEUR = *ku-tshina, —di na moyo.*
AVOIR LA NOSTALGIE = *ku-languluka kibundi (mushi).*
Les expressions « il y a » — « il n'y a pas » se traduisent : *kudi, padi, mudi, kakudi, kapadi, kamudi.* Souvent on ajoute encore le suffixe : *kudiko, padipo, mudimo, kakudiko, kapadipo, kamudimo.*
Aussi *ko-po-mo* suivis du verbe *—di.* Ou *kutupu, patupu, mutupu.*
Ex. : Y a-t-il des gens dans cette maison? — Il y en a. — Il n'y en a pas.
wantu wadi mu nzuwo amu? — Wadimo ou *mowadi. — Mutupuwo.*

Avoir (l') (substantif), *lupeto, nsawo.*

Avorter, *ku-pulumuna;* faire avorter = *ku-pulumuishia (dimi).*

Avouer, *ku-itawa.*

B

Babiller, *ku-isamba*, *ku-lenga lungwe*, *ku-ambaula*.
Badiner, *ku-seka*, *ku-kaya*.
Bague, *kabalaminwe*, pl. *tu*, *ka-lindaminwe*, *ka-ningaminwe*, *ka-dindaminwe*.
Baguette. 1° gaule, *ka-kitshi*, pl. *tuwitshi*.
2° De fusil, *muteke*, pl. *mi*, *mu-tokelo*, pl. *mi*.
Baigner. 1° trans., *k(u)-oweshia*.
2° Se baigner, *k(u)-owa*; *k(u)-owa mema*, *ku-ibila mema*, *ku-samba*.
Baillement, *mu-au*, pl. *mi*.
Bailler, *ku-aula*.
Baisser. 1° faire descendre (comme un store, etc.), *ku-itulula*, *ku-itulushia*.
2° courber (une branche), *ku-baudika*.
Se baisser = *ku-bandama*, *ku-kontama*.
Baisser, en parlant du soleil = *ku-pona*.
Pour les autres sens intr., *ku-ituluka*.
Balai, *ki-piango*, *ki-kombo*.
Balancer (transitif), *ku-pepeshia*. Balancer (intr.) ou « se balancer » comme quelque chose qui n'a pas de stabilité, un canot, par exemple = *ku-penapena*, *ku-weyauka*.
Se balancer (comme à un trapèze) *ku-pepeluka*.
Balayer, *ku-pianga*, *ku-komba*.
Balayures, *wilowa*, *Swaswa*, *winangwa*.
Ballader (se), *ku-nanga*.

Balle, *di-solo*, pl. *ma*, *di-sase*, pl. *ma*, *nsase*, pl. *ma*.
Ballot, *mu-luki*. pl *mi*.
Balloter (transitif), *ku-pepeshia*, faire ballotter (un canot) = *ku-peneshia*. Être ballotté = *ku-pena-pena*, *ku-weyauka*.
Bambou, *di-kulo*.
Banane, *di-konde*, pl *ma*.
Bananier, *ki-tshi kia makonde*.
Bancal (être), *ku-konkomana*, *malu akonkomana*.
Bannière, *luembela*, *bendela*, *musikiti*.
Barbe, *muefu*. Aussi souvent le pluriel *miefu*.
Barrer (un chemin), *ku-shinka* (*dishinda*).
Barza, *lu-kolo*, plur. *nkolo*.
Bas (n) (vêtement), *menya*.
Bas (adj.), *a ipipa*; une maison basse = *nzuwo ya ipipa*.
Bas (adv.), *mayaya*, *muushi*; parler bas = *kunena mayaya*, *ku-laka muushi*.
Bas-ventre, *kinena*.
Bataille, *bu-lwi*; livrer bataille = *ku-lwa*; livrer bataille à, pour, contre = *ku-lwila*.
Bateau, *mashoa*, *shitima*.
Bâtir, *k(u)-uvaka*, *ku-shimika*.
Bâton, *mu-kombo*, plur. *mi*, *ka-mama*, plur. *tu*, *ki-tshi*, plur. *wi*.
Battre, *ku-kupila*, *ku-puma*; se battre = *k(u)-umana*, *ku-lwa*, *ku-lwila*; battre (un tapis) = *ku-kukula*; battre du grain = *ku-kupila*; battre

(en parlant du cœur) = *ku-tutayila*; battre (à certains jeux) = *ku-tapa.*

Bave, *ka-fulo, ka-pofu, di-pofu.*

Bayer, *ku-asama.*

Beau, *—nengela, —ya, —yampe, —nyampe, wama.*

Être beau — *ku-nengela, ku-wama.*

Rendre beau ou plus beau = *ku-nengeshia, ku-wamya:*

Beaucoup, *luine, —katwa, —ingi, —fula, —a bungi, —a buingi.*

Ex. : Je l'aime beaucoup = *Namuswa luine.*

Il m'a beaucoup frappé = *wankupila katwa.*

Beaucoup de monde = *wantu wengi, wantu wafula, wantu wa Bungi.*

Beau-fils (gendre), *muko (muana mulume).*

Beau-frère, *bukwe (muana mulume).*

Beau-père, *muko (muana mulume).*

Beauté, *buya.*

Bébé, *Lukeke,* plur. *walukeke.*

Bec, *mulomo,* plur. *mi.*

Bêcher, *ku-kola, ku-poya, ku-tapula wilowa, ku-dima.*

Béer, *ku-asama.*

Bedaine. *difu dikatampe, ki-difu,* plur. *wi.*

Bégayer, *ku-kukumina*; mieux = *—di na ki-kukumina.*

Fait de bégayer, bégaiement = *ki-kukumina.*

Bègue, *ki-kukume, ki-kukumine.*

Bélier, *mu-koko muana mulume.*
Belle-fille (bru), *muko* (*muana mukaji*).
Bellement, *wiya, winyampe, wiyampe, winengela.*
Belle-mère, *muko* (*muana mukaji*).
Belle-sœur, *bukwe* (*muana mukaji*).
Bénéfice, *bu-nonshi.*
Benêt, *ki-welewele, ki-lembakane, mu-endalale.*
Bergeronnette, *koni kamumbu,* plur. *toni tuamumbu, —ka-diedie,* plur. *tu.*
Besoin, avoir besoin se traduit par : « *ku-saka* ».
Ex. : On a besoin d'un gardien de bétail à Lukafu = *Pa Lukafu pasaka mufunga wa ñombe.*
Besogne, *mingilo, mu-dimo,* plur. *mi.*
Bête, 1° animal = *nyama,* plur. *wa ;*
2° un homme idiot, peu intelligent = *shiowa, mu-endalale.* (Voir benêt.)
Être bête = *ku-endalala.*
Bêtise, *bu-shiowa.*
Beurre, *mantega.*
Bien, *wiya, wiyampe, winyampe, winengela.*
Biens, *nsawo, lupeto.*
Bienvenue, souhaiter la bienvenue = *ku-sekelela ;* Être le bienvenu = *ku-sekelelwa ;* souhaiter la bienvenue par des hululements (comme font les femmes quand un blanc ou un chef important arrive dans le village) = *ku-ila mi-kunda, k(u)-uta mi-kunda ;* hululements de bienvenue = *mu-kunda,* plur. *mi.*

Bière (indigène), 1° *malwa*, *busele* (bière faite avec du sorgho, ou du maïs, ou de l'éleusine);
2° *mukuka* (cette même bière quand elle est vieille d'un jour ou deux);
3° *wikoko* (bière non fermentée);
4° *munkoyo* (bière faite avec la racine du « munkoyo »).

Bile, *ndulwe*, *ka-ntula*.

Billet, *ka munkanda*, plur. *tu —minkanda*.

Blâmer, *ku-funda*, *ku-kadipila*.

Blanc (n.), *mu-toke*. (Voir Européen.)

Blanc (adj.), *—toka*, *—a kutoka*

Blasphémer, *ku-i-finga*.

Blennoragie, *kasele*.

Blesser, *ku-sansishia*, *ku-sosomya*; blesser au moyen d'un instrument tranchant = *ku-tapa*. (Ce mot signifie aussi « tuer » par ce moyen); blesser (offenser) = *ku-pelula*; se trouver blessé (offensé) = *ku-fitwa*; être blessé (phys.) = *ku-sanswa*, *ku-tapwa*, etc.

Blessure, *ki-londa*.

Bleu, *—fita*, *—a kufita*.

Boa, *lu-sato*.

Bobiner, *ku-pomba*.

Bœuf, *ñombe*, plur. *wa*.

Boire, *ku-toma*; boire la nkasa = *ku-toma muavi*.

Bois, 1° la matière = *kitshi*; une table en bois = *mesa a kitshi*;

2° forêt = α) bois touffu, sombre = *di-to*, plur. *ma;* β) étendue boisée = *mulundu*, plur. *mi;*
3° bois à brûler = *nkuni;* une pièce de bois à brûler = *lukuni.*

Boîte (en fer blanc), *ki-londa, ki-kopo* ; plur. *wi.*

Boîter, *ku-sunkuta.*

Boîteux, *ki-lema.*

Bon, *—ya, —yampe, —nyampe, —wama, —a wiya, —a winyampe, —a kuwama.*

Bond, faire un bond = *ku-tumbuka, ku-kiluka, ku-kila.*

Bondir, *ku-kiluka, ku-kila, ku-tumbuka* ; bondir par-dessus la table = *ku-kila pa mes a.*

Bonheur, *diese.* Onomatopée correspondant à l'idée de bonheur : *tő-ó.*

Bonjour, les Baluba tout en se frottant de la poussière sur les bras et la poitrine disent : *Wakumapo !*
Réponse : *Eyo.* — *Walangukapo?* — *Eyo.*

Bonne nuit, *Lalo po!* (au pluriel : *Lalai po*). On répond : *Lala po nowe.*

Bonté, *lu-sa.*

Bord, *bushiya, bushidya, bukila,* (à proprement parler « l'autre » bord).

Borne, *mu-paka,* plur. *mi, —mu-kalangano,* plur. *mi, —mu-akano.*

Borner, *ku-abana (mu mu-paka), ku-tula mupaka, ku-akana, ku-kalangana* ; se borner mutuellement = *ku-wambakana.*

Bosse, *ki-tuntwa,* plur. *wi;* bosse, tumeur produite par un coup = *lu-wokolo,* plur. *m.*

Bossu, *wa kituntwa ; —di na ki-tuntwa.*
Bottine, *ki-lato*, plur. *wi.*
Bouc, *mbuji muana mulume, mpumbwe, pepe.*
Bouche, *kanwa*, plur. *tu.*
Boucher, *ku-shinkako, ku-wutapo.* Dans le sens de combler = *ku-tumbila.*
Bouchon, *ki-shinko*, plur. *wi, ki-wuto.*
Boucle (d'oreille) = *ki-nianzala*, plur. *wi.*
Bouclier, *ngabo.*
Bouder, *ku-kalala.*
Boue, *witeke, matshipa.*
Bouger, *ku-shiñina.*
Bouillie, 1° *nshima* ; bouillie de farine, très épaisse;
2° *wuyi* ou *mpushi* ; bouillie très légère : beaucoup d'eau, peu de farine ;
3° *kimbala* = le *nshima* de la veille;
4° *makoko* = bouillie au riz.
Bouillir, 1° (intransitif), *ku-wila.*
Ex. : l'eau bout = *mema awila.*
2° faire bouillir = *ku-teka* ; fais bouillir l'eau = *teka mema awile.*
Bouillon, *bu-suku*, plur. *ma*, *mu-to*, plur. *mi*, *mu-fwa*, plur. *mi.*
Boule (de ficelle), *kitudiu*, plur. *wi.*
Bourdonner, *ku-jinjila.*
Bourre, *ki-shindilo.*
Bourrique, *nkenke, mpunda, ki-mbulu.*
Bourses (de l'homme), *di-windu, di-pudi, kipudi.*

Bout, *mpelo*; au bout, le bout = *ku mpelo*.
Bouteille, *mu-londo*, plur. *mi*, *mu-tumwa*, plur. *mi*.
Bouton, *botao*, *ki-fungo*, plur. *wi*, *mbale*; bouton, éruption = *mu-bulu*, plur. *mi*.
Boyau, *mu-la*, plur. *mi-la*.
Bracelet, 1° en cuivre = *ki-uma*, plur. *mi*;
2° en fer = *lukano*, plur. *nkano*;
3° en ivoire = *di kosa*, plur. *ma*, *di sawa*, plur. *ma*.
Branche, *mu-sambo*, plur. *mi*.
Braise, *di-kala*, pl. *ma*, *di-fito*, plur. *ma*.
Branler, 1° (transitif), branler la tête = *ku-ma-mauka*;
2° (intransitif), branler (dans le manche) = *ku-shiñina*, *(lupete luashiñina)*.
Bras, *ku-boko*, plur. *ma*.
Brasse, *ki-adi*, plur. *wi*, *lupande*, plur. *mpande*.
Brasser (de la bière), *ku-enga*.
Brebis (générique), *mu-koko*, plur. *mi*; sens propre, par opposition à bélier = *mu-koko muana mu-kaji*.
Bref, *—ipi*, *—nene*, *—tietie*; être bref = *ku-kepa*, *ku-tshepa*.
Bretelle (du fusil), *kiakupakata*, *ki-pakato*, plur. *wi*.
Briller, *ku-tema*; faire briller = *ku-temeshia*.
Briques, *matafwari*, (au sing. *di tafwari*).
Briser, 1° quelque chose de fragile = *ku-lala*, *ku-towa*; œufs-bouteille, etc.);

2° quelque chose de dur = *ku-tshimuna* ;
3° une chaîne, une corde = *ku-keta, ku-tshiwa.*
Se briser, 1° *ku-ladika, ku-toweka.*
2° *ku-tshimuka* ;
3° *ku-keteka, ku-tshiwika.*

Brosser, *ku-kunta.*

Brouillard, *ki-mfwa*, plur. *wi.*

Brousse, 1° par opposition aux endroits habités = *ntanda* ;
2° hautes herbes = *wisono, wiyombo.*

Broyer, 1° en pilant = *ku-twa* ;
2° entre deux pierres, moudre = *ku-pela.*

Bru, *muko* (*muana mukaji*).

Bruit, *mu-tutu*, plur. *mi* ; faire du bruit = *ku-buluma.*

Brûler, 1° (transitif) = *k(u)-oshia, ku-soka mudilo ku* ; en parlant de viande, rôti = *ku-lungushia, ku-temeshia* ;
2° (intrans.) *ku-pia* ; en parlant de cuisine = *ku-lunguta, ku-tema.*

Bubon, *mu-mfumba*, plur. *mi.*

Buffle, *mbo*, plur. *wambo.*

Butter, *ku-shindayila, ku-komayila.*

C

Cabane, *kanzuwo*, plur. *tu* ; cabane où logent les porteurs = *nkunka, ki-fufu.*

Câble, *m'onji mukatampe*, plur. *mionji mikatampe*.
Cacher, *ku-fia*, *ku-fisa*; se cacher = *kufiama, ku-fisama* (aussi être caché).
Cadavre, *mufu*, plur. *wa*.
Cadeau, *bu-pane*, plur. *ma, bu-ntu*, plur. *ma*.
Cadenas, *ku-fuli* emprunté au kiswahili) aussi *lu-fungulo*, qui, à propremement parler = la clef.
Cadet, frère cadet = *nkasa*; mon cadet = *nkas 'ami*; sœur cadette = *nyenga*, si c'est un homme qui parle; *nkasa*, si c'est une femme qui parle; frère cadet : si c'est une femme qui parle = *nkolo*.
Café, *kawa*.
Cage, *ki-sangala*, plur. *wi*.
Caillou, *di-bwe*, plur. *ma, kabwe*, plur. *tu*.
Caille, *kasese kuadi*, plur. *tu*, *ka-mbelembele musañano*.
Caisse, *mu-shiete*, plur. *mi*.
Cajoler, *ku-sungidila*. (Se dit surtout d'une mère qui cajole son enfant pour qu'il ne pleure plus.)
Calculer, *ku-wala*.
Calebasse, *ki-leo*, plur. *wi*; *ki-owo*, plur. *wi*.
Calvitie, *di-wala, di-pala*.
Camarade, *mu-lunda*, plur. *wa*; *mu-kuetu*, plur. *wa*.
Caméléon, *longolo*, plur. *wa*, *lufwidima*, plur. *wa*.
Campagne, *ntanda*.
Camp, *nkambi*; *mu-sumba*, plur. *mi*.
Camper, *ku-panga*.
Canard, *ki-oso*, plur. *wi*.

Canne, *ki-tshi*, plur. *wi* (Voir bâton.); canne à sucre = *m'onge wa nsofu*, plur. *mionge ya*.

Canon, *mu singa*, plur. *mi*; canon du fusil = *mu-yengo*, plur. *mi*, *mu-dio*, plur. *mi*.

Canot, *buato*, plur. *mato*; canot en écorce = *ka-bende*.

Caoutchouc, *bu-lundu*.

Cap, *kitonto*, plur. *wi*.

Capable (être), *ku-yuka*.

Capsule, *lu-senga*, plur. *nsenga*.

Car, *Adi*.

Carabine, *kabuta katshutshu*.

Carapace (de la tortue), *ki-baya* (*kia nkofu*).

Caravane, *ki-endo*, plur. *wi*.

Carcan, *lu-kano*, plur. *nkano*.

Caresser (un enfant pour qu'il cesse de pleurer), *ku-sungidila*.

Carotide, *mu-jilo*, *mu-shipe*.

Carrefour, *mako*, *mansanga*; au carrefour : *pa mako*; *pa mansanga*.

Cartouche, *ki-songo*, plur. *wi*; *di-sase*, plur. *ma*, etc.

Cartouchière, *mpembe*, plur. *ma*, *mu-kandala*, plur. *mi*.

Case, *nzuwo*, plur. *ma*.

Casque, *ki-puto*, plur. *wi*.

Casquette, *komfwila mutietie*, plur. *nkomfwila mitietie*.

Casser, 1° quelque chose de fragile comme une bouteille, des œufs = *ku-lala*, *ku-towa*;

2° quelque chose de dur, un bras, un bâton = *ku-tshimuna;*

3° une corde = *ku-keta, ku-tshiwa.*

Se casser (ou casser intr.) se traduisent selon les distinctions ci-dessus établies = 1° *ku-ladika, ku-toweka* ; 2° *ku-tshimuka* ; 3° *ku-keteka, ku-tshiwika.*

Casserole, *ki-suku*, plur. *wi.*

Cause, dans tous ses sens = *muanda*, plur. *mi*; *bu-alu*, plur. *ma*; *mambo*, *milandu.*

A cause de : *Padi* ou la forme applicative du verbe.

Ex. : Ils se battent à cause d'une femme = *wadi ku-lwila mukaji, wadi ku-lwa padi mukaji.*

Causer (faire la causette), = *ku-isamba, ku-ambaula.*

Caverne, *muta*, plur. *mi;* petite caverne = *ka-mpunzu*, plur. *tu.*

Cavité, *ki-mbo*; *bu-ina*; *ki-na.*

Ce, **cet**. (Voir grammaire chapitre de l'adjectit démonstratif.)

Ceci, *aki;* qu'est-ce ceci ? = *aki i kika?* et *awi;* qu'est-ce ceci ? = *awi i wika?* (à proprement parler *awi* est un pluriel = « ces choses-ci »).

Cécité, *bu-pofu.*

Ceinturon, *mu-konda*, plur. *mi; mu-via*, plur. *mi*; *mu-shipi*, plur. *mi.*

Cela, *akia;* qu'est-ce cela ? = *akia i kika?*

Celer, *ku-fia*, *ku-fisa.*

Célébrer (quelqu'un, le louer), *ku-tota.*

Célébrité, *lu-kumo.*
Célérité, *bukidi, luwilo.* (Ces mots sont le plus souvent employés adverbialement : vite.)
Celui, celle. (Voir grammaire chapitre des démonstratifs.)
Celui-ci. *au;* même remarque.
Celui-là, *awa ;* même remarque.
Cendres, *buto,* plur. *ma*; *bu-toyi*, plur. *ma.*
Cens, *mu-lambo.*
Cent, *ki-tota,* plur. *wi*; *katwa,* plur. *tu.*
Centipède, *ki-nyongola,* plur. *wi, ki-yongodi,* plur. *wi.*
Centre, *bu-kata, katshi;* au centre = *ku-bukata, pa-bukata, mu-bukata*; *ku-katshi, pa-katshi, mu-katshi.*
Cependant, *kanshi, —adi ninga awi.*
Cercueil, *mushete wa mufu.*
Cerner, *ku-jokoloka*; cernons-le = *Tu mujokoloke ; —kutula mu bukata.*
Certain, 1° sûr, *- ine, —a kine ;*
2° un certain = *umo,* plur. *wamo.*
Certainement, *luine, kine, ino.*
Certes, *id.*
Cervelle, *wongo.*
Cesser, 1° cesser de = *ku-leka.*
Ex. : Cessez de me chatouiller = *Leka kumvukuta* (ou) *kunyukuta* (ou) *kuntekunya;* au sens absolu = *ku-keteka, ku-pwa.*
Ex. : La pluie a cessé = *mfula yaketeka.*

Chacun Ce mot semble ne pas exister On traduit par = *wantu wonso* (ou) *muntu... muntu*; chacun l'a vu = *wantu wonso wamuenekio ;* chacun deux brasses = *muntu wiadi wiwidi*, répété.

Chagrin, *ki-konko*, plur. *wi ;* petit chagrin = *kakonko,* plur. *tu.*

Être chagrin = *ku-fitwa ;* ou avec « *ku mutshima* » comme sujet = *ku mutshima kuafita ;* être chagrin au sujet de... = *ku-fitilwa* (avec régime direct).

Chagriner, *ku-fitishia.*

Chaîne, *mu-nyololo.*

Chaînon, *diso dia munyololo.*

Chair, *mu-ita*, *—nyama.*

Chaise, *di-tebe*, plur. *ma.*

Chaleur, *ki-uya*, *ki-ututu*, *ki-be*, *ki-ungutu.*

Chalumeau (musique), *mi-shiwa*

Chamailler (se), *ku-patshika*, *ku-patana*, *ku-toboka lutobo.*

Champ, *budimi*, pl. *ma.*

Champignon, *abow ;* petit champignon très rouge = *buitondwe*; grand d'un rouge moins vif = *bunyoka*; parmi les blancs il y a le tout petit qui pousse sur les thermitières = *kasangwa*; puis le *musefwe* un peu plus grand ; le *munya* encore plus grand ; le *tente* haut de 20 centimètres et le « *katoto* » ou « *lupemba* » très large.

Chance (mauvaise), *ka-shiamo.*

N'avoir pas de chance = *ku-shiama.*

Chandelle. *sela*, pl. *wa.*

Changer, *ku alamuna;* changer en... = *ku-sangula.* Ex. : Je l'ai changé en hyène = *namusangula mbokwe.* Se changer = *ku-alamuka.* Se changer en... = *ku-sanguka*; changer sans cesse de place = *ku-tenauka, ku-susuta ;* changer de demeure, de résidence = *ku-viluka, ku-kuka ;* changer (faire un échange), *ku-shintula, ku-i-shinta.*

Chanson, *lu-imbo*, pl. *ñimbo, mu-imbo*, pl. *mi.*

Chant, *id. id. id. id.*

Chanter. *ku-imba*; chanter les louanges de quelqu'un = *ku-tota.*

Chanteur, *ñimbi*, pl. *wa ; ka-yimba*, pl. *wa-kayimba.*

Chanvre, *di-amba, —mbange, lubangula, kabangula.*

Chapeau, *komfwila* pl. *ma ;* en feutre, à larges bords = *ki-tolamfula*, pl. *wi.*

Charbon, *di-fito*, pl. *ma* (minéral).

Charge. 1° De porteur, *kiselwa; mu-shiete.*

2° De poudre, *ki-someno, mu-tote*, pl. *mi.*, *di-someno.*

Charger. 1° Une arme = *ku-shindila.*

2° Quelqu'un = *ku-twika.*

Chasse (aller à la...), *ku-ya* (ou) *kwenda mu ntanda, ku-yeka.*

Chasser, 1° (aller à chasse), *ku-ya* (ou) *kwenda mu ntanda. ku-yeka.*

2° chasser quelqu'un, = *ku panga.*

3° Chasser les mouches qui vous incommodent = *ku-i-panga wa lonji.*

Chasseur, *ki-luwe*, pl *wi*, *ki-binda*, pl. *wi.*

Chat, *ka-nyau*, pl. *tu*, *kapaka*, pl. *tu*; *kamesi*, pl. *tu.*

Chatouiller. 1° transitif = *ku-vukuta*, *ku-yukuta*, *ku-tekunya*,

2° intransitif = *ku-wawa.*

Chat-tigre, *nzuzi*, pl. *wa.*

Châtrer, *ku-tungula.*

Chaud, être chaud = *ku-piana*, *ku-kawa.* Ex. Ce pot est chaud = *kisuku kiapana* ; faire chaud = —*di ki-uya*, —*di kibe.* Ex. : il fait chaud ici = *muno mudi kiuya.*

Chauffer, *ku-kafia*, *ku-kawishia.* Se chauffer = *k(u)-onta mudilo.*

Chaume, *mu-yembo.* Couvrir de chaume = *ku fimba.*

Chaussette, *menia.*

Chaussure. 1° Soulier, botte, bottine = *ki-lato*, pl. *wi.*

2° Sandale = *di-kwawilo*, pl. *ma.*

Chauve —*a dipala*, —*a diwala.*

Chauve-souris, *ka-fukudima*, pl. *tu*; *ka-nsuswa*, pl. *tu*; *mudima*, pl. *mi.*

Chef, *mu-lopwe*, pl. *wa*, chef de peu de puissance *ka-lopwe* pl. *tu.* Chef vassal d'un autre qu'il ne fait que représenter = *ki-lolo*, pl. *wi.* Chef européen d'un district = *di-yanga*, pl.

Chez les populations au sud et à l'est de Lukafu on dit *mfumu* au lieu de *mulopwe*.

Chemin, *di-shinda*, pl. *ma*, *njila*. En chemin = *muishinda*.

Chemin droit = *dishinda diakoloka*.

Chemin construit à l'européenne = *mu-sebo*, pl. *mi*, *mu-kombelo*, *mu-kensa*.

Ouvrir, frayer un chemin = *ku-sawa dishinda*.

Barrer le chemin = *ku-shinka dishinda*.

Cheminer, *ku-enda*, *ku-ya;* cheminer vers = *ku-lumba ku;* cheminer tout à son aise = *ku-nanga*.

Chemise, *sheti*, *mutwelowa ku muwidi*.

Chenille, *ki-bambale*, pl. *wi*, *ki-kokola*, pl. *wi*.

Cher (de prix) *—a kunema*, *—a kulema*, *—nema*.

Chercher, *ku-saka*. A tâtons dans l'obscurité = *ku-puputa*.

Chérir, *ku-swa*, *ku-temwa*.

Cheval, *ka-valo*; *nyumbo;* être à cheval = *ku-tentama* (*pa kavalo*).

Chevelure, *ñwene*, *nyuene*, *nsuki*, *mi-shishi*.

Cheveu, *luñwene*, *lunyuene*, *lusuki*, *mu-shishi*.

Chèvre, *mbuji*. Si on veut insister sur le sexe = *mbuji muana mukaji*.

Chez, *ku-mu-pa* (v. gramm. différence entre ces 3 locatifs), *kua*. Chez moi = *kuami*, *muami*, *pami*. Chez toi = *k*(*u*)*owe*, *m*(*u*)*owe*, *powe*. Chez lui = *kuandi*, *muandi*, *pandi*. Chez nous = *kuetu*, *muetu*, *petu*. Chez vous = *kuenu*,

muenu, *penu*. Chez eux = *kuawo*, *muawo*, *pawo*. Je suis allé hier chez Munkembe = *keshia naya kua Munkembe*.

Chicotte, *mu-kowa*, pl. *mi*.

Chien, *ka-bwa*, pl. *tu*, *mbwa*. Chien sauvage = *lubwe*, pl. *walubwe*, *mu-mbwe*, pl. *wa*. Chien de fusil = *mu-panzo*, pl. *mi*.

Chier, *ku-nya*, *ku-nina*.

Chique, *di-wundu*, pl. *ma*, *di-takanya*, pl. *ma*, *muyansonsa*, pl. *wamuyansonsa*.

Choir, *ku-pona;* faire choir = *ku-poneshia*, *ku-ponya*.

Ex. : J'ai laissé tomber mon bâton = *naponya mukombo wami*.

Choisir, *ku-tola*.

Choyer (un enfant pour qu'il ne pleure plus), *ku-sungidila*.

Chose, *ki-ntu*, pl. *wi*.

Chou, *di-kovi*, pl. *ma*.

Chouette, *fwifwi*, pl. *wa*.

Chuchoter, *ku-nena mayaya*; *ku-tepeta*.

Cicatrice, *mu-kofu*, pl. *mi*.

Cicatrice, cieux, *di-iulu*. Dans le ciel, au ciel, dans les cieux, aux cieux = *ku-iulu*, *mu-iulu*.

Cil, *lu-kofio*, pl. *nkofio*.

Cime, *nsongo*. Sur la cime de la montagne = *mu nsongo mua* (ou) *ya lupidi*.

Cinq, *tanu* ; employé absolument, c'est-à-dire sans se rapporter à un nom = *witanu* ou *tutanu*.

Cinquante, *makumi atanu.*

Cinquième, *—a butanu.*

Circoncire, *ku-keta muntu mukanda.*

Cire, *bu-pula.*

Ciseaux, *ka-nyola, ka-yola.*

Citron, *ndimu.*

Claie, *lu-bambalo, lu-palato*; tresser une claie = *ku-bambala, ku palata, ku-wanga mango.*

Clair (non obscur), *—a toka, —a kutoka*; il fait clair dans cette chambre = *muatoka mu nzuwo ayi*; il ne fait pas encore clair — *ka buange kukya*; faire clair = *ku-kya* (point du jour).

Clairon, *mpungi.*

Clayonnage, *lu-bambalo, lu-palato*; faire un clayonnage = *ku-bambala, ku-palata, ku-wanga mango.*

Clarté, *mu-inya.*

Clef, *lu-fungulo*, plur. *mfungulo.*

Clin (d'œil), *ki-peno*, plur. *wi.*

Cligner (de l'œil), *ku-pena.*

Cloche, *didiwu*, plur. *ma*; cloche (ampoule, tumeur) = *ki-wovela*, plur. *wi.*

Clôture, *nsakwa*; *lupangu.*

Clou, *mu-londa*, plur. *mi*, *lupopo*, plur. *mpopo*; enfoncer un clou, frappersur un clou = *ku-popa*; clou (furoncle) = *ki-pote*, plur. *wi.*

Clouer, *ku popa.*

Cochon, *nguluwe*, plur. *wa.*

Cœur, *mu-tshima*, plur. *mi*, *mbata*, *mweo.*

Coi (se tenir coi, tranquille) *ku-ikala witu.*
Coiffer, *ku-luka* (ou) *ku-wanda nyuene* (*ñwene*).
Coin *di-finko*, plur. *ma.*
Colère, *bu-kadi*, *nsungu*; se mettre ou être en colère = *ku-kadipa*; mettre en colère = *ku-kadipishia*; éprouver une colère sourde, un mécontentement = *ku-kalala.*
Coller 1° (transitif) = *ku-lamika.*
2° (intransitif) = *ku-lamata.*
Collier (en cuivre) = *ki-ombelo*, plur. *wi*, *ki-uma*, plur. *wi*; collier en perles serrant le cou = *nselele*; — long, dont l'extrémité retombe dans le dos = *sokela*, plur. *wa.*
Colombier, *ki-kunda*, plur. *wi.*
Colline, *lu-lu lutietie*; *lupidi lunene*, *kalulu*, *kalupidi.*
Combat, *bu-lwi.*
Combattre, *ku-lwa*; contre, pour = *ku-lwila.*
Combien, *nga?* combien d'hommes = *wantu wanga*; combien! exclamation, se rend par *wio.*
Combler (un trou, un fossé) = *ku-tumbila.*
Commander (une troupe) = *ku-talula*; (de faire une chose) = *ku-tuma.*
Comme, 1° *wio.*
Ex. : Regarde comme il est devenu gras = *tala wio wawaya*;
2° *na* (très allongé = *na-a*).
Ex. : Il a des oreilles comme un âne = *udi na matwi naa nkenke.*

Commencer, *ku-tendeka, ku-samika, ku-badikila, ku-alula.*

Ex. : Qui a commencé à lancer des insultes = *Ani watendeka kutuka?*

Commencement, *ntendekelo, nsamikilo, lubadinshi*; au commencement = *ku* suivi de ces mots.

Comment, *na mani, wiepi.*

Commettre (faire), *k(u)-uwa, k(u)owa, ku-longa*; commettre quelqu'un pour = *ku-tuma*; être commis à (ou) pour = *ku-tumika.*

Commission, *mu-laye*, plur. *mi.*

Compagnon, *mu kwetu, mukwenu, mukwawo* (selon que l'on parle de mon ou de notre; de ton ou de votre, de son ou de leur compagnon) *mukwe, mulunda*, plur. *wa.*

Compère-loriot, *sonkela*, plur. *wa.*

Complètement, *swelu.*

Comploter (contre) = *ku-fukamina.*

Comprendre *k(u)-umfwa, k(u)-umfwana.*

Comprimer, *ku-fina.*

Compter, *ku-wala*; compter entièrement sur quelqu'un = *ku-ketekela.*

Concevoir, 1° saisir, comprendre = *k(u)-umfwa, k(u)-umfwana*;

2° devenir enceinte = *ku-imita.*

Concubine, *mu-kende*, plur. *wa.*

Condamné (être), *ku-pia, ku pia mambo, ku-fwitshika* (avec sujet *mianda.*)

Condamner, *ku-pishia mambo, ku-fwitshikishia*;

le premier terme suppose deux parties en cause, le second une seule).

Conducteur (guide), *ki-longoshi*, plur. *wa kilongoshi.*

Conduire (montrer le chemin), *ku-londola. ku-tangidila* ; conduire (un bœuf par exemple), *ku-koka.*

Confesser, *ku-itawa.*

Confiance, *lu-itawilo*; mettre toute sa confiance en = *ku-ketekela.*

Confirmer, *ku-itawila, ku-itshikila.*

Confluent, *masango, mfulo*; au confluent = *pa mfulo*; *masango*; *kua kapela mukola.*

Confus (être), *ku-bela nshoni, ku-fwa nshoni, ku-lenga bumvu.*

Confusion, *nshoni, bumou.*

Congé (prendre congé), *ku-shiadika* ; donner congé (chasser) = *ku-panga.*

Congédier, (par ex. domestique), *ku-panga.*

Connaître, *ku-yuka.*

Conquérant, *ka-shinde*, plur. *tu.*

Conquérir, *ku-shinda.*

Conseiller, *ku-bula, ku-dingila.*

Consentir, *ku-itawa* ; à = *ku-itawila* ; consentir d'un signe de tête = *ku-kununa mutue.*

Conserver, *ku-lama, ku-wika, ku-tula.*

Considérable, *kata, katampe.*

Considérer, *ku-tala ;* au figuré (estimer) = *ku-nemeka.*

Considération, *bu-neme, lu-kumo.*

Constrictor (boa), *lu-sato.*
Constrction, *lu-shimikilo,* plur. *n.*
Construire, *k(u)-vaka, ku-shimika.*
Content (être), *ku mutshima kuatoka, ku-tokwa, ku-mona diese, ku-mona tó ó.*
Contenter, *ku-tokesheshia, ku-tokeshia.*
Conter, *ku-sapwila.*
Contre, se traduit le plus souvent par la forme applicative du verbe.
Ex. : lutter contre = *ku-lwila ;* souvent aussi *ku.*
Ex. : appuyer sa lance contre un arbre = *ku-eyeka difumu ku kitshi ;* (échanger) contre = *ku.*
Contrister, *ku-fitishia ku mutshima.* Être contristé. (Voir au mot « attrister ».)
Convenir, 1° être convenable, décent = *ku-fwanina;*
2° se convenir = *ku-sambakana.*
Converser, *ku-isamba, ku-ambaula.*
Convive, *mu-eni,* plur.
Convoiter, *ku-kumbwa, ku-kabila.*
Coq, *tombwe,* plur. *wa, —kombolwe,* plur. *wa, tombolwe,* plur. *wa*
Coque, *ki-tele,* plur. *wi, ki-ula,* plur. *wi;* coque-du-Levant = *bu-wa ;* l'arbre = *ka-tula.*
Coquillage, *nkese,* plur. *wa, kofwa, plur. wa.* (Ce dernier mot désigne le coquillage du limaçon.)
Coquille, 1° d'œuf = *ki-tele,* plur. *wi, ki-ulu,* plur. *wi;*
2° de limaçon = *kofwa,* plur. *wa.*

Corbeau, *ki-nyembwe*, plur. *wi*, *ki-kwangala*, plur. *wi*.
Corde, 1° *m'onji*, plur. *mi*;
2° corde de l'arc = *mu-kanda*, plur. *mi*, *ki-lemo*, plur. *wi*, —*lu-shinga*, plur. *n*.
Cordonnier, *sendwe wa wilato*.
Corne, *di-sengo*, plur. *ma*, *lu-sengo*, plur. *ma*; corne à poudre = *mpembe*, plur. *ma*.
Corps, *ngitu*, *mu-widi*.
Coryza, *ki-fine*, plur. *wi*.
Costume, *mu-twelo*, plur. *mi*.
Côte (anatomie), *lu-bafu*, plur. *mbafu*.
Côté, *mpelo*, —*mbadi*, —*pela*; sur le côte de, à côté de = *ku mpelo kua*, *ku mbadi kua*, *ku pela kua*.
Coton, *bu-tonge*; cotonier = *kitshi kia butonge*.
Cou, *nshingu*, plur. *ma*, *mu-koshi*, plur. *mi*.
Couardise, *moyo*.
Couchant (Occident), *jika*, *mbonshi*; au couchant = *ku jika*, *ku mbonshi*.
Couché (être), *ku-sendalala*, *ku-sengalala*; être couché et dormir = *ku-lala*.
Coucher, 1° transitif (mettre coucher) *ku-ladika*;
2° intransitif, *ku-lala*;
3° se coucher, s'étendre = *ku-sengalala*, *ku-sendalala*; —*pour dormir* = *ku-lala*;
4° se coucher en parlant du soleil = *ku-pona*.
Coude, *ka-moñonyo*, plur. *tu*, *ki-koñani*, plur. *wi*, *ka-koñani*, plur. *tu*, *nkongwewa*, plur. *ma*.
Coudée (d'étoffe), *di-diwa*, plur. *ma*.

Coudre, *ku-fuma*, *ku-tota.*
Couler, 1° en parlant d'une rivière = *ku-pita*;
2° en parlant d'un vase fêlé = *ku-sûma.*
Coup, 1° coup de pied = *mu-sebele,* plur. *mi*, *kisebele,* plur. *wi*; donner un coup de pied = *ku-nyanta mu-sebele*;
2° coup de poing = *ki-koni*, plur. *wi*; donner un coup de poing = *ku-kupila kikoni*;
3° coup d'œil = *ki-peno*, plur. *wi;*
4° coup de sifflet = *mulushi*, plur. *mi*;
5° coup de feu = *bu-ta*, plur. *ma.*
Coupable (être), *ku-pia*, *ku-pia mambo.*
Coupe (vase), *ki-tomeno*, plur. *wi.*
Couper, 1° —un arbre = *ku-tshiwa, ku-tema*;
2° —du pain = *ku-keta, ku-tshiwa*;
3° —les cheveux = *ku-tenda nsuki, nyuene;*
4° —du bois pour le feu = *ku-tshawa nkuni*; se couper = *ku-iketa*, *ku-i-tshiwa.*
Cour, 1₀ enclos attenant à une maison = *ki-pango,* plur. *wi. lu-pango*;
2° cour de justice = *ki-die.*
Courber, 1° —un objet qui est droit et maniable = *ku-kondeka*, *k(u)-onyeka*;
2ᵉ —un objet qui est droit et élevé (arbre) = *ku-bandika*;
3° être courbé (selon la distinction qui précède) = *ku-kondama*, *ku-bandama*;
4° courber la tête ou bien se tenir la tête courbés = *ku-kontama, ku-inama;*

5° se courber (pour entrer par un endroit bas) = *ku-kontama, ku-bandama*.

Courir, *ku-nyema.*

Couronne, *taji.*

Cours (d'eau), *lu-i, mu-nonga, mu-kola.*

Court, *—ipi*; être court (ou trop court), *ku-ipipa, ku-kepa, ku-tshepa.*

Courtand, *mu ipi*, plur. *wepi.*

Cousin, *muan' eto* = mon ou notre cousin; *muan' eno* = ton ou votre cousin; *muan'awo* = son ou leur cousin. Le mot « cousin » n'existe pas en kiluba. Comme on voit le cousin s'appelle « frère ».

Coussin, *mu-sau*, plur. *mi, mu-samo*, plur. *mi.*

Couteau, *lu-pete*, plur. *mpete, mu-ambi*, plur. *mi.*

Coûter, *ku-fwaninwa.*

Couture (une), *mu-fumo*, plur. *mi, mu-wilo*, plur. *mi.*

Couver, *ku-ladila.*

Couvée (de pigeons), *ki-butu*, plur. *wi.*

Couvercle, *ki-wutshiko*, plur. *wi, lu-tala*, plur. *ma.*

Couverture, *nyime*, plur. *wa*; couverture rouge = *kintambontambo*, plur. *wi.*

Couvrir, *ku-wuta*; se couvrir = *ku-i-wuta*; couvrir de chaume = *ku-fimba, ku-wata.*

Crabe, *nkala*, plur. *wa.*

Crachat, *matà, matè.*

Cracher, *ku-pela matè, ku-sanga matè.*

Cracheur (serpent cracheur), *ki-kolola*, plur. *wa ki-kolola.*

Craindre, *-di na moyo, ku-tshina, -di na mueso.*

Craindre au point de trembler = *ku-tutuma, ku-zakala.*

Crainte, *moyo, mueso.*

Cran-de-mire, *kalomo ka kutadila po*; aussi « *kalomo* » seul.

Crâne, *ki-boyongolo kia mutwe.*

Crapaud, *ki-ula*, plur. *wi, bombwe*, plur. *wa.*

Crasse, 1° —sur le corps = *wiko*;

2° — sur des vêtements = *wiko ;*

3° —dans une chambre = *bu-sala* ou simplement = *muafita.*

Crasseux, *—a wiko, —a busala, —a mifito.*

Créer, *ku-panga.*

Crépuscule, *mbulu*; au crépuscule = *pa mbulu.*

Crête, *lu-pupu*, pl. *mpupu, lu-pombo*, plur. *mpombo.*

Creuser, *ku-kola, kŭ-poya.*

Creux, *ki-mbo*, plur. *wi*; *bu-ina*, plur. *ma*, *ki-na*, plur. *wi.*

Crever, 1° mourir en parlant des animaux = *ku-fwa*;

2° crever un œil par exemple = *ku-sawa (diso)*;

3° au sens intransitif = *ku-sawika.*

Cri. Ce mot ne se traduit pas généralement ; on se sert du verbe « crier » *kudila.*

Ex. : J'ai entendu un cri = *nateleka muntu wadila*; cris de douleurs, de deuil = *madilo* ; pous-

ser des cris pour attirer l'attention = *ku-bila mbila, ku-widikishia mbila.*

Crier, *ku-dila*; crier après quelqu'un en criant son nom = *ku-ita*; en hélant = *ku-bila mbila, ku-widikishia mbila.*

Crin, *lu-kafu*, plur. *nkafu.*

Crocodile, *ñandu*, plur. *wa*, *ñwena*, plur. *wa*, *ki-bokolo*, plur. *wi.*

Croître, *ku-tama.*

Croire, *ku-itawa*; à = *ku-itawila.*

Croiser, 1° les bras = *ku-tentakanya maboko*;
2° les jambes = *ku-peta ma kunda*;
3° des objets, les mettre en croix = *ku-kimbaka-kanya*; être en croix = *ku-kimbakana.*

Croix, *mu-salabu*; croix du sud (constellation), *diwungu dia kisale.*

Crosse (du fusil), *kitako kia buta.*

Crottin, *wi-fwi, tu-fwi.*

Crouler, *ku-pona.*

Croûte (d'une plaie), *ki-ula*, plur. *wi*; *ki-papa*, plur. *wi.*

Crû, *—wishi, visi.*

Cruauté, *bu-nkulukulu.*

Cruche, *mu-londo*, plur. *mi.*

Cueillir, *ku-keta*; *ku-pulula.*

Cuiller, *m'-okolo*, plur. *mi*, *nguto*, plur. *ma.*

Cuir, *ki-sewa.*

Cuire, 1° (transitif) = *ku-teka, ku-ipika*; cuire du pain = *ku-teka*! mieux = *ku-soka*;

2° (intransitif), *ku-pia, ku-bila.*
Cuisine, *ki-tekelo*, plur. *wi.*
Cuisinier, *mu-tekeshi, mu-pishi*, plur. *wa*, *mu-teshi*, plur. *wa.*
Cuisse, *di-tangadi*, plur. *ma*, *di-pwata*, plur. *ma*. *di-kuta*, plur. *ma.*
Cuit (être), *ku-pia.*
Cuivre (pur), *mukuwa*; cuivre jaune = *mu-tofwe.*
Cul (ensemble des fesses et du fondement) *ma-tako.*
Culbuter, 1° (transitif) *ku-lundula*;
2° (intransitif) *ku-lunduka, ku-lundikila.*
Culotte, *mutwelo wa ku maulu.*
Cultiver, *ku-dima.*
Cultures, *ma-dimi*; la culture = *ku-dima, bu-dima.*
Cupide, *—a luiso.*
Cupidité, *luiso.*
Curiosité (sens objectif), objet curieux *ka-nsodinsodi*, plur. *tu*;
(sens subj.) 1° à regarder = *lu-talo, lu-tangidilo*;
2° à questionner = *lu-ipangulo, lu-konko.*
Cuvette, *ki-umfu*, plur. *wi*, *ki-sampwilo*, plur. *wi.*

D

Dame (une dame européenne), *dona.*
Dame-jeanne, *mutumwa* (plur. *mi*) *mukatampe.*
Dans, *mu.*
Danse, *ma-jia*, aussi *maja.*

Les principales danses usitées au Katanga sont : la *kakanza*, la *kashimbo*, la *kapole*, la *kaonge*, la *kipekele*, la *kilamba*, la *kantembo*, la *kisela*, la *lusembe*, la *mbudie*, la *mutanda*, etc.

Danser, *ku-ja*, *ku-kinda.*

Dard, 1° —de l'abeille = *lu-mona* ;
2° —du scorpion = *lu-wola.*

Davantage, *dikuawo*, *kuawo.*

De, Les nombreux rapports exprimés par « de » quand il est *placé entre deux substantifs* (de possession, de production, d'origine, de temps, de durée, de cause, de moyen, de matière, etc.) se rendent par *—a.*

La chaise de mon père = *Ditebe di* a *tata.*

Une table de bois = *Mesa* a *kitshi*, etc.

Pourtant quand *de* marque le séjour, l'origine, le but d'une chose, il se rend par *—a ku*, *—a mu.*

Ex. : L'épine du chemin = *Muiba* wa mu *ishinda.*

Le poisson d'eau = *Muita* wa mu *mema.*

Le vêtement des jambes (pantalon) = *Mutwelo* wa ku *maulu.*

De partitif ne se traduit pas.

Ex. : Goûtez de cette bière = *Eseka busele abu.*

De, entre un verbe et un substantif, se traduit de diverses manières.

1° Rapport d'instrument. *Na*, *ku*. Il le frappa de sa lance *wamutapa ku mukowe (na)* ;

2° Rapport de manière. Na. Il le fit entrer de force *Wamutweshia na bulobo* ;

3° Rapport d'origine. *Ku*. Il vient de Kilwa = *Wa-fuma ku Kilwa*;

4° Rapport d'extraction. *Mu*. Enlevez l'eau de ce vase = *Fumya mema mu mulondo*.

Déborder, en parlant d'une rivière = *ku-leta*; la rivière déborde = *mu-kola waleta*; en parlant d'un vase = *ku-yula*; ou avec le nom du liquide comme sujet =*itshika*.

Déboucher (ôter ce qui bouche une ouverture) = *ku-shinkula*.

Debout, 1° (exclamation), *Imana, taluka*, plur. *imanai, talukai*; être debout = *ku-imana, kutaluka*.

Débrousser, *ku-kungula*.

Débuter, *ku-tendeka*, *ku samika, ku-alula, ku-badika*; au début, *ku ntendekelo, ku nsamikilo, ku lubadinshi*.

Deçà, *buno, bushidya*.

Décamper, 1° lever un camp = *ku-tabuka pa nkambi*;

2° s'enfuir = *ku-nyema*. (Voir « fuir ».)

Décapiter, *ku-keta mutwe*.

Décédé (n.), *mu-fu*, pl. *wa*.

Décéder, *ku-fwa, ku-pona, ku-sweka*.

Décès, *lufu*.

Décevoir, *ku-wepa, k(u)-ongola*; cet homme m'a déçu = *muntu au wangongwele*.

Déchaîner, *ku-fungula, ku-kutulula, ku-popolola*.

Décharger. 1° Décharger un fusil (tirer) = *ku-pika, ku-kwasula buta*.

2° Décharger une arme, retirer la charge = *ku-shindulula.*

Déchirer, *ku-sana*; déchirer en petits morceaux = = *ku-sanaula;* se déchirer (être déchiré) = *ku-sanika;* ...en tous petits morceaux = *ku-sanauka.*

Découper (un animal), *ku-saya.*

Découvrir. 1° Une chose cachée *ku-sokola.*

2° Une chose couverte = *ku-wutula, ku fimbula.*

3° Se découvrir (en dormant, par exemple) = *ku-i-wutula, ku-i-fimbula.*

4° Se découvrir (ôter sa coiffure) = *ku-i-wutula, (mu mutwe).*

Décrasser, *ku-kutula.*

Décrocher, *ku-kowola.*

Dédaigner, *ku-punika kapuni*; *ku-lembakanya ku-panga budima* ; *ku-wenga ki-wengo.*

Dédain, *ka-puni*, *ki-wengo.*

Dedans, *mo;* Ils sont dedans = *Wadimo* (ou) *mo-wadi.*

Ici dedans = *muno;* là-dedans = *amua.*

Dedans (à l'intérieur) = *mu bukata.*

Dédommager, *ku-fûta*, *ku-fweta*, *ku-futila*, *ku-fwetela.*

Défendre. 1° Interdire = *ku-kanya.*

2° Protéger = *ku-lama*, *ku-lamina*, *ku-lwishia.*

Défense. 1° Résistance = *lu pata.*

2° Protection = *ku-loma* (s. v.).

3° Défense d'éléphant = *dino*, pl. *meno.*

Déférence, *buneme ;* traiter avec déférence = *ku-nemeka.*

Défilé, *lu-kena* (plus généralement défilé à travers lequel se précipite une rivière).

Défricher, *ku-kungula.*

Défunt, *mu-fu.*

Déguster, *ku-eseka*, *ku-tompa ;* faire déguster = *ku-esekeshia*, *ku-tompeshia.*

Dehors, *pa nja*, *pa ntanda*, *pa luwanza ;* mettre dehors = *ku-tambishia pa ntanda ;* au dehors de = *pa ntanda pa.*

Déjà, *kala.*

Delà (au-delà de) *bushiya*, *bushidya*, *abua bushiya.*

Délaisser, *ku-shia*, *ku-leka.*

Délégué, *mu-luwe*, pl. *wa.*

Délier, *ku-kutulula.*

Délimiter, *ku-tula mupaka ; ku-kalangana mikalangano*, etc. (voir « borner »).

Délirer, *ku-ayila*, *ku-sashila.*

Délivrer. 1° Un prisonnier = *ku-bombola*

2° Un esclave = *ku-kombola*, *ku-kula.*

3° Quelqu'un qui est dans liens = *ku-kutulula.*

Demain, *keshia ;* voir au mot « après-demain ».

Demander, *ku-lomba*, *ku-nomba ;* demander à, pour = *ku-nombela*, *ku-lombela.*

2° Dans le sens de questionner, interroger = *ku-ipangula*

Démangeaison, *bu-ikulute ;* avoir des... = *—di na buikulute.*

Démanger, *ku-wawa.*

Démêler, *ku-lubulula.*

Déménager, *ku-filuka, ku-kuka.*

Démence, *bu-luwi.*

Démentir, *ku-kana.*

Demeurer, habiter = *ku-fikila, ku-ikala;* chez = *ku-fikila* (ou) *ku-ikala kua... ;* à = *kufikila* (ou) *ku-ikala kua pa.*

2° Rester = *ku-shiala*, longtemps = *ku-wanda.*

Démon, *ki-wanda*, pl. *wi.*

Dénicher (découvrir quelque chose de caché) = *ku-sokola.*

Dénier, *ku-kana*

Dénoncer, *ku-sapula, ku-songela.*

Dénouer, *ku-jimbulula, ku-kundulula.*

Dent, *di-no*, pl. *meno;* dent molaire = *mu-towa*, pl. *mi, ki-buye*, pl. *wi.*

Extraire (une dent) = *ku-konkola, ku-tukula dino.*

Avoir mal aux dents = *ku-bela meno.*

Ne pas desserrer les dents = *ku-muma ku kanwa.*

Dent d'éléphant (défense) = *di-no*, pl. *meno.*

Dénuement, *bulanda, bupavi, bumbulwa wintu wionso.*

Depasser, *ku-kila, ku-kiluka, ku-pita.*

Dépecer, *ku-saya.*

Dépêcher, (se), *ku-endeshia.*
Dépendre (v tr.), *ku-pulula.*
Déplacer, *ku-pishia, ku-pishishia, ku-fumya* (avec *po ko-mo*).
Se déplacer = *ku-susuta, ku-tenauka*
Déplanter, *ku-dimbula.*
Déplier, *ku-tandawula, ku-fungulula.*
Déplumer, *ku-fufula masala, ku-tukula masala.*
Déposer. 1° Une charge *ku-tula.*
2° Un chef = *ku-vikula.*
Députer, *ku-tuma, ku-tuma muluwe.*
Déraciner, *ku-tukula.*
Derechef, *dikuawo, diwidi, kabidi.*
Dernier, *ku pela;* arriver dernier = *ku-pelako.* Ex. : Je suis arrivé le dernier = *napelako;* dernier-né = *mu-kala*, pl. *wa, kabinga*, pl. *wa.*
Dérober, *ku-iba.*
Dérouler, *ku-pombolola.*
Derrière. 1° Nom, *nyuma. matako...*
2° Adverbe = *ku nyuma, pa nyuma.*
3° Préposition = *ku nyuma kua, pa nyuma pa.*
Dès, dès-lors = *sanga ;* dès son arrivée = *pa kufika ponka ;* Dès que = *pa... ponka.*
Descendant (de chef) *muan'a mulopwe ; muan'a mfumu ; muan'angwa.*
Descendre. — 1° Transitif (un store) = *ku-itulula.*
2° Intransitif = *ku-ikila.*
3° Descendre sur... (oiseau), *ku-tumba ku, pa.*

Déshabiller, *ku-fula* ; devant d'autres = *ku-fudila* ; se déshabiller = *ku-fula*, *kufudila*.

Désigner, 1° —comme auteur d'un acte = *ku-tela*, *ku songela* ; 2° —du doigt = *ku-sonta*, *ku-funka munwe*.

Désirer, *ku-swa*, *ku-saka* ; fortement = *ku-kumbwa*, *ku-kabila*.

Désister (se), *ku-lekela*, *ku-lekela mianda*.

Désobéir, *ku-lengulula*, *ku-kolama*.

Désobéissance, *bu-kolo*.

Désormais, *ko menso*.

Déssécher, 1° (transitif) *k(u)-umishia* ;
2° se dessécher = *k(u)-uma*.

Desserrer, 1° —des liens = *ku-lobolola mionji* ;
2° ne pas déserrer les dents = *ku-muma ku kanwa*.

Dessin, *ki-lengo*, plur. *wi*.

Dessiner, *ku-lenga*.

Dessous, *mu*, *pa nshi* ; il avisa la table et se cacha dessous = *wamona mesa*, *wafiama mu nshi*.

Dessus, *mulu*, *peulu* ; vous voyez cette table ? placez la lettre dessus = *wamona mesa aga* ? *tula mukanda peulu*.

Destituer, *ku-vikula*.

Détacher, 1° —un objet attaché (pirogue) = *ku-kutulula* ;
2° —un objet pendu = *ku-pulula*.

Détendre (un ressort), *ku-kankunyunya* ; se détendre = *ku-kankunyuka*.

Détente (du fusil), *lu-shinga* ; *mu-tambo*, plur. *mi*.

Déterrer, *ku-jikula.*
Détester, *ku-shikwa, ku-fulwa, ku-kana katwa*
Détourner (une rivière pour arroser des champs), *ku-lala mukola ku madimi, ku-paswila mukola ku madimi.*
Dette, *mu-anda*; payer une dette = *ku-futa mianda.*
Détraquer, *k(u)-ona.*
Détritus, *swaswa, winangwa.*
Détruire, *k(u)-ona, k(u)-onaula.*
Deuil (être en deuil de. .), *ku-subila lufu lua*; cris de deuil = *madilo.*
Deux, *widi.* Au sens absolu : *wiwidi* ou *tuwidi.*
Deux cent, *witota wiwidi, tutwa tuwidi.*
Deuxième, *a buwidi.*
Deux mille, *tununu tuwidi.*
Devant, *ko meso, ku lutwe*; marcher devant quelqu'un = *ku-enda (kuya) ku lutwe kua...*, marcher devant, en avant = *ku-enda ku lutwe, ku-tangilako.*
Dévaster, *k(u)-ona, k(u)-onaula*; être dévasté = *k(u)-onauka.*
Devenir. Ce verbe se rend souvent par *ku-ya*. Mais c'est une imitation du kiswahili, contraire à l'esprit du kiluba. En réalité « devenir » se rend par la forme moyenne du verbe.
Déverser, se déverser dans = *ku-itulwila mu*; *ku-itulukila mu..* (sujet : nom de rivière).
Devêtir, 1° *ku-fula*;
2° se dévêtir = *ku-fula*; devant d'autres = *ku-fudila.*

Deviner (faire le devin, rechercher par des cérémonies l'auteur d'une mort, sa signification) = *ku-wuka*.
Deviser, *ku-isamba*, *ku-ambaula*.
Dévorer, *ku-dia*, *ku-mina*.
Dialecte, *mu-lako*, plur. *mi*
Dieu, *lesa*.
Différend, *mianda*, *milandu*.
Trancher un différend = *ku-keta mianda*.
Différent, *pala-pala*.
Différer, *di pala-pala*.
Difficile, *a fia*, *a kola*.
Dimanche, *kialumingu*.
Dire, *ku-nena*, *ku-laka*, *ku-sapula*, *ku-bula*; Dire à = *ku-sapwila*; faire dire par = *ku-budishia*.
Disciple, *mu-lamata*, plur. *wa*.
Disette, *njala*.
Disparaître, *ku-fiama*; dans le sens de manquer, être volé, etc. = *ku-jimina*.
Disperser, *ku-palañanya*; se disperser = *ku-palañana*.
Disposer (arranger), *ku-lungika*.
Disputer, *ku-patika*; dans le sens de se quereller = *ku-toboka*
Disséminer, *ku-palañanya*; se disséminer = *ku-palañana*.
Dissimuler, *kufia*, *kufisa*; se dissimuler = *ku-fiama ku-fisama*.
Distant, *lampe*.

Distribuer, *ku-aba, ku-abila, ku-abanya.*
Divaguer (en rêve, pendant la fièvre), *ku-ayila, ku-sashila.*
Divertir, 1° *ku-sekeshia ;*
2° Se divertir = *ku-kaya, ku-seka.*
Divinité, 1° (concret) *lesa ;*
2° (abstrait) *bulesa.*
Dix, *dikumi,* plur. *makumi.*
Dix-huit, *dikumi na mwanda.*
Dix-neuf, *dikumi na kitema.*
Dix-sept, *dikumi na samba widi, dikumi na tanu na widi.*
Docile (être) *ku-naka.*
Docteur, *ñanga* plur. *wa, ñangawuka* plur. *wa.*
Doigt, *munwe,* plur. *mi ;* pouce = *kiala* plur. *wi ;* petit doigt (auriculaire) = *kamindwa,* plur. *tu ;* doigt de pied = *dina,* plur. *mana, ka-kumo,* plur. *tu ;* gros orteil = *ki-kumo.*
Se pourlécher les doigts = *ku-i-lamba, ku-i-mianga, ku-i-fiompa.*
Domestique, *boy, muntu* (suivi du possessif), *mu-lamata,* plur. *wa.*
Don *bu-pane,* plur. *ma, bu-ntu,* plur. *ma.*
Donc, *le,* placé à la fin de la phrase.
Ex. tu veux partir? pars donc! = *usaka kuenda (ku-ya) endele !...*
Donner, *ku-pa, ku-pana ;* donner à boire = *ku-tomeshia ;* donner à manger = *kudishia ;* donner le sein = *ku-amushia ;* donner des coups = *ku-*

kupila, ku-puma; donner la mort = *ku-ipaya*; donner naissance à = *ku-wutula, ku-sema*; donner raison, droit = *ku-pa nsambo, ku-bingishia.*

Dorénavant, *komeso.*

Dormir, *ku-lala, ku-lala tulo.*

Dos, *nyuma*, plur. *ma-nyuma.*

Dot, *bu-songe.*

Doti, *mu-kuto*, plur. *mi, wiadi wiwidi.*

Double, *-widi.*

Doucement, *mutende* (subst. employé adverbialement.)

Douceur, 1° phys. (sucre) *ntobashi, bu-tobashi*; 2° moral = *mutende.*

Douille, *ki-songo*, plur. *wi, aussi ki-songo witu.*

Douleur, 1° physique : *mu-songo*, plur. *mi.* 2° morale : *ki-konko*, plur. *wi*; petite douleur = *ka-konko*, plur. *tu.*

Doute, *lu-pata.*

Douter, *ku-alakana.*

Doux, être doux au goût = *ku-tobala*; être doux au toucher=*ku-nekena*; être doux, gentil=*ku-naka.*

Douze, *dikumi na —widi.*

Drap *ki-sandji, —ki-lulu, —mbwishia*; drap de lit. = *ñime.*

Drapeau, *bendela, luembela, musikiti.*

Dresser, 1° dresser la table = *ku-lungika*; 2° —une poutre, un mât, par exemple = *ku-i-mika*; 3° dresser des embûches à = *ku-belamina.*

Drogue, *buanga*, plu. *ma, bukanga.*

Droit, 1° subst. *nsambo*;
2° adj. *—a k(u)-oloka*; être droit = *k(u)-oloka*; rendre droit = *k(u)-olola*,
Droite (n.), *ludio*; à droite = *ku ludio*.
Droiture, *nsambo*.
Duper, *ku-wepela*, *k(u)-ongola*.
Durcir, 1° transitif : *ku-koseshia*;
2° intransitif : *ku-kosa*.
Dur, *—a kosa*, *— a koma*; être dur = *ku-kosa*, *ku-koma*; rendre dur = *ku-koseshia*.
Durer (longtemps), *ku-nyeka*.

E

Eau, *mema* (pour *ma-ima*); un peu d'eau = *tumema* (ou) *tu-ima*.
Eau chaude = *mema a mudilo*, *mema apiana*.
Eau froide = *mema a mashika*, *mema a talala*.
Aller à l'eau : *kuya keteka mema*.
Éborgner, *ku-sawa diso* (acc. de la personne.)
Ébrancher, *ku-keta*, *ku-tshiwa mi-sambo*.
Écaille, *ki-ula*, plur. *wi*; écailles du poisson = *mapalu*.
Écart (à l'), *ku pela*, *ku mpelo*.
Ecarter, *ku-fumya po*; écarter deux parties d'un tout) par ex. : ouvrir un piège à rats), *ku-kankunyunya*.
Échanger, *ku-shintula*, *ku-i-shinta*.

Échapper, 1° à un mal, à un danger, à une maladie = *ku-puluka* ;
2° fuir, s'échapper = *ku-nyema*, *ku-bomboka*, *ku-pondoka*;
3° faire échapper = *ku-nyemeshia*, *ku-bombola*.

Échelle, *lu-weo*, plur. *ngweo*, *lu-eo*, plur. *ngeo*, *mu-tanto*.

Échine, *mu-ongo*, plur. *mi*.

Éclair, *Di-peni*, plur. *ma*. Aussi souvent = *dipeni dia mfula*.

Éclairer, 1° faire des éclairs = *ku-pena;*
2° faire de la lumière = *ku-munika*.

Éclater (par ex. : une bouteille sous la pression de gaz intérieurs), *ku-ladika*.

Éclore (fleur), *ku-tuta*. Pour les œufs on emploie la tournure = *nzolo watotola mayi*.

Écorce, *wi-ula*.

Écorcher, *ku-funda*, *k(u)-uwula*.

Écosser, *ku-totola*.

Écouler (s'), *ku-pita*.

Écourter, *ku-ipipishia*, *ku-tshepeshia*, *ku-kepeshia*.

Écouter, en gén., *k(u)-umfwa*, *k(u)-umfwana*, *ku-teleka* ; écouter (aux portes) = *ku-wenza*.

Écraser (par ex. : de la vermine), *ku-shita*, *ku-shitakanya*.

Écrire, *ku-funda*, *ku-funda mukanda*, *ku-soneka*.

Écrit, *mu-kanda*, plur. *mi*, *mu-nkanda*, plur. *mi*.

Ecrouler (s'), *ku-pona*.

Ecume, *ka-fulo*, *ki-pofu*.

Écuelle, *ki-umfu*, plur. *wi*, *ki-sampwilo*, plur. *wi*.

Écureuil, 1° rouge = *ka-mpanda*, plur. *tu*;
2° noir = *ki-kolo kolo*, plur. *wi*.

Effaroucher, *ku-wazamuna*, *ku-azamuna*, *ku-eveshia*.
S'effaroucher = *ku-wazamuka*, *ku-eveka*.

Effrayer, *ku-tshinishia*, *ku-lengeshia moyo*; effrayer (par surprise), *ku-eveshia*; s'effrayer (par surprise), *ku-eveka*.

Égaliser, *ku-tuntshika??*

Égarer, 1° objet : *ku-lufia*, *ku-lakashia*; s'égarer ou être égaré = *ku-luwa*, *ku-lakata*, *ku-jimina*;
2° un homme : *ku-idishia dishinda*; s'égarer ou s'être égaré = *ku-ilva dishinda*.

Éherber, *ku-sekula nseku*, *ku-sekwila nseku*.

Élan du cap, *mu-sontole*, plur. *wa*.

Élargir (une ouverture), *ku-wayishia*.

Éléphant, *polo*, plur. *wa*.

Élever (un enfant), *ku-sungula*, *ku-komeshia*, *ku-tameshia*.

Éleusine, *lu-ku*, *mau*.

Élire, *ku-vikika*; être élu (chef), *ku-vikala*.

Elle, —*aye*; chez elle = *kuandi*, *muandi*, *pandi*; —avec elle = *naye*.

Éloigner, *ku-fumyapo*, —en chassant = *ku-panga*; s'éloigner = *ku-ya*, *ku-fumapo*, —en courant = *ku-nyema*.

Embellir, *ku-nengeshia*, *ku-wamya*.

Embouchure : *masango* (*mfulo*) à l'embouchure = *pa masango, pa mfulo.*

Embûche, dresser une embûche = *ku-belama*; dresser une embûche à = *ku-belamina.*

Émeute, *bu-kandu*, plur. *ma.*

Emmener, *ku-twala, ku-ya na.*

Émousser, *ku-shinya*; être émoussé = *ku-shina.*

Empêcher, *ku-kanya.*

Empiler, *ku-tumbika.*

Emplir, 1° un récipient de liquide = *ku-yushia*;
2° un trou, une fosse (combler) = *ku-tumbila.*

Empoigner = *ku-kwata.*

Empoisonner, *ku-lowa.*

Empoisonneur, *mu-loshi, mfwitshi*, plur. *wa.*

Emporter, 1° *kuenda* (ou) *ku-ya na*;
2° l'emporter : a) dans une bataille, une lutte = *ku-kila*; *ku-shinda*; b) dans un procès, un pari = *ku-binga.*

Empreinte (du pied d'un homme). *lu-ayo*, plur. *mayo, ki-nyantilo*, plur. *wi.*

Emprunter, *ku-i-sumina, ku-apula.*

En, 1° (préposition de lieu) = *ku, mu, ko, mo*; en Europe = *ku Mpuani*; j'en reviens = *nafumako*; être en prison = *—di mu nzuwo ya mashika*; j'en sors = *natambamo*;
2° (préposition de temps) = *ku, mu, pa*; en saison des pluies = *ku kishipo*; en arrivant = *pa ku-fika*;
3° (préposition de manière = *na, ne, wio*; en bon fils = *Na muana wakuwama.*

4° (pronom personnel) = *—mo*; j'en ai vu = *nam-wene wamo.*

Enceinte, *nsakwa, lupangu, mpembwe*, plur. *ma.*

Enchaîner, *ku-kuta, ku-kuta... mionji.*

Enclos, *nsakwa, lupangu.*

Enclume, l'enclume indigène au Katanga est une pierre qu'on désigne simplement sous le nom de *dibwe.*

Encore, *kuawo*; j'en veux encore (du maïs) = *nsaka makwawo*, *kabidi*; pas encore = *nge*; verbe défectif.

Ex. : Je n'ai pas encore mangé = *Nkiange kudia.*

Encourir (s'), *ku-nyema, ku-bomboka.*

Endiguer, *ku-shikila (mema, mukola, lui, etc.).*

Endommager, *k(u)-ona.*

Enduire, *ku-shinga*; tu m'as enduit de boue = *Wan-shinga wilowa.*

Enfance, *bu-keke.*

Enfançon, *lu-keke*, plur. *walukeke*; *ka-keke*, pl. *tu.*

Enfant, 1° (sens absolu) = *mu-anuke*, plur. *wa-nuke, mu-anike*, plur. *wa*;

2° (sens relatif) = *muana*; l'enfant dernier-né d'une femme = *mu-kala, kabinga.*

Enfantement, *lu-wutulo, lu-semo.*

Enfanter, *ku-wutula, ku-sema mu-ana.*

Enfermer, *ku-shinkila*; je t'ai enfermé dans la maison = *nakushinkila mu nzuwo.*

Enfiler (des perles), *ku-tunga.*

Enfin, *ku pela.*

Enflé, *—a vimba*, *—a ku-vimba*; être enflé = *ku-vimba*; par le vent (gonflé), *ku-tuntumana*.

Enfler, 1° (transitif), *ku-vimbishia*, *ku-tuntumika*·
2° (intransitif), *ku-vimba*, *ku-tuntumika*.

Enfoncer, 1° une porte = *ku-inzulula*;
2° un stick, un pieu dans le sol = *ku-shimpa*, *ku-sumpa*;
3° un clou = *ku-popa*.

Enfouir, *ku-jika*.

Enfuir (s'), *ku-nyema*, *ku-bomboka*; s'enfuir après avoir commis un crime, entrer dans le « maquis » = *ku-pondoka*.

Engraisser, 1° (transitif), *ku-wayishia*, *ku-inishia*;
2° (intransitif), *ku-waya*, *ku-ina*.

Engrosser, *ku-imishia*, *ku-imishia dimi*.

Enivrer, *ku-koleshia*, *ku-pendeshia*; s'enivrer = *ku-kolwa*, *ku-pendwa*.

Enjamber, *ku-kiluka*.

Enjeu (mettre un enjeu) = *ku-tula*.

Enjoliver, *ku-nengeshia*. *ku-wamya*.

Enlever, 1° voler = *ku-iba*;
2° enlever des mains d'un geste rapide = *ku-sompola*;
3° enlever ce qu'on a donné, reprendre = *ku-pokolola*;
4° enlever une dent *ku-konkola*, *ku-tukula dino*;
5° enlever une chique = *ku-tonkola*, *ku-wangula diwundu*;
6° enlever une marmite du feu = *ku-teula kisuku*;

7° enlever la charge d'un fusil = ***ku-shindulula***;
8° enlever une charge du sol = ***ku-talula***, ***ku-shikula***.

Ennuyer, *ku-sasa*, s'ennuyer = ***ku-saswa***.

Énormément, *katwa*, *luine*.

Enrhumé (être —) *—di na kifine*.

Enrouler, *ku-pomba*.

Enseignement, *bu-lomboshi*.

Enseigner, *ku-yukidishia*, *ku-sambishia*, *ku-lombola*, *ku-fundishia*.

Ensemble, *pamo*.

Ensemencer, *ku-viala mbuto ku (madimi)*.

Ensevelir, *ku-jika*.

Ensorceler, *ku-lowa*.

Ensuite, *sanga*, *kabidi*.

Entassement, *mu-lwi*, plur. *mi*, *mu-tumbi*, plur. *mi*.

Entasser, *ku-tumbika*.

Entendre, *k(u)-umfwa*, *k(u)-umfwana*, *ku-teleka*; s'entendre à = ***ku-yuka***.

Enterrer, *ku-jika*; — d'autres personnes vivantes, avec un chef, pour honorer les mânes de ce dernier = ***ku-pakishia mulopwe***.

Entêté, *—a bukolo*.

Entier, 1° (intact) = *—tuntulu*.
Ex. : *Buta butuntulu* = Un fusil intact.
2° Tout = *onso*.

Entièrement, *swelu*.

Entonnoir, *kiakulongeshia ko* (sous-entendu *kintu*).

Entourer, 1° un objet de papier, etc., *ku-kutila, ku-funga*;
2° cerner = *ku-jokoloka.*
Entrailles, *mi-la*
Entraîner, *ku-twala, ku-koka.*
Entre, 1° (préposition de lieu = *pa mu, ku bukata*; entre ces deux arbres = *pa bukata pa witshi awi wiwidi*;
2° préposition indiquant le choix, l'alternative, etc. *mu; ne . . . . ne.*
Ex. : Entre toutes ces choses = mu *wintu wionso awio*; entre ces deux chemins quel est le plus court = Ne *adi dishinda* ne *adia, dipi diepi?*
Entrée (sens objectif) = *ki-belo*, plur. *wi*; (sens abstrait) *ku-twela*; à son entrée = *pa kutwela.*
Entrer, *ku-twela*; faire entrer = *ku-tweshia.*
Entretenir (s') *ku-isamba, ku-ambaula.*
Énumérer, *ku-wala.*
Envelopper, 1° entourer d'étoffe, de papier, etc... *ku-kutila, ku-funga*;
2° Cerner = *ku-jokoloka.*
Envers (à l'), *a ku-alamuka*; mettre son pagne à l'envers = *ku-alamuna kisandji.*
Envie, *ki-konko.*
Environner, *ku-jokoloka.*
Envoler (s'), *ku-tumbuka.*
Envoyer, *ku-tuma.*
Epais, *-katampe.*
Epancher, *ku-itshila, ku-pungulula, ku-fukumuna, ku-sukumuna.*

Epandre, *ku-itshila*; s'épandre = *ku-itshika*.

Eparpiller, *ku-palañanya*; s'éparpiller = *ku-palañana*.

Epaule, *ki-peya*, plur. *wi*.

Epée, *ki-panga*, plur. *wi*.

Eperon (du coq), *ka-sokodi*, plur. *tu*.

Epervier, *ka-bemba*, plur. *tu*.

Epi (de maïs), *di-tawa*, plur. *ma*; cet épis débarrassé des grains = *ki-pongele*, plur. *wi*.

Epier, *ku-tengela*.

Epilepsie, *ki-jilangowa*, *ki-nkanianga*, *ki-pupila*.

Epileptique (être), *di na* suivi de l'un de ces trois noms ou *ku-bela* suivi du *même*.

Epiler, *ku-sesa maso*, *ku-tukula nkope*; s'épiler = *ku-isesa maso*, *ku-itukula nkope*.

Epine, *mu-iba*, plur. *mi*; épine dorsale = *mu-ongo*. plur. *mi*.

Epingle, *ka-finete*, plur. *tu*; *finete*.

Eplucher, *ku-ibula*, *k(u)-uwula*, *ku-totola*.

Epouiller, *ku-tshina wankuso* (ne pas confondre *ku-tshina* avec *ku-tshina* = avoir peur).

Epouse, *mu-kaji*; prendre épouse (ou) prendre comme épouse = *ku-songola*; donner comme épouse à... = *ku-songweshia ku*.. ; devenir l'épouse de..., = *ku-songolwa ku*...; épouse de chef = *mu-kena*; *mu-kodi*.

Epouser, 1° en parlant de l'homme = *ku-songola*; 2° ... de la femme = *ku-songolwa ku*.

Epousseter, *ku-kunta wilopa*.

Epoux, *mu-lume*, plur. *wa*; *mu-ata*.

Epreuve (du poison), *mu-avi*; se soumettre à l'épreuve du poison = *ku-toma muavi*.

Eprouver, 1° essayer, mettre à l'épreuve = *ku-eseka*; *ku-tompa*;

2° ressentir (par ex. faim, etc.) = *ku-mona*, *k(u)mf-wa*, *ku-teleka*, *ku-fwa*.

Epuiser, *ku-pwishia*; être épuisé = *ku-pwa*.

Ergot, *ka-sokodi*, plur. *tu*.

Errer, *ku-nanga*.

Eruption (de la peau), *mu-bulu*, plur. *mi*.

Escalader, *ku-kanda*, *ku-kandila*.

Escargot, *nyonga*, plur. *wa*.

Esclavage, *bu-pika*, *bu-shia*.

Esclave, *mu-pika*, *mu-shia*.

Espèce, *mu-swelo*, plur. *mi*; *mu-sango* plur. *mi*.

Esprit (bon), *mu-sambwa*; (mauvais) *ki-wanda*, plur. *wi*.

Esquiver, *ku-tshina*; s'esquiver = *ku-nyema*, *ku-bomboka*.

Essaim (d'abeilles). *mukamo*, plur. *mi*.

Essayer (dans tous les sens du mot), *ku-eseka*, *ku-tompa* : faire essayer = *ku-esekeshia*, *ku-tom-peshia*.

Essoriller, *ku-keta matwi*.

Essoufflé (être), *ku-pemakana*, *ku-pesakana*.

Essuie-main, *di-twaya*, plur. *ma*.

Essuyer, *ku-shimuna mema*, *ku-pampula*, *ku-kutula*.

Est (l'), *tunduka, kawanga*; à l'est, vers l'est = *ku-tunduka djuwa, ku kawanga.*
Estimer (quelqu'un), *ku-nemeka.*
Estomac, *ki-fu*, plur. *wi.*
Estropié (nom), *ki-lema*, plur. *wa.*
Et, *ne*; et moi aussi = *nami*; et toi = *nowe*, etc.
Etang, *ki-shiwa*, plur. *wi*; *di-shiwa.*
Etape (lieu de l'), *nkambi.*
Eteindre, *ku-jimya, ku-bula (mudilo)*; s'éteindre = *ku-jima, ku-bula.*
Etendre, 1° un linge par exemple = *ku-ala.*
2° un bras, une jambe = *k(u)-olola*; être étendu (en ce sens) = *k(u)-oloka.*
3° s'étendre (s'étirer) = *ku-i-olola.*
4° étendre (par ex. du beurre sur du pain) : *ku-salañanya.*
Eternel, *a nyeke, a nyenke.*
Eternellement, *nyeke, nyenke,*
Eternuement, *mu-tshamu*, plur. *mi*; *ndashie.*
Eternuer, *ku-tshamuna*; *ku-tshamuna mutshamu*; *ku-lasula ndashie.*
Etincelle, *lu-sase*, plur. *nsase*
Etirer (s'), *ku-i-olola.*
Etoffe, *ki-sandji*, plur. *wi*; *ki-lulu*, plur. *wi*; *mbwishia*; indigo drills = *mu-sungu, kaniki.*
Etoile, *ka-niñinie*, pl. *tu*; *ka-wangawanga*, plur. *tu.*
Etonner (s') ou (être étonné), *ku-kumya.*
Etranger, *mu-eni*, plur. *weni.*
Etrangler, *ku-fina.*
Etre, *di, ku-ikala*

Etroit, *a tshepa*, *a kepa*; être étroit = *ku-tshepa*, *ku-kepa*.
Etuver, *ku-teka*.
Europe, *mpwani*, *bulaya*, *bulungu*
Européen, *mu-kelenge*, plur. *wa*; *mulungu*, plur. *wa*; *mu-zungu*, pl. *wa*.
Eux, *awo*; chez eux = *ku-awo*; avec eux = *nawo*.
Evader (s'), *ku-bomboka*, *ku-nyema*.
Evanouir (s'), *ku-pungila*.
Evaporer (s'), *k(u)-uma*.
Eveiller, *ku-langula*
S'éveiller = *ku-languka*.
Exact, —*ine*.
Exceller, *ku-kila*, *ku-shinda*.
Excepté, excepté si = *poso nga*.
Exemple, *ki-shimikishio*, pl *wi*.
Exclamer (s'), *ku-widikishia?*
Excrément, *wi-fwi*, *tu-fwi*.
Exécuter. 1° Faire = *k(u)-uwa*.
2° Tuer = *ku-i paya*.
Exhiber, *ku-moneshia*, *ku-muekeshia*.
Exhumer, *ku-jikula*.
Exister, —*di*, *ku-i-kala*.
Expectorer, *ku-lasa*.
Expédier, *ku-tuma*.
Expliquer, *ku lumbulula*, *ku-yukidishia*, *k(u)-umfwishia*.
Explosion (faire explosion) = *ku-ladika*; *ku-pasuka*.
Expulser, *ku-panga*, *ku-tambishia*, *ku-fumyapo*.

Exténué (être), *ku-koka luine*, *katwa*, *ku-tembuka.*
Extraire. 1° Une chique = *ku-tonkola* (ou) *ku-wangula di-wundu.*
2° Une dent = *ku-konkola* (ou) *ku-tukula dino.*
Extrémité, *mpelo*. A l'extrémité, l'extrémité = *ku mpelo.*

F

Fable, *ki-shimikishio*, pl. *wi*, *lu-anu*, pl. *n.*
Fabriquer, *k(u)-uwa*, *k(u)-owa.*
Face, *meso*, *mpala*, *kilungi.*
En face (de) = *ku-mpala*, *ku-meso*, etc.
Facétieux, *—a nseko ;* être facétieux = *—di na nseko.*
Fâcher, 1° *ku kadipishia*, *ku fitishia.*
2° Se fâcher = *ku-kadipa*, *ku-fitwa.*
3° Se fâcher contre, pour = *ku-kadipila.*
4° Être fâché, bouder — *ku-kalala*. *ku-fitwa.*
Façon, de quelle façon ? = *wiepi ? namani ?*
Façonner, 1° *k(u)-uwa*, *k(u)-owa.*
2° De la poterie = *ku-wumba.*
Fagot, *ki-kuta*, pl. *wi ; mu-po*, pl. *mi.*
Faible, *—a bula bulobo ;* être... = *ku-bula bulobo ;*
Faiblir, *ku-tembuka ; ku-tembukila.*
Faillir. 1° Commettre une faute = *ku-tompola*, *ku-lenga mambo.*
2° Manquer de = *ku-swa* ; *ku-saka* ; *pashiala patiete a nge...*

Faim, *njala;* faim de viande = *lu-ilu.*

Faire, en général = *k(u)-uwa*, *k(u)-owa*, *ku longa;* faire du feu = *ku-wanza mudilo;* faire de l'eau — *ku-tèka mema*; faire du bois = *ku-tshawa nkuni;* faire des renvois = *ku-wiola;* faire de la vannerie = *ku-luka*; faire de la poterie = *ku-wumba;* faire une chute = *ku-pona*; faire sombre = *ku-fita*, *ku-ila;* faire clair = *ku-toka;* faire glissant = *ku-nyelela*, *ku-senena;* faire signe = *ku-djowola*; faire mal (sujet : un organe) = *ku-sosoma*, *ku-sansa*; faire mal (sujet : un nom de personne) = *ku-somya*, *ku-sosomeshia*, *ku-sansishia*; se faire vieux = *ku-nupa*. Faire, suivi d'un infinitif, se rend d'habitude par le causatif.

Faix, *ki-selwa*, pl. *wi. mu-shete.*

Falloir, ce verbe ne se traduit pas. Il faut aller = *kwenda konka.* C'est —onka qui rend ou est censé rendre l'idée du mot « falloir ». Il en est de même dans la plupart des langues bantoues. « Il ne faut pas » se traduira par la simple négation. Il ne faut pas vendre = *ke kupoteshia yo*. Il faut, dans le sens « il manque », « on cherche » se rend par « *bula*, *saka*. Il faut un marteau = *pasaka nyundo*.

Fameux, *—a lukumo.*

Familiariser, *ku-ibidishia*; se familiariser = *ku-ibidila.*

Famine, *njala.*

Fantôme, *ki-wanda*, pl. *wi.*

Fardeau, *ki-selwa*, pl. *wi*, *mu-shete*, pl. *mi.*

Farine, *bu-kula.*

Fatiguer, *ku-kokeshia ;* se fatiguer = *ku-i-kokeshia. ku-koka.*

Fatigué (être), *ku-koka.*

Faussement, accuser... = *ku-songela witu, ku-wepela.*

Faute, *mu-anda*, pl. *mi.*

Fécales (matières...) = *wi-fwi*, *tu-fwi.*

Fausseté, *bu-wela.*

Feindre, *ku-wepa ;* feindre la faim en rentrant le ventre = *ku-kona munda.*

Fêler, *ku-lala*; être fêlé = *ku-ladika*; fêlure = *mu-lala*, pl. *mi.*

Félicité, *di-ese.*

Femelle, *mu-kaji*, pl. *wa.*

Femme, *mu-kaji*, *muana mukaji*; jeune femme = *Songwakiji*; vieille femme, *mu-nunu*, *mu-kote ;* femme de chef = *mu-kena*, *mu-kodi ;* femme principale = *inamusale.*

Fémur, *ka-pole*, pl. *tu.*

Fendre, *ku-lala*; fendre du bois = *ku-lala wiwalo;* se fendre = *ku-ladika milala.*

Fenêtre, *njanena*, pl. *ma ; dilitsha*, pl. *ma.*

Fènte, *mu-lala*, pl. *mi.*

Fer, *ki-londa, wi-ela.*

Fermenter, *ku-sanga.*

Fermer, une porte, *ku-shita*, *ku-shinka*; fermer une boîte (tout ce qui a couvercle) = *ku-buta*; fer-

mer un trou = *ku-tumbila;* fermer les yeux = *ku-buta ku meso.*

Fesse, *di-tako*, pl. *ma.*

Fétiche, *nkishi*, pl. *wa, ka-luwi*, pl *tu.*

Feu, *mu-dilo, ka-pia;* allumer (faire) du feu = *ku-wanza mudilo* (aussi *ku-kunka*); attiser le feu = *ku-temeshia* (*ku-puya*) *mudilo;* éteindre le feu *ku-jimya mudilo*; être en feu = *ku-pia*; mettre le feu = *k(u)-oshia, ku-soka;* faire feu = *ku-asa buta.*

Feuillage, *mani, mabula.*

Feuille, *di-ani*, pl. *mani, di-bula*, pl. *ma.*

Fève, *lu-kunde*, pl. *nkunde.*

Fez, *ka-sotshi*, pl. *tu.*

Fiancée, *mu-songe*, pl. *wa.*

Fiancer (se...), *ku-songa.*

Fibre, *m'onji*, pl. *mi.*

Ficeler, *ku-kuta, ku-kuta mionji.*

Ficelle, *kamonji*, pl. *tumionji.*

Fiel, *ndulwe, ka-ntula, kà-fiapondo.*

Fiente, *wi-fwi, tu-fwi.*

Fierté, *ki-wengo.*

Fièvre, *mashika.*

Figure, *meso, ki-lungi*, pl. *wi.*

Fil, *bu-tonge.*

File (a la), aller, marcher à la file = *ku-tunga munongo.*

Filer (du coton), *ku-jinga butonge, ku-piata butonge.*

Filet, *m'ôno*, pl. *mi-ono;* ne pas confondre avec

màno = le ricin; jeter les filets = *kuteya masawi*.

Fille. 1° Dans le sens « personne du genre féminin » = *muana mukaji, mukaji*.

2° Dans le sens de « non-mariée » = *mu jike*, pl. *wa*.

3° Si l'on parle des rapports de filiation = *muana*.

4° Fille de chef = *muan'a mulopwe, muan'angwa*.

5° Fille publique : *mu-kambwe*, pl. *wa*, *mu-kende* pl. *wa*.

Fillette, *muanuke muana mukaji, muanike muana mukaji*.

Fils, *muana*, pl. *wana* (*mu-lume*).

Filtrer, *ku-swisa*.

Fin (n.), *mpelo*; vers la fin de = *ku-mpelo kua...*; à la fin, finalement, enfin = *ku pela*.

Fin (adj.). 1° Mince = *—tietie, —nene*.

2° Malin = *—a kudimuka;* Être malin = *ku-dimuka*.

Fini (être), *ku-pwa*. C'est fini = *ku-apwa*.

Finir. 1° Terminer = *ku pwa, ku-pwishia*.

2° Cesser de = *ku-leka;* finissez de faire du vacarme = *leka ku-lenga lungwe*.

Flacon, *mu-londo*, pl. *mi*, *mu-tumwa*, pl. *mi*.

Flairer, *ku-nunka*.

Flambeau, *ki-muni*.

Flamme, *ki-kela*, pl. *wi*.

Flanc, *lu-bafu*, pl. *mbafu*, *lu-wadi*, pl. *mbadi*, *mpelo*.

Flâner, *ku-nanga.*
Flèche, *mu-keto*, pl. *mi.*
Fléchir, le genou devant quelqu'un = *ku-fukamina.*
Fleur, *bu-luba*, pl. *ma.*
Fleuve, *lu-i*, pl. *ngwi*, *mu-nonga*, pl. *mi*, *mu-kola*, pl. *mi.*
Flot, *di-wimbi*, pl. *ma.*
Flotter, *ku-lela.*
Foie, *di-wu*, pl. *ma*, *ma-tshima.*
Fois. Le mot « fois » ne se traduit pas. Pour rendre le sens de ce mot on emploie l'adjectif numéral avec le préfixe = *di.*
Ex. : Deux fois = *diwidi.* Combien de fois vous a-t-il insulté? Trois fois. *Wakutukile dinga? Disatu.*
Folie, *bu-luwi.*
Fondement (anus), *disunga*, *di-nyanga.* En composition le *d* tombe. *Kuisunga*, *muisunga*, *pesunga*, etc... L'emploi sans les locatifs *mu-ku-pa* est très rare.
Fondre, 1° comme de la cire, du beurre = *ku-suwa.*
2° Faire fondre = *ku-suwishia.*
3° Fondre sur, attaquer = *ku-kolomona.*
Force, *bu-lobo*; être à bout de forces = *ku-tembuka*, *ku-tembukila*; de force = *na bulobo.*
Forêt (épaisse, touffue) = *di-to*, pl. *ma*; sinon = *mu-lundu*, pl. *mi.*
Forge, *lu-anzo*, pl. *n.*; à la forge = *mu luanzo.*
Forger, *ku-wunda wilonda*, *ku-fula wiela.*

Forgeron, *sendwe, ngangula.*
Fort (être), *—ku-koma, ku-kosa, — di* (ou) *ku-ikala na bu-lobo.*
Fortement, *na bulobo, luine,*
Fortifier, *ku-koshia, ku-koseshia, ku-komeshia.*
Fortuné (homme fortuné), *mpeta*, pl. *wa.*
Fosse, *ki-mbo*, pl. *wi, ki-na* pl. *wi*; *bu-ino*, pl. *ma;* fosse funèbre = *nkingo*; pl. *ma*; *ma-shiamo.*
Fou (n), *ki-luwi*, pl. *wakiluwi;* être fou (au sens propre) *—di na buluwi.*
Foudre, *dipeni*, pl. *ma, dipeni dia mfula;* souvent aussi *mfula* tout court.
Fouet, *mu-kowa*, pl. *mi.*
Fouetter, *ku-kupila mukowa, ku-puma mukowa.*
Fougère, *mu-peto*, pl. *mi.*
Fouiller, *ku-saka mu.*
Foule, *di-wumba*, pl. *ma*; *wengi*; *wantu wengi;* être en foule = *ku-fula.*
Fouler, *ku-nyanta, ku-nyantila.*
Fourche, *lu-panda*, pl. *ma* (pièce de bois en fourche pour constructions).
Fourchette, *uma, buma.*
Fourmi. 1° fourmi blanche ou termite = *mu-swa*, pl. *mi*; aussi nom collectif *bu-swa* (ouvrière).
2° Fourmi blanche neutre ou soldat *di-kena*, pl. *ma.*
3° Petite fourmi rouge = *lu-pashi*, pl. *m.*
4° Petite fourmi noire = *mu-nyañu*, pl. *mi.*
5° La toute petite fourmi foncée qui envahit les maisons = *kañenene*, pl. *tu, shieñene.*

Fourmilière *ki-fwa*, pl. *wi.*
Fourmiller, *ku-fula.*
Fournir, *ku pa, ku-pana;* fournir à. . *ku-pela.*
Fourré, *dito,* plur. *ma.*
Foyer, *ma-fiko, ma-fwasa*; *mafya.*
Fracas, *mu-tutu*; faire du fracas = *ku-tuta, ku-tutula mu-tutu.*
Fracturer, *ku-lala. ku-tshimuna; une porte = ku-inzulula ku kibelo.*
Fragment (bouteille, callebasse), *kit-tele.* plur. *wi*; fragments d'un objet de poterie = *ki-ninga,* plur. *wi.*
Fraîcheur, *ka-mfute, mu-talala, mashika.*
Frais, 1° dans le sens de non chaud = *—a talala;* il fait frais ici = *Patalala pano;*
2° dans le sens de cru, non cuit = *—wishi.*
Frapper, 1° battre = *ku-puma, ku-kupila*;
2° frapper à la porte = *ku-tutula ku kibelo*;
3° frapper d'un instrument tranchant — *ku-tapa;*
4° être frappé d'étonnement = *ku-kumya.*
Fraude, *bu-wela, budimbidimbi.*
Frayer (une route), *ku-sawa dishinda;* frayer à = *ku-sawila.*
Frayeur, *moyo;* inspirer une frayeur soudaine = *ku-eveshia;* éprouver cette frayeur = *ku-eveka.*
Frelon, diverses especes = *ki-nshimbwe,* plur. *wi*; *lu-ishimumbu,* plur. *ng.* ou *wa, —ditembwe,* plur. *ma.*
Fréquemment, *dingi, mafuku ne mafuku.*

Frère, (mon ou notre) *muan'etu,* (ton ou votre) *muan'enu,* (son ou leur) *muan'awo.*

Frère cadet utérin = *nkasa;* frère aîné utérin = *mukulu.* Mais si c'est une sœur qui parle, elle dira = *nkolo* pour *mukulu.*

Frétiller, *ku-tolontonta.*

Frictionner, *ku-shinga, ku-shita, ku-vinga, ku-jimanganya.*

Frire, *ku-kanga, ku-kalanga.*

Frissonner, *ku-tutuma, ku-zakala.*

Froid (nom), *mashika,* froid (adjectif), 1° *—a mashika, —a talala;* eau froide = *mema a talala;*

2° être froid, silencieux *ku-talala;* fâché = *ku-kalala.*

Froncer, froncer les sourcils = *ku-fitwa.*

Front, *mpala, ki-lungi.*

Frotter, 1° sens général = *ku-vinga;*

2° frotter pour oindre = *ku-kusa, ku-shinga;*

3° frotter pour essayer = *ku-shimuna.*

Fuir, 1° (transitif) = *ku-tshina;*

2° (intransitif) = *ku-nyema, ku-bomboka.*

Fumée, *bu-ishi, ki-ushi.*

Fumer, 1° (transitif) fumer la pipe = *ku-toma* (ou) *ku-pepa mfwanka;*

2° (intransitif) *ku-fituka bu-ishi, —di na bu-ishi, etc.*

Fumier, *bi-fwi, tu-fwi.*

Fureur, *bu-kadi, nsungu.*

Furieux (être), *ku-kadipa;* être sourdement furieux = *ku-kalala.*

Furoncle, *ki-pote*, plur *wi*.

Fusil, en général = *buta*, plur. *ma*; fusil à pierre = *kinkwasa*, *kapeso*; fusil à piston = *buta bua lusenga*; chien de fusil = *mu-panzo*, plur. *mi*; crosse du fusil = *kitako kia buta*; bretelle du fusil = *mukaba*, *kiakupakata*; détente du fusil = *mu-tambo*, plur. *mi*; *lu-shinga*; canon du fusil *muyengo*, plur. *mi*.

G

Gâchette, *mu-tambo*, plur. *mi*.

Gages, *mfuto*, *mfweto*; être aux gages de = *ku-fwetwa*, *ku-futwa*.

Gager (parier), *ku-pinga*, *ku-pingila*; gager mtuellement *ku-pingana*, *ku-finikila*.

Gageure, *ki-pingo*; perdre une gageure = *ku-pia mambo*, *ku-fwikila*.

Gagner, 1° un procès, un pari = *ku-binga*;
2° un salaire — *ku-nonka*, *ku-futwa*;
3° une bataille = *ku-shinda*;
4° gagner un endroit = *ku-lumba ku*.

Gain, *bu-nonshi*.

Gaîne, *ki-kwa*, plur. *wi*.

Gale, *mpele*.

Garde (sentinelle) = *kalama*, plur. *wakalama*.
Mettre sur ses gardes = *ku-dimuna*; être sur ses gardes = *ku-dimuka*.

Garder, 1° surveiller un prisonnier = *ku-lama*; gardez-les bien = *wiwalama wiya*;
2° protéger, défendre = *ku-lamwina*;
3° conserver, mettre de côté = *ku-wika*, *ku-lula*;
4° garder le silence = *ku-talala*;
5° garder du bétail = *ku-funga*.

Gardien (de troupeau), *mufunga*, plur. *wa*. On fait suivre le plus souvent ce nom de celui des animaux à garder. *Mufunga-mbuji* = gardien des chèvres; *mufunga-ñombe* = gardien des bœufs, etc.

Garnir, *ku-nengeshia*, *ku-wamya*.

Gâter, *k(u)-ona*. Dans le sens de « pourrir » = *ku-bola*.

Gauche, 1° (substantif) = *lunkoso*, *kinkushio*, *ki-peko*;
2° à gauche = *ku lunkoso*, *ku kinkushio*, *ku ki-peko*.

Gémir, *ku-winza*.

Gendre, *muko*, plur. *wa (muana mulume)*.

Genou, *di-nwi*. plur. *ma*; *ku-nwi*, plur. *ma*; *di-kufi*, plur. *ma*; *di-kofi*, plur. *ma*; *di-ningo*. plu. *ma*; *di-nungo*, plur. *ma*; se mettre à genoux = *ku-fukama*, devant = *ku-fukamina*.

Genre, *mu-sango*, plur. *mi*, *mu-swelo*, plur. *mi*.

Gentil (être gentil, obéissant). *ku-naka*.

Gerbe, *ki-kuta*, plur. *wi*; *mu-po*, plur. *mi*.

Germer, *ku-mena*.

Gésier, *ki-tombo*, plur. *wi*.

Gifle, *lu-pi*. pl., *ma*.
Gifler, *ku-kupila lupi; ku-uma lupi*.
Glaive, *ki-panga*, pl. *wi*.
Glissant (faire), *ku-nyelela, ku-senena, ku-telela, ku-tejima*.
Ex. : Il fait glissant ici = *Panyelela pano*.
Glisser (sujet homme, pied, etc.), *ku-selemuka, ku-telemuka, ku-tejimuka*.
Gloire, *lu-kumo*.
Glorifier, *ku-tota*.
Glu, *bu-ilemba*.
Gobelet, *ki-tomeno*.
Goître, *ki-yolo*, pl. *wi*; *ki-bofu*, pl. *wi*.
Gonflé (être), *ku-vimba, ku-yula*.
Gonfler (en soufflant), transitif = *ku-tuntumika*,
Gonfler (intrans.), *ku-vimba*.
Gorge, 1° partie antérieure du cou = *nshingu*, pl. *ma*, *mu-koshi*, pl. *mi*;
2° la cavité interne = *mu-diwu*, pl. *mi*, *mu-kolomeno*, pl. *mi*;
3° gorge de montagne = *lu-kena*, pl. *n*.
Gosier, *mu-diwu*, pl. *mi*, *mu-kolomeno*, pl. *mi*.
Gourde, *kawa*, pl. *wa kawa*.
Gourdin, *ki-tshi*, pl. *wi*, *mu-kombo*, pl. *mi*.
Gousse, *ki-pu*, pl. *wi*.
Goût, donner à quelqu'un le goût de ou pour = *ku-tompeshia*.
Goûter, *ku-eseka, ku-tompa*; faire goûter = *ku-tompeshia*.

Grâce, rendre grâces à = *ku-popwela.*

Graine, en général = *mbuto;* graine du maïs = *mu-seke*, pl. *mi;* graine des cucurbitacées = *ntetele.*

Graisse, *ma-nyi*, *mafuta*; avoir de la graisse = *ku-nuna.*

Graisser, *ku-shinga manyi ku.*

Grand, *–'kata*, *–katampe*; grand dans le sens de long — *—la*, *—la-la*, *—a kulepa.*

Grandement, *katwa*, *luine.*

Grandeur, *bu-kata.*

Grandir, *ku-tama.*

Grand-père, *kaka*, pl. *wa*, *nkambo*, pl. *wa* (*muana mulume*).

Grand'mère, *kaka*, pl. *wa*, *nkambo*, pl. *wa* (*muana mukaji*).

Gras (être—) *—di na matama*; en parlant d'un animal : *ku-nuna.*

Gratter 1° (à la suite d'une démangeaison), *ku-kwanya*, *ku-kunyaña*;

2° Se gratter = *ku-i-kwanya*, *ku-i-ku-nyaña.*

Gratuitement, *witu*, *witupu.*

Grelot, *di-yuki*, pl. *ma.*

Grenier, *di-tala*, pl. *ma.*

Grenouille, *nyunga*, pl. *wa*; *ki-ula kia mpusu*; *kiula.*

Griffe, *di-ala*, pl. *mala.*

Griffer, *ku-kala mala.*

Griller, *ku-kanga*, *ku-kalanga.*

Grillon, *ka-nsele*, pl. *tu.*

Grincer (des dents), *ku-shienka meno.*

Gronder (quelqu'un), *ku-funda.*

Gros, *—katampe, —kata*; devenir ou être gros = *ku-waya, ku-ina.*

Être grosse (enceinte) *—di na dimi, ku-imita dimi;* rendre grosse = *ku-imishia dimi.*

Grossesse, *seusu lato* = *bukata, bukatampe,* d'une femme = *dimi.* Annoncer à une primipare qu'elle est enceinte = *ku-pala dimi.*

Grossir, *ku-waya, ku-ina.*

Grouper, *k(u)-ungushia pamo* ; *ku-imika pamo.*

Gué, *ki-abu;* au gué = *pa ki-abu.*

Guêpe, *ki-nshimbwe,* pl. *wi.*

Guérir, 1° TRANSITIF, *ku-wuka, ku-pulushia. ku-pandishia;*

2° INTRANSITIF (être guéri), *ku-puluka* ; *ku-pwiwa, ku-panda.*

Guerre, *vita* ; *bu-lemo,* pl. *ma* ; *bu-lwi.*

Guet-apens, dresser un— à = *ku-velamina, ku-tengela.*

Guetter, *ku-tengela, ku-velamina.*

Gueule, *ka-nwa,* pl. *tu.*

Guide, *ki-longoshi,* pl. *wakilongoshi.*

Guigne, *ka-shiamo;* avoir de la guigne = *ku-shiama.*

H

Habiller, *ku-fwika*; être habillé = *ku-fwikwa,* aussi *ku-fwala.*

Être habillé de, porter = *ku-fwala.*
S'habiller = *ku-fwala;* on entend aussi *ku-i-fwala.*
Habit, *mu-twelo*, pl. *mi.*
Habiter, *ku-fikila, ku-ikala.*
Habituer, *ku-ibidishia;* s'habituer = *ku-ibidila.*
Hache, *ka-pasa*, pl *tu, ka-tombe*, pl. *tu*; *ka-solwa*, pl. *tu.*
Haïr, *ku-shikwa, ku-fulwa, ku-kana katwa.*
Haleine, *mu-ya.*
Haleter, *ku-pemakana, ku-pesakana.*
Halte, 1° exclamation, *imana!* si l'on s'adresse à plusieurs = *imanai!*
2° Faire halte = *ku-tula*; faire une petite halte = *ku-tushia*
Hamac, *bu-anda*, pl.*ma.*
Hameçon, *ka lobo*, pl. *tu.*
Harasser, *ku-kokeshia katwa* (ou) *luine;* être harassé = *ku-koka katwa, luine.*
Haricot, *lu-kunde*, pl. *nkunde.*
Hâter, hâter le pas = *ku-endeshia.*
Hausser, 1° les épaules en signe de refus = *ku-kana*; 2° hausser la voix = *ku-lakishia, ku-neneshia.*
Haut, le Très Haut = *lesa, lesa shiakapanga.*
En haut = *kuiulu, muiulu, peulu, kùlu, mùlu, peulu.*
Héler, *ku-ita, ku-ita mu-kuwo, ku-bila mbila.*
Héraut, *mu-luwe*, pl. *wa.*
Herbe, *ki-sono*, pl. *wi, ki-yombo*, pl. *wi*; mauvaises herbes = *nseku.*

Hérisson, *nungu*, pl. *wa*.

Héritage, *bu-swane;* recevoir en héritage = *ku-swana*, *ku-piana*; donner en héritage = *ku-swanika*, *ku-pianika*.

Héritier, *piani*, pl. *wa*, *swani*; instituer héritier = *ku-pianika*, *ku-swanika*.

Hésitation, *lu-pata lua mutshima*.

Hésiter, *ku-patanya*.

Heure. Le mot heure n'a évidemment pas de correspondant direct. On se règle d'après le soleil. — A quelle heure? = *diuwa ka* (ou) *diuwa pi?* De bonne heure = *lukelo, lukelo-lukelo*.

Heurter. 1° Heurter quelqu'un en passant = *ku-kùsulula*; se heurter à = *ku-i-kusulula*.

2° Heurter à une porte (frapper) = *ku-tutula ku kibelo*.

Hibou, *ki-tungu*, pl. *wi*; nom poétique = *ki-tungu kia nsengo*.

Hier, *keshia*; avant-hier, etc... Voir au mot : « Avant-hier ».

Hippopotame, *ki-ofwe*, pl. *wi ; mvubu*, pl. *wa*.

Hirondelle, *ka-mimbya*, pl. *tu*.

Hochequeue, *koni kamumbu*, pl. *toni tuamumbu*, — *ka-diedie*, pl. *tu*.

Homicide (concret), *ka-pondo*, pl. *tu*.

Homme, être humain, *muntu*, pl. *wantu*; mâle = —*mu-lume*, pl. *wa*, *mu-ana mu-lume*, pl. *wana walume;* homme de bien = *mu-tekanye*, pl. *wa*.

Homonyme (homme qui porte le même nom), *ngudi*, pl. *wa*, *mboswa*, pl. *wa*.

Honneur, *bu-neme*

Honorer, *ku-nemeka, ku-nemeshia.*

Honte 1° (sentiment), *nshoni, bumvu*; avoir honte = *ku-bela, ku-mona* (ou) *ku-fwa nshoni*; *ku-lenga bumvu.*

2° Honte dans le sens de tare (schande) = *kiko*, pl. *wi.*

Hoquet, *mu-ntshikuntshiku*; avoir le hoquet = *—di na muntshikuntshiku.*

Hors, hors de = *pa ntanda pa, pa nja*; hors de la maison = *pa nja pa nzuwo*; mettre hors de = *ku-fumya mu, ku-tambishia mu.*

Hospitalité, *bu-mweni.*

Hôte, 1° Celui qui donne l'hospitalité = *muine wa nzuwo.*

2° Celui qui la reçoit = *mweni*, pl. *weni*; recevoir un hôte = *ku fikilwa na mweni.*

Houe, *lu-kasu*, pl. *ma*; houe usée, et devenue de la sorte toute petite = *ka-pamba*, pl. *tu.*

Huile, *manyi*; huile de palme = *manyi a ngaji*; huile de ricin = *manyi à mono*; huile d'arachides = *manyi a nshiama.*

Huit, *mwanda, —tanu na-satu*

Huitième, *—a mwanda.*

Humanité (c'est-à-dire qualité d'homme), *bu-muntu*; les hommes = *wantu.*

Humecter, *ku-wombeshia*; être humecté = *ku-womba.*

Humide, *—a womba*; il fait humide ici = *pano pawomba.*

Hurler, *ku-dila* (tout cri d'animal = *ku-dila;* seuls pour le lion et le léopard on dit aussi = *ku-buluma*.

Hutte, *nzuwo*, pl. *ma*, *nganda ;* petite hutte de porteurs = *nkunka*, pl. *ma*.

Hyène, *mbokwe*, pl. *wa*, *ki-mungu*, pl. *wa* ; *ki-mbwi*. pl. *wa*.

I

Ici, *kuno*, *muno*, *pano*; Venez ici = *Iya kuno*; mettez cela ici dedans = *tula akio muno;* il fait glissant ici = *panyelela pano*.

Idiome, *mu-lako*, pl. *mi*.

Idiot, au sens propre = *ki-luwi*, pl. *wa*.

Igname, *ki-lungu*, pl. *wi*.

Ignorer, *ke kuyuka*, *ke kuyuka yo*.

Iguane, *nsamba*, pl. *wa*.

Il. 1° pronom personnel, troisième personne singulier, *u-a-ka*. Voir grammaire, chapitre du verbe.

2° Pronom impersonnel : *ku-mu-pa;* il pleut = *panoka;* il fait sombre (dans) = *muafita*, etc... (Voir gramm.)

Ile, *ki-sanga*, pl. *wi*; *ki-sumbu*, pl. *wi*; *di-sumbu*, pl. *ma*.

Illustre, *—a lukumo*.

Ilot, *ka-kisanga*, pl. *tuwisanga*.

Imbécile, *mu-endalale*, *shiowa*.

Imiter, *ku-elekeshia*.

Immédiatement, *buno bonka, dino dionka, wino wionka.*

Immense, *—katampe* (répété) ou *—katampe luine.*

Immobile (être...), *ku-i-kala, ku-i-mana witu.*

Immoler, *ku-ipaya, ku-tapa ;* ...à = *ku-tapila, ku-ipayila*; immoler des esclaves en l'honneur d'un chef défunt en les enterrant vivants avec le cadavre = *ku-pakishia mulopwe.*

Implorer, *ku-lomba, ku-nomba.*

Importer, il importe peu, peu importe = *ke muanda yo, ke bualu yo ;*

Imposition, *mu-lambo*, pl. *mi; bu-lambo*, pl. *ma;* payer des... = *ku-lambula.*

Impotent, *ki-lema ;* être.. = *ku-lemana.*

Incendie, *mu-dilo.*

Incendier, *ku-koshia, ku-soka mudilo ku...*

Incliner. 1° Un vase pour verser dehors — *ku-sendeka.*

2° Incliner une plante, un arbuste = *ku-inika.*

3° Incliner (faire) quelqu'un = *ku bandika.*

La forme moyenne est : 1° *ku-sendama* ; 2° *ku-inama*, 3° *ku-bandama.*

Inconvenant, être... en parlant d'une chose ou d'un acte — *ke ku-fwanina.*

Incrédulité, *lu-pata.*

Incriminer, *ku-songela ;* faussement = *ku-wepela.*

Indécent (être indécent), voir au mot « inconvenant ».

Indemnité, *mfuto, mfweto.*

Indigo-drills, *kaniki*, *musungu wa kufita.*

Indiquer, en général = *ku-moneshia*; dans le sens d'expliquer = *ku lumbulula*, ...à = *ku-lumbulwila;* indiquer le chemin, guider = *ku-londola;* indiquer une personne, la nommer = *ku-tela ;* indiquer en montrant du doigt = *ku-sonta mu-nwe ;* ...à = *ku-sontela.*

Indiscrétion, 1° à regarder = *lu-talo*, *lu-tangidilu*; 2° à questionner = *lu-ipangulo*, *lu-konko.*

Indocile (être –) *ku-lengulula*, *– di na milengu.*

Indocilité, *mi-lengu.*

Inexact, *—a buwela*, *—a bufi.*

Infortune, *bulanda.*

Inhumer, *ku-jika.*

Injure, *matuka.*

Injurier, *ku-tuka*; s'injurier = *ku-tukana.*

Innocent (être –) *ke ...di na mianda.*

Inscrire, *ku-funda mu*, *pa*, *ku-soneka pa*, *mu.*

Insecte, *ki-shi*, pl. *wi*; insectes qui se trouvent dans les lits indigènes = *ki-sanya*, pl. *wi*; *ki-pu*, pl. *wi.*

Insensé, 1° *au sens propre*, *fou*, *—a ki-luwi*, *—a bu luwi*, être insensé = *—di na bu luwi;* subst. *kiluwi*; 2° au sens figuré = *shiowa*, *mu-endalale.*

Insolence, *ki-wengo.*

Insolent (être), *ku-wenga ki-wengo.*

Instant, *ka-mie*, pl. *tu;* un bon instant = *ki-mie*, pl. *wi.*

Instituer (quelqu'un héritier), *ku-pianika*, *ku-swa-*

nika: être institué héritier = *ku-piana, ku-swana.*

Instruire, *ku-lombola, ku-fundishia, ku-sambishia, ku-yukidishia.*

Instruction, *bu-lomboshi.*

Instrument, 1° Les instruments de musique d'Europe sont désignés sous le nom générique : *ki-timba* (ou) *kinanda* ;

2° Les instruments indigènes sont : *le tambour* (*ngoma*) —*kadimba* ; —*di-sese*, et *lu-kungu*, instruments à cordes, *mishiwa* (chalumeaux), *madiwu.*

Insulte, *ma-tuka.*

Insulter, *ku-tuka ;* s'insulter mutuellt = *ku-tukana.*

Insurger (s'), *ku-kanduka ;* insurrection = *bu-kandu*, pl. *ma ;* insurgé = *mu-kandu.*

Intact, —*tuntulu* ; un accordéon intact = *ki-nanda kituntulu.*

Intercéder, pour quelqu'un = *ku-nyangwila.*

Interdire, *ku-kanya.*

Intérieur, *bukata, nda* ; à l'intérieur = *mu nda, mu bukata, mu.*

Il est à l'intérieur de la maison = *udi mu bukata mua nzuwo.*

Interprète, *nsenga*, pl. *wa.*

Interroger, *ku-i-pangula, ku-budishia.*

Interrompre, *ku-fulunganya.*

Intervenir, pour quelqu'un = *ku-nyangwila.*

Intestin, *mu-la*, pl. *mi.*

Introduire, *ku tweshia.*
Inutile, *—a witu, —a nana.*
Invalide, *ki-lema*, pl. *wa kilema.*
Invitation, *lu-ito.*
Inviter, *ku-wendela*, *ku-ita.*
Irrité (être), *ku-kadipa;* être irrité d'une colère sourde = *ku-kalala*; le montrer par son air sombre = *ku-fitwa.*
Irriter, *ku-kadipishia;* s'irriter contre, pour = *ku-kadipila.*
Ivoire, *dino dia nsofu.*
Ivraie, *nseku* : arracher l'ivraie = *ku-sekula nseku.*
Ivre (être—), *ku-kolwa*, *ku-pendwa;* rendre ivre = *ku-pendeshia*, *ku-koleshia.*

J

Jacasser, *ku-ambaula*, *ku-isamba.*
Jadis, *kala*, *kala-kala.*
Jaillir. *ku-fuma*, *ku-tamba.*
Jalouser, *ku-kumbwa*, *ku-kabila.*
Jalousie, 1° ENVIE = *ki-konko*, pl. *wi;*
2° jalousie d'amour = *mu-kau*, *bukwa.*
Jaloux, *—a mu-kau*, *—a bukwa*; être— = *—di na mukau*, *na bukwa.*
Jamais. Le mot même n'existe pas. On rend par une périphrase :
Ex. : Je n'irai plus jamais = *nkikava diwidi yo.*
Jambe, *ku-lu*, pl. *ma-lu*, *k(u)-ulu*, pl. *ma-ulu.*

Jatte, *ki-tomeno*, pl. *wi*.

Jaune, *—a ku-tubuluka*; être jaune = *ku-tubuluka*.

Javelot, *mu-sumbo*, pl. *mi*.

Je, *n—m—ng*. Voir gramm. chap. du verbe.

Jeter, 1° en général = *ku-ela, ku-posa*;
2° un objet dans l'eau = *ku-tshompola, ku-tshumpula*;
3° jeter des filets = *ku-teya mi-ono*;
4° jeter un coup d'œil dans = *ku-lengela*.

Jeu, *ma-kayo*, pl. du sing., « *di-kayo* » peu usité.

Jeudi, *kiabuna*.

Jeune, *muana, muanuke, —ana, —anuke, —anike*. Jeune homme = *songwalume*, jeune fille = *songwakaji*.

Joie, *di-ese*; onomatopée répondant à l'idée de joie = *Tó-ó*.

Joindre, 1° AJOUTER = *ku-tulako —kuawo, ku-pa —kuawo, ku-tulako*;
2° joindre, agencer = *ku-sambakanya*;
3° joindre les mains = *ku-funya makasa*;
4° se joindre, s'agencer = *ku-sambakana*;
5° se joindre comme deux terrains limotrophes = *ku-bambakana*.

Joli, *—ya, —yampe, —nyampe, —nengela, —wama, —a kuwama*; rendre joli = *ku-nengeshia, ku-wamya*.

Jonc, *n-kodi*, pl. *nkodi*.

Joue, *di-tama*, pl. *ma*, *di-towo*, pl. *ma-towo*; mettre en joue = *ku-andika*.

Jouer, *ku-kaya, ku-seka, ku-kaya ma-kayo*.

Joufflu, *—a matama.*

Jour, 1° ESPACE DE VINGT-QUATRE HEURES = *lu-fuku*, pl. *ma*;
2° CLARTÉ DU JOUR = *mu-inya, di-uwa, kate.*
Au point du jour = *kumakya* ; donner le jour = *ku-sema*, *ku-wutula*; chaque jour, tous les jours = *ma fuku onso.*

Jucher, *ku-tentama.*

Juge, *wa kuketa mianda*, *mu-toni*, pl. *wa.*

Jugement, *ki-die.*

Juger (rendre justice), *ku-keta, ku-tshiwa*, *ku-keta-ñanya mianda.*

Jumeau, Jumelle, *di-asa*, pl. *ma.* Le premier né de deux jumeaux = *ki-ungu.* Le second = *ka-pia.*

Jurer, *ku-ifinga mafingo*, *ku-lapa.*

Jus, *mema* (en parlant de végétaux, fruits, etc.) *ma-futa*, *manyi*, *mashi*, en parlant de viande.

Juste, *—afia.* Être juste = *ku-afia.* Homme juste, sage = *mu-tekanye*, pl. *wa.*

Justice, *nsambo*,

Juxtaposer, *ku-pusanya?*

L

Là, là-près = *akwa* ; là-dedans = *amwa* ; là-dessus *apa.*

Labeur, *mu-dimo*, pl. *mi*, *mingilo.*

Labourer, *ku-dima.*

Laboureur, *mu-dimi*, pl. *wa.*

Lac, *ka-lunga*, pl. *tu*, *ki-shiwa*, pl. *wi*. *di-shiwa*, pl. *wi*.

Lacérer, *ku-sanaula*; être lacéré = *ku-šanauka*.

Lâcher, 1° quelqu'un qu'on tient empoigné = *ku-leka*;

2° un prisonnier = *ku-kutulula*, *ku-fungula*;

3° lâcher un objet = *ku-poneshia*, *ku-ponya*.

Lactée (voie lactée) = *mukalangano* (litt. la borne, la limite, parce que selon les Baluba la voie lactée forme la ligne de démarcation entre le domaine de la saison sèche et celle des pluies).

Laid, *—wi*, *a ku-vipa*. Être laid = *ku-vipa*.

Laie, *nguluwe wa ntanda muana mukaji*.

Laine, *boya*, *woya*.

Laisser, 1° abandonner = *ku-shia*, *ku-leka*, *ku-lekela*;

2° Cesser = *ku-leka*;

Ex. : Laissez ces insultes = *leka ku-tuka*.

3° Permettre = *ku-leka*. Laissez-moi partir = *leka ngye*;

4° Laisser, suivi d'un infinitif, se traduit souvent par le causatif. Laisser tomber = *ku-ponya*.

Lait, *ma-bele*

Lame, *lu-pete luine*, *muambi muine*.

Lamenter (se), *ku-dila*.

Lampe, *tala-tala*.

Lance, *mu-kowe*, pl. *mi*, *di-fumu*, pl. *ma*.

Lancer, *ku-ela*, *ku-posa*.

Langage, 1° abstrait = *bu-laka*, *bu-nena*;

2° Concret = *mu-lako*, pl. *mi*.

Langue, *lu-dimi*, pl. *n*.

Lanière, *mu-kowa*, pl *mi*.

Lanterne, *tala-tala*.

Lanterner, *ku-wanda*.

Large, *—kata, katampe*.

Larme, *mu-polo*, pl. *mi*

Las (être), *ku-koka*.

Lasser, *ku-kokeshia*; se lasser = *ku-koka*.

Latter, *ku-palata*, *ku-bambala*, *ku-anga mango*.

Lattis, *lu-palato*, *lu-bambalo*. *mango*.

Laver, 1° du linge = *ku-kansa*, *ku-fula*;
2° un enfant = *ku-kenda muana mema*, *ku-momfwa muana mema*;
3° la vaisselle = *ku-kenda malonga*. Se laver = *k(u)-owa mema*.

Lécher, *ku-mianga*; se lécher les doigts après un repas = *ku-i-fiompa*, *ku-i-lamba*.

Leçon, *bu-lomboshi*.

Léger, 1° sans poids = *—a pela* Être léger — *ku-pela*, *ku-pepela*;
2° sans importance = *-tietie*, *—tu*, *—kese*, *—thsutshu*.
Au moral, une femme légère, volage = *kisenga*, pl. *wa*.

Légume, *di-kovi*, pl. *ma*.

Lendemain (le), *lu-fuku lukwawo*, *keshia*.

Lent, être lent = *—di na katende*; lent à travailler = *—di na katende ka kuingila*.

Léopard, *nge*, pl. *wa*, *kisumpa*, pl. *wi* ou *wa*.
Lèpre, *mbumba*.
Lépreux, *wambumba*.
Lettre (écrit), *mu-kanda*, pl. *mi*, *mu-nkanda*, pl. *mi*.
Leur, — *awo*.
Leurre, *bu-wela*.
Leurrer, *ku-wepela*, *k(u)-ongola*.
Lever (le) du jour = *ma kya*; au lever du jour = *ku makya*.
Lever, 1° lever de terre : *a)* si c'est un objet léger (ramasser) *ku-tola*; *b)* si c'est un objet lourd = *ku-talula*;
2° lever les yeux sur = *ku-ela meso ku*;
3° lever (dans le sens d'ôter, d'enlever) = *ku-butula*. Lever le couvercle — *ku-butula lutala*;
4° faire lever quelqu'un : *a)* qui dort = *ku-langula*, *ku-langushia*; *b)* qui est assis = *ku-talula*;
5° se lever (sortir du lit) = *ku-languka*;
6° se lever (se mettre debout) = *ku-taluka*, *ku-imana*;
7° se lever, en parlant du jour = *ku-kya*. Le jour se lève = *buakya*;
8° se lever, en parlant de la lune = *ku-tentama*, *ku-mueka*, *ku-andama*;
9° lever, en parlant de semence = *ku-mena*.
Lèvre, *mu-lomo*; pl. *mi*.
Lézard, *munso*, pl. *wamunso*, *manengela*, pl. *wa*, *mansowela*. pl. *wa*.
Liane, *mu-shimba*, pl. *mi*.

Libérer, 1° un esclave = *ku-kula, ku-kombola*; 2° un prisonnier = *ku-kutulula, ku-fungula.*

Libre (homme) = *muana wa wene.*

Lien, 1° chaîne = *munyololo*, pl. *mi*; 2° corde = *m'onji*, pl. *mi*,

Lier, *ku-kuta*; lier par un nœud = *ku-jimbika.*

Lien, 1° corde = *m'onji*, pl. *mi*; 2° chaîne = *lu-kanu, mu-nyololo.*

Lièvre, *ka-lulu*, pl. *wa kalulu.*

Ligne, *mu-nongo*, pl. *mi*. Mettre en ligne = *ku-imika munongo*. Être ou se mettre en ligne = *ku-imana mu-nongo.*

Limaçon, *nyonga*, pl. *wa.*

Limite, *mu-paka.*

Limiter, *ku-tula mupaka.*

Limitrophe (être) *ku-bambakana.*

Linge, *ki-sandji*, pl. *wi*, *ki-lulu*, pl. *wi*, *mbwishia*; linges que portent les femmas aux époques de menstruation = *mu-ele, mu-sompo*, pl. *mi.*

Lion, *ntambo*, pl. *wa* (*nkalamo*, pl. *wa*).

Lire, *ku-tanga* (ou) *ku-wala mu kanda.*

Lit, *bu-tanda*, pl. *ma*, *bu-didi*, pl. *ma*; pieds du lit indigène = *ma panda ;* Les courtes pièces transversales du lit = *mu-sanshi*, pl. *mi ;* les longues pièces transversales = *mu-amba*, pl. *mi*; sous le lit = *mu-ifungu.*

Litière, *mu-selo*, pl. *mi.*

Litige, *mi-anda*, *mi-landu ;* trancher un... = *kuketa mianda.*

Livre, *mu-kanda*, pl. *mi*; *mu-nkanda*, pl. *mi*, *buku*, pl. *mabuku*.

Livrer, *ku-pa*, *ku-pana*.

Loger. 1° transitif, *ku-pa nzuwo*.
2° intransitif, *ku-lala*.

Loin, *ku-*, *pa-lampe*; en parlant d'une époque = *kala*.

Lointain, 1° lieu = *—lampe;* un village lointain = *kibundi kilampe*.
2° Temps = *—a kala*.

Long, *—la*, *—la-la*, *—a lepa*, *—a kulepa ;* un long chemin = *dishinda dia kulepa ;* un long bois = *ki-tshi kila ;* un très long = *kitshi kila-kila*; être long = *ku-lepa*: rendre plus long = *ku-lepeshia* ; marcher le long de = *ku-seshia*.

Longer, *ku-seshia;* nous avons longé tout le temps la rivière = *tuaseshia mukola onka*.

Longtemps, *kitashi kikatampe;* il y a longtemps = *kala*.

Longueur, *bu-la*.

Longue-vue, *ki-tadilo*.

Lorsque. *lo*, *dio*, *wio* (Voir au mot « quand ».)

Louange, chanter les louanges de... = *ku-tota*, *ku-tashia*.

Louche, *—a leluka*. On emploie comme sujet le mot yeux, *meso*.

Louer, *ku-tota*, *ku-tashia*.

Loup-garou (homme qui la nuit se change en animal, surtout en hyène), *ki-sanguka*, pl. *wa*.

Lourd, *—neme. —a nema. —a kunema ;* être lourd = *ku-nema*, *—di na bujito.*

Lourdeur, *bu-jito.*

Loutre, *nkonge.* pl. *wankonge.*

Loyauté, *nsambo.*

Luciole, *ka-munikila;* pl. *tu*, *kantemiamyenge*, pl. *tuntemiamyenge*,

Lui, *aye ;* lui-même = *aye muine*; chez lui = *ku-andi. mu-andi, pandi.*

Luire, *ku-tema.*

Lumière, *mu-inya.*

Lune, *ku-eji.* pl. *ma, ngondo*, pl. *wa.* Voici les noms indigènes des lunes :

I° Saison sèche (fin avril à fin octobre), *kapepo*, *—kapepo*, *—kabeleshi*, *—lusuba*, *—langashie nkamya malambe —kipudi.*

II° Saison des pluies (fin octobre à fin avril), *ku-palapala*, *—ku-pande*, *—ku-fumbi*, *—ntwike*, *—kabengele* (ou) *kutumpu*, *—lualala* (ou) *muse-keshi.*

Lundi, *kia midimo.*

Lutter, *ku-lwa* ; lutter contre, avec, pour = *ku-lwila;* lutter ensemble = *ku-lwangana.*

Luxure, *bu-kende.*

M

Mâcher, *ku-shieta*, *ku-tankunya.*

Mâchoire, *lu-wanga*, *lu-anga*, pl. *manga.*

Magasin, *di-tala*, pl. *ma*.

Maigre, *—a nyana*.

Maigrir, *ku-nyana;* aussi être maigre.

Maillet, *ki-popo*, pl. *wi*.

Main, *di-kasa*. pl. *ma; ki-kasala*, pl. *wi; ku-boko*, pl. *ma*; main droite = *ludio;* main gauche = *ki-piko; lunkushio, kinkushio;* battre des mains pour saluer, remercier = *ku-popwela;* battre des mains pour applaudir = *ku-sakila kikofi;* en venir aux mains = *ku-lwa, ku-lwangana*; rester ou s'en aller les mains vides = *ku-ikala ne maboko, ne makasa*.

Maintenant, *winowino, buno*.

Mais, *kanshi, adi*.

Maïs, *matawa;* épi de maïs = *di-tawa*, pl. *ma;* ce même épi débarrassé des grains = *ki-pongele*, pl. *wi;* grain de maïs = *mu-seke*, pl. *mi*; les feuilles qui entourent l'épi = *ki-pu*, pl. *wi, ki-papa*, pl. *wi*.

Maison, *nzuwo*, pl. *ma; nganda*, pl. *ma*; maison du chef = *ki-tanda*, pl. *wi, ndako*; bâtir une maison = *ku-shimika, k(u)-uvaka nzuwo*; maison en pisé = *nzuwo ya lubumbu*; faire le lattis d'une maison, *ku-bambala, ku-palata;* mettre le pisé = *ku-masa*; niveler le pisé = *ku-shingwila*; le pisé de la maison s'effrite, tombe = *nzuwo yamasuka*.

Maître, 1° qui enseigne, *mu-lomboshi*. pl. *wa*.
2° Maitre d'un esclave = *mu-sambashi*, pl. *wa-nkambo*, pl. *wa*.

3° Terme de politesse = *nkambo, muane, mua.*

Mal. 1° L'opposition du bien moral = *bu-wi.*

2° Douleur physique = *mu sango*, pl. *mi.*

3° Douleur morale = *ki-konko,* pl. *wi*; avoir mal à... = *ku-bela*, suivi du nom du membre où l'on a mal; faire mal (sujet, le nom de l'organe, de la blessure, de la maladie) = *ku-sosoma.* Ex. : La jambe me fait mal = *kulu kusosoma*; faire mal à quelqu'un = *ku-sosomya, ku-sansishia.*

Mal (adv.), *wiwi, mawi.*

Malade (substantif), *mu-luele,* pl. *wa*; être malade = *ku-bela, ku-luala.*

Maladie, *bu-lueli*

Malaisé, *– a fia, —a kola.*

Malchance, *ka-shiamo.*

Mâle, *mu-lume*, pl. *wa, muana mulume*, pl. *wana walume.*

Malédiction, *mafingo.*

Maléfice, *bu-loshi, bu-anga*, pl. *ma*; préparer des maléfices contre = *ku-pandila manga.*

Malheureux, *mu-landa.*

Malin (être), *ku-dimuka, —di na mano.*

Malpropre, *—a fita, —a kufita, —a wiko*; être malpropre = *di na wiko, ku-fita.*

Malpropreté. 1° Sur le corps = *wi-ko.*

2° Dans une maison = *bu-sala, ku-fita.*

Maltraiter. 1° Frapper = *ku-puma, ku-kupila.*

2° Traiter sans cesse mal = *ku-nyanta.*

Maman, *lolo*, pl. *wa*; *lolo* s'emploie quand on parle

à ou de *sa* mère, à soi. On ne pourrait pas dire : « *Inami* » « *ma mère* ». On doit dire : « *lolo* ». De même on ne pourrait pas dire : « *lolo owe* » « ta mère ». On doit dire : « *inowe* ».

Mamelle, *di-bele*, pl. *ma*.

Mamelon (bout de la mamelle) = *lu-sofio*, pl. *nsofio*.

Manche (d'un outil), *ki-tuwi*, pl. *wi*. *mu-pini*, pl. *mi* ;
 2° d'un habit = *kuboko*, pl. *ma*.

Manger (nom), *ki-dio*, *kiakudia*, *kidiwa*, *widio*.

Manger (verbe), *ku-dia*.

Manier (surtout dans le sens de toucher, palper), *ku-finyanta*.

Manioc, 1° frais = *tute*, *lu-lundwe* ;
 2° pâte de farine de manioc = *nshima* ;
 3° manioc cuit et coupé en morceaux = *mu-yolo*.

Manquer, 1° manquer de = *ku-bulwa*.
 Ex. : Je manque d'aiguille = *nabulwa nshindano*;
 2° manquer, être disparu = *ku-luwa*, *ku-jimina* ; il manque une étoffe = *kisandji kimo kiajimina* ;
 3° manquer de, faillir = *ku-saka*, *ku-swa*, *pas-hiala patietie a nge...*
 Ex. : J'ai manqué (de) tomber = *pashiala patietie a nge napona*.

Marabout, *mu-kanga*, pl. *mi*.

Marais, *mu-kuwo*, pl. *mi*.

Marche, *lu-endo*.

Marché, *ki-potelo*

Marcher, *ku-enda*, *ku-ya* ; marcher sans but sérieux,

flâner, se promener = *ku-nanga*; marcher vers = *ku-lumba ku;* marcher à petits pas = *kuenda witshu-witshu*; marcher sur = *ku-nyanta, ku-nyanta pa*; marcher en tête = *ku-tangila, —di ku lutwe.*

Mardi, *kiabuwidi.*

Mari, *mu-lume*, pl. *wa*, *muata* pl. *wa*.

Mariage, *ku-songola* (subt. verb)

Marier, 1° transitif — *ku-songweshia.*

Ex. : J'ai marié ma fille = *na songweshia muana ku mulume;*

2° se marier (en parlant de l'homme) = *ku-songola mukaji*, (en parlant de la femme) = *ku-songolwa ku mulume.*

Marmite, *ki-suku*, pl. *wi.*

Marque, 1° d'une plaie, cicatrice = *mu-kofu*, pl. *mi.*

2° signe pour reconnaître : *ka-yukanino*, pl. *tu*, *ki-yukidishio*, pl. *wi.*

Marteau, *nyundo*, pl. *ma.*

Martin-pêcheur, *ka-luinza*, pl. *tu*, *lu-inza*, pl. *ñinza* ou *wa luinza.*

Massacrer, *ku-ipaya*, *k(u)-onaula.*

Masse, 1° foule = *diwimba*, pl. *ma*, *wengi;* être en masse = *ku-fula ;*

2° tas = *mu-lwi*, pl. *mi*, *mu-tumbi*, pl. *mi.*

Massue, *mfimbo*, pl. *ma.*

Matin, *lu-wanga*, *lukelo;* de grand matin = *pa luwanga*, *lukelo-lukelo*; le matin (par opposition à l'après-midi) = *pa misanya.*

Maturité (être arrivé à maturité) = *ku-pia.*

Maugréer, *ku-wawa, ku-wawa lu-wawo.*

Maudire, *ku-finga, ku-finga mafingo;* se maudire = *ku-i-finga.*

Mauvais, *—wi, —a vipa.*

Médaille, *palata*, pl. *ma.*

Médecin, *ñanga*, pl. *wa, ñang'a wuka.*

Médecine, 1° la science = *bu-ñanga;*

2° sens concret : drogue = *bu-anga*, pl. *ma*, *bu-kanga*; exercer la médecine = *ku-wuka, ku-ndapa.*

Médicament, *bu-anga*, pl. *ma, bu kanga*, pl. *ma.*

Méditer, *ku-languluka.*

Meilleur (voir gramm. chapitre du comparatif).

Mélanger, 1° en versant ensemble = *ku-sambakanya.*

Ex. : Mélanger de l'eau et du pombe = *ku-sambakanya mema na malwa;*

2° en agitant (comme une bouteille) *ku-sunkumya*, — en remuant : *ku-kumbula, ku-vundula.*

Mêler, voir au mot « mélanger ».

Membre (viril), *lu-bolo*, pl. *mbolo.*

Même, *—ine;* moi-même = *ami muine*; nous-mêmes = *atwe wene.*

Moi-même, toi-même que voici = *amiwa, owiwa*, etc.

De même, ainsi = *awi, awio*; de même que = *wio;* tout à fait de même = *wionk'awio*; même si = *nashia, nangwa;* pas même = *ninga, nangwa.*

Mendier, *ku-lomba lu-lombo.*

Mener, 1° *ku-koka*;
2° mener paître = *ku-funga*;
3° mener par la main = *ku-tantanya*, *ku-endeshia*.

Menottes, *wi-kano*; petite main = *ka-boko*, *kakasa*, pl. *tu*.

Mensonge, *bu-wela*, pl. *ma*, *bu-fi*, pl. *ma* (pluriel peu usité).

Mensonger, *—a buwela*, *—a bu fi*.

Menstruation, *mashi*, *milopa*, *ma sesa*; avoir sa menstruation = *di na mashi*, (ou) *milopa*, (ou) *masesa*; *ku-sesa*, *ku-jila*, *ku-fiama*; avoir sa première menstruation = *ku-valwila*.

Menteur, *muntu wa buwela*, *wa bu fi*.

Mentionner (quelqu'un) = *ku-tela*.

Mentir, *ku-wepa*, *ku-wepa buwela*.

Menton, *ka-telefu*, pl. *tu*, *lu-anga*, pl. *manga*, *ki-wanga*.

Menu, *—tietie*, *—nene*, *— tshutshu*.

Méprendre (se), *ku-luwa*.

Mépris, *ka-puni*, *ki-wengo*.

Mépriser, *ku-punika*, *ku-punika kapuni*, *ku-wenga*, *ku-wenga ki-wengo*, *ku-lembakanya*, *ku-panga budima*.

Témoigner du mépris en tournant le dos à quelqu'un = *ku-fundamina*.

Mer, *kalunga*.

Merci, n'existe pas en kiluba. En recevant on dit : « *Eyo muane* » et on frappe ensemble les paumes des mains. Cela s'appelle : *ku-popwela*. Les

gens habitués aux blancs disent : *aksanti* ou *sankyou* (angl.).

Mercredi. *kiasatu*, *kiabusatu*.

Mère, *ina*, pl. *waina*. Ne forme qu'un mot avec le possessif : *inowe*, *inandi*, etc. Quand on parle à sa mère ou de sa mère, on ne dit pas *ina* mais *lolo*. Ma mère = *lolo*.

Mes, —*ami*.

Message, *bu-luwe*, pl. *ma*.

Messager, *mu-luwe*, pl. *wa*.

Mesurage, *ku-pima* (subst. verbal).

Mesure, *lu-pimo*.

Mesurer, *ku-eseka*, *ku-tompa*, *ku-pima*.

Mets, *ki-dio*, pl. *wi*, *kia kudia*, pl. *wiakudia*, *ki-diwa*, pl. *wi*. Mets accessoires au « *nshima* » *munani*, *kitobelo*.

Mettre, *ku-tula*. Mettre à terre = *ku-tula*, ou *ku-tula pa nshi*. Mettre au jour, bas, au monde = *ku-wutula*, *ku-sema*. Mettre un habit : 1° à autrui = *ku-fwika* ; 2° à soi-même = *ku-fwala*. Mettre de côté = *ku-tula*, *ku-wika*. Mettre la table = *ku-lungika mesa*. Mettre au lit = *ku-ladika*. Se mettre au lit = *kuenda kulala*. Mettre un enjeu = *ku-tula*. Mettre un piège = *ku-teya*. Mettre en colère = *ku-kadipishia*, Se mettre en colère = *ku-kadipa*. Mettre sur le trône = *ku-vikika*. Être mis sur le trône = *ku-vikala*. Mettre toute sa confiance en = *ku- ketekela*. Mettre en vente = *ku-sunshia*. Se mettre à = *ku tendeka*. (Voir « commencer ».)

Meurtrier, *ka-pondo*, pl. *tu*.
Miauler, *ku-dila*.
Midi, *mu-inya mulu*.
Miel, *bu-ki*.
Miettes, *bu-kuku*, (nom collectif).
Mien (adj.), *—ami*. Pronom (Voir Grammaire au chapitre des Possessifs.)
Mieux. (Voir Grammaire chapitre du comparatif Aller mieux = *ku-tontola*. Cela va un peu mieux = *patontola panene*.
Milieu, *bu-kata*, *katshi*. Au milieu = *ku*, *mu*, *pa*, *bukata*, *ku*, *mu*, *pa katshi*.
Mille, *ka-nunu*, pl. *tu*.
Mille-pieds (voir au mot « myriapodes ».
Mince, *—nene*, *tie-tie*.
Mine (expression de figure), *meso*.
Mire (cran de) = *kalamo ka kutadilo po*. Aussi *kalomo*, seul.
Miroir, *ki-tadilo*.
Misère, *bu-landa*, *bu-pavi*.
Modeler, en terme de « poterie » = *ku-wumba*.
Modifier, *ku-alamuna*. Se modifier = *ku-alamuka*.
Moelle, *mu-konkomonwa*.
Moelleux, *—a ku-nekena*. Cette chaise est moëlleuse = *panekena pa ditewe adi*.
Moi, *ami*. Moi-même = *ami muine*, *amiwa*. Chez moi = *ku-ami*, *pami*, *muami*. Avec moi = *nami*.
Moins (Voir Grammaire chapitre du comparatif).

Mois (n.) (menstrue), *mashi*, *milopa*, *ma-sesa*.
Mois (n.) *ku-eji*, pl. *ma*, *ngondo*, pl. *wa*.
Moisir, *ku-wunda*, *ku-wundila*.
Moisissure, *ka wunde*.
Molaire, *mu-towa*, pl. *mi*, *ki-buye*, pl. *wi*, *ki-no*, pl. *wi*.
Mollet, *ka-sakafu*, pl. *tu*, *lu-safu*, pl. *nsafu*, *ka-ntamfu*, pl. *tu*.
Moment, *ka-mie*, pl. *tu*; un bon moment = *ki-mie*, pl. *wi*.
Mon, ma, —*ami*.
Monsieur, *mu-ane*, *mu-lopwe*, *nkambo*.
Montagne, *lulu*, pl. *ñulu*, *mu-tumba*, pl. *mi*, *lu-pidi*, pl. *mpidi*.
Montant (le) *lu-panda*, pl. *ma-panda*.
Monter. *ku-kanda*; sur = *ku-kandila*.
Montrer, en général = *ku-moneshia*. Montrer, faire apparaître = *ku-muekeshia*. Montrer à quelqu'un une chose qu'il cherche = *ku-lombola*. Montrer, expliquer = *ku-lumbulula*. Montrer le chemin = *ku-londola*. Montrer du doigt = *ku-sonta*. Se montrer = *ku-mueka*, *ku-i-muekeshia*.
Moquer (se), *ku-punika*, *ku-punika kapuni*.
Moquerie, *ka puni*. Être l'objet de, sujet à des moqueries = *ku-punama*.
Morceau (voir « partie »), morceaux d'un vase brisé = *ki-tele*, pl. *wi*.
Mordre, *ku-suma*, *ku-sumina meno*. Cet homme m'a mordu = *muntu au wansumina meno*.

Mort (la), *lu-fu* Le lieu de la mort, la mortuaire = *ki-fwidilo*. Donner la mort = *ku-ipaya*, *ku-tapa*. Se donner la mort = *ku-i-ipaya*.

(le), *mu-fu*, pl. *wa*.

Mortier, 1° vase dans lequel on pile = *ki-nu*; pl *wi*; 2° ciment = *mu-lobwe*.

Mot, *mu-anda*, pl. *mi*.

Motif, *bualu*, *muanda*. Pour quels motifs? = *bualu ka? muanda ka?*

Mou (être), *ku-nekena*.

Mouche, *lonji*, pl. *walonji*. Mouche maçonne = *lu-ishimumbu*, pl. *wa*. Mouche à feu (luciole) = *ka-munikila*. pl. *tu*, *ka-ntemiamyenge*, pl. *tu*.

Moudre, *ku-pela*.

Moue, faire une moue de mépris en même temps que faire entendre un bruit des lèvres = *ku-sofia mi-sofio*, *ku-sola misolo*.

Mouiller, *ku-wombeshia*; se mouiller, être mouillé = *ku-womba*.

Moule (mollusque), *nkese*, pl. *wa*, *lu-amba*, pl. *ñamba*.

Mouler, *ku-wumba*.

Mourir, *ku-fwa*, *ku-pona*, *ku-sweka*. Faire mourir = *ku-ipaya*.

Mousse, 1° écume = *ka-pofu*, *ka-fulo*; 2° végétal = *mashika*, *ka-wunde*.

Moustaches, *mi-efu*.

Moustiquaire, *ki-tandaluwa*, pl. *wi*.

Moustique, *ka-mwe*, pl. *tu*, *ka-bwibwi*, pl. *tu*.

Mouton, *mu-koko*, pl. *mi*.
Mouvoir, *ku-shiñinya*. Se mouvoir = *ku-shiñina*.
Muet (n.), *ka-mème*, pl. *tu*.
Mugir, *ku-dila*.
Multitude, *di-wumba*, pl. *ma*, *wengi*, *wantu wengi*; être en multitude = *ku-fula*.
Mur, *lu-wadi lua nzuwo*.
Mûr, être mûr = *ku-pia*; non mûr, vert = *—wisi*, *—wishi*.
Mûrir, *ku-saka kupia*.
Murmurer, 1° parler bas = *ku-tepeta*, *ku-laka munshi*, *ku-nena mayaya*;
2° maugréer = *ku-wawa*, *ku-wawa luwawa*.
Muscle, *mu-shipe*, pl. *mi*.
Museau, *ka-nwa*, pl. *tu*.
Mutiler. On emploie la périphrase : « Couper suivi du nom des organes coupés.
Myriapodes, 1° le Géophile de Walkenaer, famille des Géophiles, ordre des Chilopodes = *lu-niange*, pl, *waluniange*;
2° le Jule des Sables, famille des Jules, ordre des Chilognathes = *ki-nyongolo*, pl. *wi*.

N

Nageoire, *ki-pepe*, pl. *wi*.
Nager, *ku-sumba*, *k(u)-owela*.
Nain, *kepi-kepi*, pl. *tuipi-tuipi*.

Naissance, *lu-wutulo*, *lu-semo*; donner naissance = *ku-wutula*, *ku-sema*, *ku-fiala*.

Naître, *ku-wutulwa*, *ku-semwa*, *ku-fialwa*.

Narine, *m'ona*, pl. *mi*, *m'ulu*, pl. *mi*.

Natte, *ki-ata*, pl. *wi*.

Ne, *ke*; ne pas = *ke*. *ke*... *yo*. (Voir gramm. forme négative du verbe)

Né, dernier-né — *mu-kala*, pl *wamukala*, *kabinda*, pl. *wakabinda*.

Premier-né = *mu-wedi*, pl. *wa*

Néanmoins, *adi ninga awi*.

Néant s'indique par les racines : *tu-tupu* (*tuhu*) qui avec les locatifs donnent *mutupu*, *patupu*, *kutupu*, *mutu*, *patu*, *kutu*, selon qu'il y a néant dans, sur ou près.

Nègre, *muntu mufite*, pl. *wantu wafite*.

Nerf, *mu-jilo*, pl. *mi*, *mu-shipa*, pl. *mi*.

Nervure (d'une feuille), *mu-shiashi*, pl. *mi*.

Nettoyer, en général, *ku-kenda*, *ku-samfia*, *ku-kutula*.

Nettoyer une chambre en la balayant = *ku-pianga*, *ku-komba*.

Nettoyer de la vaisselle = *ku-kenda*, *ku-samfia*. (Ces mots supposent l'emploi de l'eau)

Nettoyer quelque chose en l'essuyant, la frottant = *ku-kutula*.

Nettoyer un champ pour y planter = *ku-kungula*.

Neuf (9), *kitema*; adj. qual. (nouveau) —*pia*.

Ex. : Un nouveau pagne = *kisandji kipia*.

Neuvième, *—a kitema.*

Neveu. Notez que la parenté est toute maternelle. Le fils de mon frère (ou sa fille) n'est pas mon neveu ou nièce au sens indigène : on les appelle « *muana* ». Mais le fils de ma sœur est mon neveu. Il s'appelle « *muipwa* ».

Nez, *miona*, *miulu.* Au singulier (*m'ona*, *m'ulu*) = *narine.*

Ni, *ne... ne.*

Nid, 1° d'oiseau = *buswa bua ñoni*, *ki-nsa*, pl. *wi*; 2° nid de l'écureuil = *lu-pako*, pl. *mpako.*

Nièce, fille d'une sœur utérine = *mu-ipwa*; si c'est une femme qui parle = *muana.*

Fille d'un frère utérin = *muana.* (Voir au mot « neveu ».)

Nier, *ku-kana.*

Niveler, *ku-tuntshika.*

Nœud, *ki-jimba*, pl. *wi*, *ki-fundo*, pl. *wi.*

Noir, 1° nom, *muntu mufite*, pl. *wantu wafite ;* 2° adj. *—fite*, *—a fita*, *—a kufita.*

Etre ou faire noir = *ku-fita ;* il fait noir ici dedans *muafita muno* ; il fait noir (c'est-à-dire la nuit est tombée) = *bu-aila.* (Verbe = *ku-ila.*)

Noix (palmistes), *lu-aji*, pl. *ngaji.*

Nom, *di-jina*, pl. *ma*, *di-zina*, pl. *ma.*

Nombril, *mu-nyofu*, pl. *mu-toto.* pl. *mi.*

Nommer, 1° par son nom = *ku-tela ;* 2° un chef (élire) = *ku-vikika ;* se nommer = *ku-telwa.*

Nonante, *makumi kitema.*
Non, *yo.*
Nord, *sukumu*; au nord, vers le nord = *ku-sukumu.*
Notre, *—etu.*
Nouer, *ku-lunda, ku-kuta, ku-jimbika, ku-fundika.*
Nourrir, *ku-dishia*; dans le sens d'allaiter = *ku-amushia*; se nourrir de = *ku-dia.*
Nourriture, *kiakudia, ki-dio*, pl. *wi, ki-diwa*, pl. *wi.*
Nous, *atwe*; nous-mêmes = *atwe wene*; chez nous = *kuetu, petu, muetu*; avec nous = *netu*; nous aussi = *netu.*
Nouveau, *—pia*; une nouvelle maison = *nzuwo mipia.*
Noyau (des fruits), *mu-kefu*, pl. *mi.*
Noyer, 1° trans. *ku-wundishia*;
2° se noyer = *ku-wunda pa, mu mema, ku-fwa mu, pa, na mema.*
Nu, *mutaka, buamba*; ils étaient nus = *wadi buamba, wadi mutaka* (subst. inv.).
Nuage, *di-kumbi*, pl. *ma.*
Nudité, *mutaka, buamba.*
Nuit, *bu-fuku*, pl. *ma*; en pleine nuit = *pa bukata bua bufuku*; bonne nuit! = *lalapo!* on répond : *lalapo nowe!*
Nul, *ke muntu, ke muntu... yo, ke umo, ne umo.*
Nuque, *ku-ikoshi* (locatif).

O

Obéir, *ku-nakila.*
Obéissant (être...), *ku-naka, ku-koka.*
Objet, *ki-ntu*, pl. *wi.*
Oblique (être oblique), *ku-kondama, ku-pendama.*
Obscur, être obscur = *ku-fita*; il fait obscur ici dedans = *muafita muno*; faire obscur, par suite de la venue de la nuit = *ku-ila.*
Ex : Le soleil est couché depuis longtemps; il fait obscur = *diuwa diapona kala, buaila.*
Obscurcir, *ku-fitishia.*
Obscurité, *fukuta, fita, mfinshi*; dans l'obscurité = *mu* suivi de l'un de ces trois noms.
Obstination, *bu-kolo.*
Obstiné, *—a bukolo*; être obstiné = *di na bukolo.*
Obtenir, *ku-tambula, ku-poka.*
Occident, *jika, mbonshi*; à (ou) vers l'Occident = *ku jika, ku mbonshi.*
Occiput, *di-koshi*; il m'a frappé sur l'occiput = *wampumine pekoshi.*
Odeur, avoir, répandre une odeur (bonne ou mauvaise) = *ku-nunka.*
Odorant (être...), *ku-nunka.*
Œil, *di-so*, pl. *meso*; fermer un œil = *ku-buta ku diso dimo*; ouvrir un œil = *ku-butula ku diso dimo*. (Voir au mot « Yeux »)
Œillade, *ki-peno*, pl. *wi.*
Œuf, *di-yi*, pl. *ma-yi.*

Offenser, *ku-tuka*, *ku-fitishia*; se trouver offensé = *ku-fitwa*.
Offrir, *ku-tambika*; offrir en vente = *ku-sunshia*.
Oie, *sekwe*, pl. *wa*, *di-mbata*, pl. *ma*.
Oignon, *di-tungulu*, pl. *ma*.
Oindre, *ku-shinga*.
Oiseau, *koni*, pl. *toni*; grand oiseau = *ki-oni*, pl. *wi*.
Ombilic, *mu-nyofu*, pl. *mi*, *mu-toto*, pl. *mi*.
Ombrage, *ka-mfute*, *ki-mfute*, *mu-i-tala* (lieu ombragé).
Ombre, *mu-siñininya*, *ki-shingwa*.
Ombrelle. (Voir au mot « Parasol ».)
Omettre, *ku-shia*, *ku-leka*; *ku-lufia*, *ku-luwa*, *ku-ilwa*, etc.
Omoplate, *ki-bembo*, pl. *wi*.
On. (Voir gramm. chap. pronom indéfini. On l'a pris = *wamukwata*.
Oncle (maternel), *mansewa mu-ishio*.
Onde, *di wimbi*, pl. *ma*.
Ondée, *mfula*.
Ongle, *di-ala*, pl. *mala*.
Onze, *dikumi na-mo*
Opiniâtreté, *bu-kolo*, *lu-pata*.
Opiner (du bonnet), *ku-kununa mutwe*.
Opposition, *lu-pata*; faire de l'opposition = *ku-patanya*.
Oppresseur, *ki-nyanta*, *ki-panta*, *nkulukulu*.
Oppression, *bu-nyanta*, *bu-panta*, *bu-kulukulu*.
Opprimer, *ku-nyanta*, *ku panta*.

Opprobre, *ki-ko*, pl. *wi*
Or (métal), *olo*, *ulu*, *lupiya*.
Orage, *mfula*.
Ordonner, 1° donner un ordre = *ku-tuma*, *ku-tuma diwi*, *ku-tuma lu-tumo*;
2° Arranger = *ku-lungika*.
Ordre, *lu tumo*, pl. *ma*, *di-wi*, pl. *ma*; —de départ = *mu-laye*, pl. *mi*.
Donner un ordre = *ku-tuma*, *ku-tuma diwi* (ou) *lu-tumo*.
Recevoir un ordre = *ku-tumika*.
Ordure, *wi-fwi*, *tu-fwi*.
Oreille, *ku-twi*. pl. *ma*.
Oreiller, *mu-sau*, pl. *mi*, *mu-samo*, pl. *mi*.
Orgelet, *sonkela*, pl. *wa*.
Orient, *tunduka*, *kawanga*; à (ou) vers l'Orient = *ku tunduka (diuwa)*.
Orifice, *ka-nwa ka* suivi du nom de l'orifice duquel il s'agit; *ki-belo*.
Origine (principe, début), *ntendekelo*, *nsamikilo*, *lu-badinshi*; à l'origine = *ku ntendekelo*, *ku nsamikilo*, *ku lubadinshi*.
Orner, *ku-nengeshia*, *ku-wamya*.
Orphelin, *muana wa nshiwe*, pl. *wana wa nshiwe*.
Orteil, *di-na*. pl. *ma-na*, *ka-kumo*, pl. *tu*; gros orteil = *ki-kumo*, pl. *wi*.
Os, *ki-kupa*, pl. *wi*; os du coude = *ka koñani*. (Voir tibia, fémur.
Se casser un os = *ku-tshimuka kikupa*..

Osciller, *ku-pena pena, ku-pepela.*
Ossements, *wi-kupa.*
Otage, *lu-kolo*, pl. *n.*
Oter, *ku-fumyapo;* s'ôter = *ku-fumapo.*
Ex. : Ote-toi de là que je passe = *fuma po, mpite.*
Ou, *ani, shi... shi.*
Où, *kue? —pi? —epi?* « *Pi* » est général et se met toujours à la fin de la phrase : *uya pi? udi pi?* etc. « *Epi* » se combine avec *ku, mu, pa.* Où allez-vous? = *uya kuepi?* Où êtes-vous? (sur quoi?) - *udi pepi?* (dans quoi?) *muepi?*
Où est-ce-que = *i kuepi ko..., i muepi mo..., i pepi po...*
Là où = *akua ko..., amua mo..., apa po...*
Oubli, *ku-luwa* (subst. verbal).
Oublier, *ku-ilwa, ku-luwa, ku-lawukila.*
Ouest, *jika, mbonshi;* à l'ouest, vers l'ouest = *ku jika, ku mbonshi.*
Oui, *eyo, ino;* se rend aussi par « ê-è » prononcés gutturalement.
Ouïe, *ma-twi.*
Ouïr, *k(u)-umfwa, k(u)-umfwana, ku-teleka.*
Ouragan, *ki-nkunta*, pl. *wi.*
Ourler, *ku-mama;* ourlet = *mufumo wa ku mpelo.*
Out-law, *ka-pondo.*
Outrage, *ma-tuka.*
Outrager, *ku-tuka.*
Ouvert, *—ashi;* une porte ouverte = *ki belo kiashi.*
Ouverture, 1° d'une porte, d'une fenêtre, tout ce qui

donne accès dans une habitation, étable, poulailler, etc. = ***ki-belo***, pl. ***wi*** ;

2° fosse = ***bu-ina***, pl. *mena*. Voir aussi les mots : porte, orifice, fente, trou, etc.

Ouvrage, *mu-dimo*, pl. *wi*, *mingilo*

Ouvrier (artisan), ***sendwe***. pl. *wa*.

Ouvrir, 1° une porte, une fenêtre = *ku-shinkula*;

2° une boîte = ***ku-butula***;

3° un paquet lié = *ku-kutulula*

4° les yeux = ***ku-butula ku meso***;

5° la bouche = ***ku-asama***;

6° une route, un sentier = ***ku-sawa di-shinda*** ;

7° un ressort, le détendre = ***ku-kankunyunya***;

8° des rangs = ***ku-jikulako***; ouvrez les rangs = *Jikulaiko* ;

9° une malle = ***ku-butula***, ***ku-fungula***.

P

Pagaye, *mu-supi*, pl. *mi*, *mu-iko*, pl. *mi*. ***nkafi***, pl. *ma*.

Pagayer, *ku-vuwa*.

Pagne, *ki-lulu*, pl *wi*, *ki-sandji*, pl. *wi*, ***mbwishia***.

Paiement, *mfuto*, *mfweto*.

Pain. *mbolo*.

Paître, *ku-dia*. Faire paître = ***ku-dishia***, ***ku-funga***.

Paix, *Mutende*. Onomatopée correspondant à l'idée de paix = *Se-e*.

Palabre. *Mi-anda*, *Mi-landu*.
Pâle, *—toke*, *—a-toka*, *—a-ku-toka*. Être ou devenir pâle = *ku-toka*.
Pâlir, *ku-toka*,
Palissade, *mpembwe*, pl. *ma; mpoma*, pl.*ma; dipoma*, pl. *ma; nsakwa; lupangu*, pl. *mpangu*.
Palmier, (Elaïs) *mu-koma*, pl. *mi*.
Palper, *ku-finyanta*,
Palpiter, (cœur) *ku-tutayila*
Pâmer (se, *ku-pungila*, *ku-tembukila*.
Panier, 1° panier tressé, sans couvercle, comme ceux dans lesquels l'indigène apporte au marché sa farine, ses arachides, etc... *ki-tenge*, pl. *wi*; *ki-awo*, pl. *wi*; *ki-lala*, pl. *wi*.
2° panier tressé, avec couvercle = *pupo*, pl. *ma*;
3° panier en écorce, portatif = *shielo*, pl. *ma*;
4° panier grand, non-portatif = *ñulu*, *ngulu*, *mu-kuku*, pl. *mi*;
5° panier dans lequel on transporte les poules = *ki-sangala*, pl. *wi*;
6° long panier (*mutete* du Bas-Congo) *mu-tonga*, pl. *mi*.
Panse (voir ventre).
Panser *ku-ndapa*.
Pantalon, *mutwelo wa ku maulu*, pl. *mitwelo ya ku maulu*.
Papa, *tata*. Ce mot ne s'emploie qu'en parlant *à* ou *de son* père à soi, sinon il faut employer *shi*.
Ex. : Mon père = *tata*; ton père = *shiowe*.

Papier, *mu-kanda*, pl. *mi; mu-nkanda*, pl. *mi.*

Papillon, *ki-puputwa*, pl. *wi*; *ki-pempele*, pl. *wi*; *ki-mpepele*, pl. *wi.*

Papyrus, *bu-sadi*, pl. *ma.*

Paquet, 1° en général, *ki-kuta*, pl. *wi*; *mu-po*, pl. *mi;* (se dit plutôt d'un fagot et d'une gerbe); mieux : *ki-fwe*, pl. *wi.*

2° paquet (rouleau) de ficelle = *ki-tudiu*, pl. *wi.*

Par, 1° préposition de lieu, *pa-ku*; être assis par terre = *ku-ikala pa nshi*;

Je suis venu par la forêt = *naya dia ku mulundu*;

Il est entré par la fenêtre = *watwela pa* (ou *ku*) *njanena*;

2° préposition indiquant l'agent du passif, *na;*

Ex. : Le chasseur a été blessé par son frère = *kibinda watapwa na muan' awo*;

3° préposition indiquant le motif, *mu*;

Ex. : Il refuse tout par avarice = *wakana wintu wionso mu butani buandi*;

4° préposition indiquant l'endroit, l'organe par lequel on tient une personne ou une chose, *Pa-mu-ku*;

Ex. : Je l'ai saisi par les cheveux, par le bras = *namukwata mu nyuene, pa kuboko*;

Prenez la cruche par l'anse = *kwata mulondo ku mukolo*;

5° préposition indiquant l'instrument, le moyen, *ku-na-dia*;

Ex. : Il a été tué par un coup de pierre = *wamuipaya ku (na) dibwe*;

Voyager par eau, par terre = *ku enda dia mema, dia ku ntanda* ;

6° préposition indiquant la manière, *na*, *mu* ou rien ;

Nous l'avons pris par force = *Tuamukwata na* (ou *mu*) *bu lobo* ;

Le lièvre ressemble à l'âne par les oreilles = *kalulu kapala mpunda matui* ;

7° Par chez, *kwa ;*

Ex. : Je suis passé par chez Muenda = *napita kwa Muenda* ;

8° Par-dessus, *pa* ;

Ex. : Sauter par-dessus une table = *ku-kiluka pa mesa.*

Parabole, *ki-shimikishio*, pl. *wi* ; *lu-anu*, pl. *n.*

Paraître, *ku-mueka*, *ku-moneka* ; faire paraître = *ku-muekeshia.*

Paralytique, *ki-lema*, pl. *wawilema.*

Parapluie, *ki-seke*. pl. *wi*, *mu-mfule*, pl. *mi*, *mutaka*. pl. *mi.*

Parasol, idem.

Parce que, 1° ne se traduit pas ;

Ex. : Nous aimons ce blanc parce qu'il est bon = *tuatemwa mukelenge au*, *muntu wanengela* ;

Je refuse cette étoffe parce qu'elle n'est pas solide = *na kana kisandji aki ke kiakukosa yo* ;

2° Se traduit par *mba* (disant que) ;

Ex. : Ils ont refusé cette femme parce que (disant que) elle était vieille = *wakene mukaji au mba i mukote* ;

3° *pantu;*

Ex. : Cet homme est mort parce qu'il a refusé de boire le médicament = *muntu au wafwa pantu wakene kutoma bukanga.*

Pardonner, *ku-lekela, ku-lekela mianda.*

Parent, *mu-longo*, pl. *wa*; mes parents (c'est-à-dire ma famille) *walongo wame.*

Parenté, *bu-longo, bukwe.*

Paresse, *bu-kope.*

Paresseux, *kope*, pl. *wa.* Il est étrange de constater comme l'idée de « paresse » est étrangère au cerveau du noir. Il la rend généralement par « ne pas être fort », *ku-bula bulobo, kadi na bulobo.*

Paria, *ka-pondo*, pl. *tu* ou *wa.*

Parier, *ku-pinga*; faire un pari mutuel = *ku-pingana, ku-finikila.*

Pari, *ki-pingo*, pl. *wi*; gagner un pari = *ku-binga;* perdre un pari = *ku-pia mambo, ku-fwikila.*

Parler, *ku-nena, ku-laka;* causer = *ku-isamba, ku-ambaula;* parler dans le rêve, dans le délire = *ku-ayila, ku-sashila*; parler en faveur de quelqu'un = *ku-nenena, ku-lakila, ku-nyangwila, ku-lumbulwila;* parler bas = *ku-laka munshi, ku-nena mayaya, ku-tepeta*; parler plus haut = *ku-lakishia, ku-neneshia,*

Parmi, *mu.*

Parole, 1° Sens abstrait, la faculté de parler, *Bu-nena, bu-laka.*

2° Sens concret, mot, *mu-anda*, pl. *mi.*

Partager, *ku-aba*, *ku-abula*, *ku-abanya*.

Partie, en parlant de quantité, *wamo*, *wakuawo*;
Ex. : Une partie sont allés à la guerre, une partie sont restés = *wamo waya ku vita*, *wamo washiala*;
En parlant de quotité (morceau) la traduction du mot partie ne semble pas exister. On rend par *ka-tshutshu*, etc.

Partir, *ku-ya*. Il est parti = *waya*; partir de = *ku-fuma ku*, *ku-tamba ku*; faire partir = *ku-fumyapo*, *ku-tambishia*, *ku-panga*.

Partout, *k(u)onso*, *m(u)onso*, *ponso*.

Parvenir, *ku-fika*; *ku-fikila*. — Faire parvenir = *ku-fikishia*.

Pas (n), *lu-tambi*, pl. *n*. Presser, accélérer son pas = *ku-endeshia*. Marcher à petits pas = *ku-enda witshu-witshu*, *panene-panene*. Donner un pas de conduite à = *ku-shindikila*.

Pas (négation), *ke*. Ne pas vouloir = *ke kuswa*, *ke .. yo* Donnez-moi ce couteau-là, pas un autre = *Umpa lupete alu*, *ke lukuawo yo*.
Pas même = *ninga*, *nangwa*.
Ex. . Je n'ai pas vu d'hommes, pas même un seul = *Ami nkiamwene wantu*, *nangwa umo*.

Passer (en général), *ku-pita*; passer une rivière = *ku-awuka*; faire passer une rivière à ... = *ku-awula*; passer (une faute à quelqu'un) = *ku-lekela*; passer par-dessus une haie, par ex. : d'un bond = *ku-kila pa*, *ku-kiluka pa*. Faire passer

quelque chose (de main en main jusqu'à ce que cela arrive au destinataire) *ku-pishishia.*

Pasteur, *mufunga,* pl. *wa.* Ce mot est d'habitude suivi du nom des animaux que l'individu garde *mufunga mbiyi, mufunga ñombe,* etc.

Patate (douce), *kantola,* pl. *tu*; *mbwala, kandolo, mbatata.*

Pâte (voir au mot « bouillie »).

Patte, 1° (sens propre), *ku-lu,* pl. *ma-lu*; *k(u)-ulu,* pl. *ma-ulu*;

2° (au figuré), « patte » en parlant d'une personne (grosse main, grand pied), *ki-kulu, ki-kasa,* pl. *wi.*

Pâtre, *mu-funga,* pl. *wa* (voir au mot « pasteur »).

Patron, *nkambo,* pl. *wa.*

Pâturage, *ki-dilo,* pl. *wi.*

Paume, *di-kasa,* pl. *ma.*

Paupière, *ki-peni,* pl. *wi*; *ki-kope,* pl. *wi.*

Pauvre, *mu-landa,* pl. *wa.* Être pauvre = *—di* (ou *ku-ikala) na bulanda.*

Pauvreté, *bulanda, bupavi.*

Payement, *mfuto, mfweto.*

Payer, *ku-futa, ku-fweta.* Payer tribut = *ku-lambula.*

Pays, *nshi.* Aussi le préfixe *Bu.* Ainsi *Bu-lomotwa* est le pays des *Ba-lomotwa, Bu-luba* est le pays des *Ba-luba, Buyeke, Bulamba,* etc.

Peau, *ki-kowa, ki-sewa.* Enlever la peau (écorcher) = *ku-wula, ku-funda, ku-shiona.*

Péché, *mu-anda*, pl. *mi*.
Pécher, 1° à la ligne = *ku-loba masawi*;
2° au filet = *ku-teya masawi*.
Pêcheur, *ki-luwe wa masawi*.
Peigne, *ki-sakulo*, pl. *wi*.
Peigner, *ku-sakula*. Se peigner = *ku-isakula*.
Peine, 1° douleur physique = *mu-songo*, pl. *mi*;
2° douleur morale = *ki-konko*, pl. *wi* ou *ka-konko* (pl. *tu*) selon que la peine est grande ou légère.
Peler, *k(u)-uwula*, *ku-ibula*, *ku-totola*.
Pèlerin, *mu-luendo*, pl. *wa*.
Pelures, *wi-pu*, *wi-ula*.
Pencher, 1° par ex. : un récipient pour verser = *ku-sendeka;*
2° une branche, par ex. = *ku-bandika;*
3° (au sens intransitif) = *ku-sendama;* (récipient) *ku-inama* hommes, arbres, etc.;
4° se pencher = *ku-bandama*.
Pendant, *mu*, *pa*, *po*. Pendant la pluie = *mu mfula*. pendant qu'il parlait = *po wadi kulaka*, *padi kulaka*.
Pendre, 1° (transitif) = *ku-yeshia*, *ku-kudika*, *ku-kwika*. Pendre quelqu'un = *ku-yeshia* (*ku-kudika*, *ku-kwika*) *muntu ku monji*;
2° (intransitif) être pendu = *ku-yela ;*
3° se pendre = *ku-i-yeshia*, *ku-i-kudika ku monji*.
Pénétrer, 1° entrer = *ku-twela*;
2° pénétrer jusqu'à quelqu'un = *ku-fika ku* ;

3° pénétrer dans quelque chose avec violence, effraction = *ku-sawa.*

Pénible, *—a kola, —afia.*

Pénis, = *lu-bolo,* pl. *m.; bu-kala,* pl. *ma.* Terme de dédain et d'injure = *ka-pono.*

Penser, *ku-languluka.*

Percer, *ku-sawa, ku-tobola.* Être percé = *ku-sawika, ku-toboka.*

Percher, venir se percher sur (oiseau), *ku-tumba ku, pa.* Être perché (en parlant d'une personne assise sur un endroit élevé), *ku-tentama.*

Perclus, *ki-lema,* pl. *wa-kilema ;* être .. *ku-lemana.*

Perdre, 1° un objet = *ku-lufia, ku-lakashia.* On tourne plus souvent par la forme moyenne : *ku-luwa, ku-lakata* ;

Ex. : J'ai perdu mon couteau en route = *Lu pete lualakata muishinda* ;

2° perdre de vue, oublier — *ku-ilwa, ku-luwa, ku-lawukila* ;

3° perdre son chemin = *ku-ilwa dishinda ;*

4° perdre quelqu'un, l'égarer = *ku-idishia dishinda, ku-lufia dishinda* ;

5° perdre (un procès, un pari) = *ku-pia mambo, ku-fwikila* ;

6° se perdre ou s'égarer = *ku-eleka, ku-jimina, ku-luwa, ku-lakata.*

Perdrix, *nkwadi,* pl. *wa.*

Père, en parlant à ou de *son* père à soi = *tata.* pl. *ma* ;

Sinon : *shi* qui avec le possessif ne forme qu'un mot : *shiowe, shiandi, shietu, shienu, shiawo.*

Perforer, *ku-sawa, ku-tobola.* Être perforé = *ku sawika, ku-toboka.*

Périr, *ku-fwa.*

Perle, *lu-peto, ma-lungo, mabwe, busanga.*

Permettre, *ku-itawa, ku-itawila, ku-sumina, ke ku-kanya.*

Perpétuel, *a nyeke, —a nyenke.*

Perpétuellement, *nyeke, nyenke.*

Perpétuer, *ku-nyekeshia.*

Perroquet, *ka-longo,* pl. *tu* ; *ka-sukwa,* pl. *tu* ; *ka-suku,* pl. *tu.*

Personne, 1° être humain = *mu-ntu,* pl. *wa* ;
2° nul = *ke muntu* ; *ke muntu yo* ; *ne umo* ;
3° en personne = *—ine* ; moi, en personne = *ami muine.*

Personnellement, *muine* pour les trois personnes du singulier = *ami muine, owe muine, aye muine* ; *wene* pour les trois personnes du pluriel = *atwe wene, anwe wene, awo wene.*

Pesant, *—neme, —a nema, —a kunema* ; être pesant = *ku-lema, ku-nema, — di na bujito.*

Pesanteur, *bu-jito, ku-nema* (subst. verbal), *buneme.*

Peser, 1° (sens transitif) (peser une marchandise) *ku-esekeshia* ;
2° (sens intransitif) (être lourd) *ku-nema, ku-lema.*

Pet, *kifu,* pl. *wi* ; *ki-fulu,* pl. *wi* ; *ki-fuji,* pl. *wi.*

Péter (faire des pets), *ku-nya wifu, ku-nya wifulu, ku-nya wifuji.*

Petit, *—tietie*, *—tshushu*, *—kese*, *—nene*. Dans le sens de court = *ipi*; souvent « petit » se rendra par le préfixe *ka*, pl. *tu*.

Ex. : Une petite maison = *ka-zuwo*; de petites maisons = *tuzuwo*. A petits pas = *witshu-witshu*, *panene-panene*, etc.; être petit (ou) trop petit = *ku-tshepa*, *ku-kepa*, *ku-ipipa*.

Petitesse, *bu-tshietie, bu-nene, bu-kese*. Dans le sens de « court » = *bu-ipi*.

Petite-vérole, *ki-lala*, *mwalo*, *nduwi* (plutôt kis-wahili).

Peton, *kakulu*, pl. *tu*.

Pétrir, *ku wumba*, *ku-tobwela*.

Peu 1° (quantité), *ke-ingi*, *ke-ingi yo*, *—kese —nene*. *Wantu wakese*, etc ;

2° (quotité) *ka*, pl. tu; un peu de tabac = *kaf-wanka*; un peu d'eau = *tu ima*.

Peur, *moyo mu-eso*; avoir peur = *di na moyo*, *di na mueso*; faire peur = *ku-tshinishia*, *ku-lengeshia moyo* (ou *mueso*); avoir une peur soudaine, sursauter = *ku-eveka*; faire peur ainsi = *ku-eveshia*.

Peureux, *—amoyo*, *amu-eso*; être peureux = *—di na moyo*, *di na mueso*.

Peut-être, *padi*, *ta*.

Phacochère, *lu-penge*, pl. *mpenge*.

Phtisie, *di-wowa*.

Pièce (voir partie, morceau), une pièce d'étoffe = *di-kola*, pl. *ma*; les pièces d'un objet brisé, cassé = *wi-tele*, *wi-ninga*;

Mettre en pièces : 1° un corps solide = *ku-lala* ; 2° un tissu, un écrit = *ku-sana*, *ku-sanaula* ;

Etre en pièces : 1° pour un corps solide = *ku-ladika* ;

2° pour tissus, papier, etc. = *ku-sanika*, *ku-sanauka*.

Pied, *ku-lu*, pl. *ma* ; *k(u)-ulu*, pl. *maulu* ; *lu-kasa*, pl. *ma* ; grand pied = *ki-kulu*, pl. *wimaulu* ; plante du pied = *lu-ayo*, pl. *ma* ; *lu-kasa*, pl. *ma* ; fouler aux pieds = *ku-nyanta* ; pied du lit indigène = *lu-panda*, pl. *ma* ; lâcher pied = *ku-nyema* ; perdre pied = *ku-ibila*.

Piège : 1° le piège qui consiste en une fosse recouverte de branchages = *bu-kinga*, pl. *ma* ;

2° celui fait au moyen d'un nœud coulant attaché à un arbuste courbé = *ka-pwe*, pl. *tu* ;

3° celui fait au moyen d'une pierre qui écrase = *ki-fu*, pl. *wi*

Pierre, *di-bwe*, pl. *ma* ; grosse pierre, roche = *ki-bwe*, pl. *wi* ; petite pierre, caillou = *ka-bwe* pl. *tu* ; pierres entre lesquelles on broie le grain de sorgho, maïs, etc. : celle du dessus = *mpelo*, pl. *mapelo* ; celle du dessous = *di-bwe dia ku-pelapo* ; pierres assemblées pour former le foyer et sur lesquelles repose le pot (*kisuku*) = *di-fya*, pl. *ma*.

Piétiner, *ku-nyantawila*.

Pigeon, *nkunda*, pl. *wa*.

Pigeonnier, *ki-kunda*, pl. *wi*.

Pile, *mu-lwi*, pl. *mi* ; *mu-tumbi*, pl. *mi*.
Piler, *ku-twa*.
Pile-pili *lu-kitu*, *pidi-pidi*, *pili-pili*.
Piller, *ku-sala*, *k(u)-onaula*, (sens absolu) *ku-iba*.
Pilon, *mu-insi*, pl *mi* ; *mu-ishi*, pl. *mi*.
Pince, 1° d'un crabe, p. ex. = *di-ninga*, pl. *ma* ;
2° outil, *ki-manto*, pl. *wi*.
Pincer, 1° serrer la superficie de la peau entre les doigts = *ku-shintula ki-nshintwa* ;
2° en parlant d'un crabe, d'une écrevisse = *ku-bambakanya*, *ku-suma* ;
3° surprendre = *ku-kwata*.
Pingre, 1° (nom), *mu-tani* ;
2° (adj.) *mu-tani*, *—a butami*, *—di na butani*.
Pintade, *nkanga*, pl. *ma*, *di-kanga*, pl. *ma*.
Piocher, 1° creuser, *ku-kola*, *ku-poya* ;
2° travailler dans un champ = *ku-dima*.
Pipe, 1° d'Europe, *mu-temba*, pl. *mi*.
2° indigène, faite d'une calebasse = *mu-tonga*, pl *mi* ; *ki-pupa*, pl. *wi* ; *ki-tompo*, pl. *wi* ; le foyer proprement dit de cette pipe = *ki-nongo*, pi. *wi* ; *nkando*, pl. *ma*.
Piquant (subst.), *mu-iba*, pl. *mi* ; (adj.), *—a miba*, si c'est un objet piquant parce qu'il a des épines ; et *—a kusongoka*, *a nsongo*, si c'est un objet pointu.
Piquer, 1° avec une épingle, etc. = *ku-tunga* ;
2° en parlant d'un insecte = *ku-suma* ;
3° se piquer à = *ku-itunga ku*.

Pirogue, *bu-atu*, pl. *ma*; en écorce = *ka-bende*, pl. *tu*.

Pisé, *lu bumbu;* maison en pisé = *nzuwo ya lubumbu;* mettre le pisé = *ku-masa;* niveler, égaliser le pisé = *ku-shingwila*; tomber (en parlant du pisé) = *ku-masuka* (sujet, maison).

Pis. 1° mamelle, *Di-bele*, pl. *ma ;*
2° compar. de mal (Voir grammaire .

Pissat, *ma-su.*

Pisser, *ku-sukula*; *ku-sukula, kusukula*, *masu*.

Piste, 1° trace laissée par un animal = *ma-lu*, *ma-ulu*;
2° laissée par un homme = *mayo*.

Pistolet, *basitola, kabutu katshutshu*, pl. *tumata tutshutshu.*

Piston (fusil à), *buta bua*, *lusenga.*

Pitié, *lusa;* éprouver de la pitié = *ku-mona lusa ;* par pitié = *mu lusa.*

Place. Le nom correspondant n'existe pas, on emploie une périphrase : la place où il est mort = *po-wafwile*; la place où vous vous trouvez = *apapo muimana* (voir aussi gramm. au § « noms dérivés ».

Placer, *ku-tula*; placer par terre = *ku tula panshi*; placer des ventouses = *ku-sumika*; placer côte à côte = *ku-pusanya*; placer en ligne = *ku-imika munongo;* se placer en ligne = *ku-imana i munongo;* placer un piège = *ku-teya;* placer en croix = *ku-kimbakanya*; se placer, se trouver placé = *ku-imana*, *ku-shikama*. *ku-ikala*.
Ex. : Ils se placèrent au pied d'un arbre = *waya ku-imana ku kitshi.*

Plaider (pour quelqu'un), *ku-nyangwila.*
Plaie, *ki-londa*, pl. *wi;* plaie purulente = *lu-twela,* pl. *ntwela.*
Plaindre (se), 1° se lamenter = *ku-dila, ku-winza;*
2° Se plaindre de quelqu'un devant une autorité = *ku(mu) ponena ku...*
Plaine, 1° (de hautes herbes), *mu-sanza,* pl. *mi;* aussi *nsanza;*
2° Boisée = *mu-lundu*, pl. *mi;*
3° Marécageuse, à petite herbe = *di-lungu*, pl. *ma.*
Plaisanter, *ku-seka.*
Planche, *mbau* ; *di-baya*, pl. *ma,*
Planer, *ku-tanika ma papi.*
Plante, *ki-tshi*, pl. *wi*; *ka-kitshi*, pl. *tuwitshi.*
Planter, (en parlant de plantes) *ku-dimba*; en parlant de graines = *ku-viala.*
Plat, 1° récipient = *di-longa*, pl. *ma; ki-sampwilo*, pl. *wi*;
2° Mets = *ki-dio, wi-dio, ki-diwa;*
3° adj., n'avons jamais entendu dire que *pamo ponka.*
Plâtrer, *ku-masa;* niveler le plâtre, l'égaliser = *ku-shingwila.*
Plein, être plein = *ku-yula.*
Plénitude, *Di-yula.*
Pleur, 1° *larme* = *mu-polo*, pl. *mi*; 2° *cris de douleur* = *ma-dilo.*
Pleurer, *ku-dila.*
Pleuvoir, *ku-noka.* Il pleut ici dedans = *muanoka-muno.*

Pli, *Di-sonsa*, pl. *ma:*

Plier, 1° *sens de courber* = *ku-kondeka*; *ku-konkomeka*;
2° *plier une étoffe* = *ku-funga*, *ku petamo.*

Plomb, *ka-potwe.*

Plonger, *ku-tokena*, *ku-ibila mu-mema.*

Plume, *di-sala*. pl. *ma*; plume pour écrire = *kitshi kia munkanda.*

Plumer, *ku tukula masala. ku-fufula masala.*

Plus, *-kuawo*. J'en veux plus (des perles) = *nsaka ma kuawo (ma bwe)*. Ne plus = *ke... dikwoawo yo...* Je n'irai plus = *nki kayako di kwawo yo.*

Plusieurs, *wamo.*

Plutôt, *poso.*

Poche, *mufuko*, pl. *mi.*

Poêle (nom fém.), poêle indigène pour griller le maïs = *ki-wawa*, pl. *wi*; *k-inga*, pl. *wi.*

Poids, *bu-jito.*

Poignée, 1° contenu d'un poing = *mu-keno*, pl. *mi*;
2° partie d'une chose par où on la prend = *mukolo*, pl. *mi.*

Poignet, *di-ningo dia ku-boko* (Terme plutôt générique. Le spécial semble ne pas exister).

Poil, de l'homme = *nkope*, *masako*, *maso* (sing. = *lu-kope*, *disako*, *diso*);
2° de la bête = *woya*, *boya*;
3° dans le sens de cheveux = *lu-suki*, pl. *nsuki*; *lu-nyene*, pl. *n.*
4° poil de la barbe = *mu-efu*, pl. *mi*;

5° poil de la queue du cheval, etc. = *lu-kafu*, pl. *nkafu*.

Poindre (en parlant du jour), *ku-kya*; le jour commence à poindre = *buakya*.

Poing, *ki-koni*, pl. *wi*; donner un coup de poing = *ku-kupila kikoni*.

Point, 1° adverbe de négation = *yo*; voir aussi gramm. forme négative du verbe. Ne point vouloir = *ku-kana*.

2° le point du jour = *ma-kya*; au point du jour *ku ma-kya*.

Pointe, *nsongo* (sens pluriel?) Pointe de terre = *ki-tonto*, pl. *wi*; Tailler en pointe = *ku-songa*.

Pointu, — *a twa*, — *a kutwa*, — *a bwile*; être pointu = *ku-songa*, — *di na nsongo*, *na bwile*, *kutwa*.

Pois, *lu-kunde*, pl. *nkunde*.

Poire, (à poudre), *mpembe*, pl. *ma*.

Poison, *bu-lembe*. Poison dont se servent les indigènes pour la pêche = *buwa*; l'arbuste = *ka-tula*.

Poisson, *di-sawi*, pl. *ma*.

Poitrail, *ki-adi*, pl. *wi*; *ka-kudi*, pl. *tu*.

Poitrine, *ki-adi*, pl. *wi*; *ka-kudi*, pl. *tu*.

Poivre, (indigène) *lu-kitu*, *pidi-pidi*, *pili-pili*.

Polir, *ku-kusa*.

Pomme d'Adam, (saillie thyroïde du larynx) = *ka-tambulanshima*, *ka-pokelela nshima*.

Pondre, *ku-sema mayi*.

Pont, *ki-lalu*, pl. *wi*; *mu-tanto*, pl. *mi*; *ki-landalo*, pl. *wi*.
Pont fait d'un seul arbre jeté d'une rive à l'autre = *Mu-tantalo*, pl. *mi*.

Porc, *nguluwe*, pl. *wa*,

Porc-épic, *nungu*, pl. *wa*.

Porte, 1° *ki-njilo*, pl. *wi*; *ki-wi*, pl. *wi*. On ajoute d'habitude = *kia ku nzuwo*; *kiwi* et *kinjilo* s'emploient pour désigner les portes indigènes en roseaux;
2° *ki-dimba*, pl. *wi* = porte en planches;
3° l'ouverture de la porte = *ki-belo*; fermer la porte = *ku-shinka ki-belo*.

Porter, (en général), *ku-senda*, *ku-sela*. Porter sur la tête, sur l'épaule, en main = *ku-senda*, *ku-sela*. Porter sur le dos = *ku-papa;* porter (un vêtement) = *ku-fwala;* porter des fruits = *ku-panga;* porter ensemble, en tas = *ku-tunta*; *ku-tuntshila*; Porter des coups = *ku-kupila*, *ku-puma;* porter aux nues = *ku-tota luine;* porter un coup d'un instrument tranchant = *ku-tapa;* Se porter bien = *ku-kosa*, *ku-koma*, *ku-languka*, — *di-tuntulu*.

Porteur, *muntu wa luendo*, pl. *wantu wa luendo*; *mu-luendo*, pl. *wa*; *muntu wa mushete;* le plus souvent simplement *mpagazi*, pl. *wa (kiswahili)*.

Poser, *ku-tula*, *ku-weka*; se poser (comme un oiseau) = *ku-tumba (ku, pa)*.

Posséder, — *di-na...;* aussi *ku-nonka*, litt. acquérir. J'ai acquis, donc je possède.

Possesseur, *mu-ine (wa...)*, pl. *wene (wa)*.

Possible. Si possible = *ani kiswa*.

Poste (poste de blancs) *mbonge, poma*. Au poste = *pa, ku, mbonge, poma*.

Poster (se) pour attendre quelqu'un = *ku-belama, ku-belamina*.

Pot, *ki-suku*, pl. *wi*.

Poterie (faire de la) = *ku-wumba*.

Pou, *ñkuso*, pl. *wa*.

Pouce, *ki-ala*, pl. *wi*.

Poudre, *mfundanga*.

Poule, *nzolo*, pl. *wa*.

Pouls, *mu-shipe, mu-jilo*.

Poumon, *sapala*.

Pour. Cette préposition se traduit le plus souvent par la forme applicative du verbe.

Ex. : J'ai acheté deux poules *pour* vous = *naku potela wanzolo wawidi*.

Quand *pour* ne peut se rendre par cette forme, il se se traduit par *ku*. J'ai acheté cette lance *pour* une brasse : *Napota au mukowe ku kiadi kimo*. Mais même en ce cas pour peut s'omettre. *Napota kio kiadi kimo*.

Pourlécher (se pourlécher les doigts), *ku-ilamba, ku-i-mianga, ku-i-fiompa*.

Pourceau, *nguluwe*, pl. *wa*.

Pourquoi; *muanda ka, bualu ka, wika*. C'est pourquoi : *wio wiya*.

Pourri, *—a bola, —a kubola*.

Pourrir, *ku-bola.*

Poursuivre, *ku-londa.*

Pousser, en général : *ku-lundula, ku-tadika.* Pousser quelqu'un par derrière, précipiter = *ku-lundula.* Pousser, grandir = *ku-tama.* Pousser (une plante) = *ku-mena.* Pousser des fruits = *ku-panga.* Pousser des cris de deuil = *ku-dila, ku-dila madilo.* Pousser des cris de bienvenue = *ku-ila mikunda, k(u)-ula mi kunda.*

Poussière, *lu-vumbi, lu-kungu.*

Poussin, *kana ka nzolo*, pl. *tuana tua nzolo.*

Poutre, *mu-amba*, pl. *mi.*

Pouvoir, *ku-yuka.*

Pratiquer (la médecine), *ku-ndapa, ku-wuka.*

Précéder, *ku-ya, ku-enda kulutwe*; *ku-tangila, ku-tangidila.*

Précipiter, *ku-lundula.* Je l'ai précipité dans l'eau = *namulundwila mu mema.* Se précipiter d'un point élevé = *ku-kiluka, ku-tumbuka* Précipiter sa marche. *ku-endeshia.*

Prêcher, *ku-nena, ku-laka*, etc.

Prédire, *ku-wuka.*

Préférence (de), *poso.*

Premier, *—tanshi, —a lutanshi.* Marcher le premier = *ku-tangila, —di ku lutwe.*

Premier-Né, *mu-wedi,* pl. *wa.* Le premier-né de deux jumeaux = *ki-ungu.*

Prendre, 1° saisir, *ku-kwata*;

2° prendre doucement = *ku-poka*;

3° prendre haleine = *ku-tushia*, *k(u)-oya*;
4° prendre feu = *ku-pia*;
5° prendre qq. ch. (manger) = *ku-dia*;
6° prendre femme = *ku-songola mukaji*;
7° prendre époux = *ku-songolwa kumulume*;
8° recevoir, accepter = *ku-poka*, *ku-tambula*;
9° prendre congé = *ku-shiadika*;
10° prendre un chemin = *kuenda* (ou *ku-ya*) *dishinda*.
11° prendre de la peine = *ku-koka*;
12° prendre la fuite = *ku-nyema*.

Préparer, 1° une chambre, une maison, un poste pour recevoir quelqu'un = *ku-lungika*, *ku-lungikila* (rel.);
2° des sortilèges = *ku-panda manga*; pour ou contre = *ku-pandila manga*.

Près, *pepi*. Le feu est tout près = *mudilo udi pepi*. Près de = *pepi na*.

Présage (bon) *diese*, (mauvais) *mu-iko*, *mu-pamba*. (Voir au mot « augure ».)

Prescrire. (Voir « ordonner ».)

Présent (cadeau), *bu-pane*, pl. *ma*; *bu-ntu*, pl. *ma*.

Présent (être), *—di po*, *ku-tanwa po*. A présent = *dino*, *buno*, *wino*, *wino-wino*.

Présenter, *ku-tambika*. Dans le sens de faire connaître quelqu'un = *ku-yukidishia*.

Préserver, *ku-lama*, *ku-lamina*.

Presser, 1° serrer = *ku-fina*, *ku-fika*. Pressez la main = *ku-i-muna*;
2° le pas = *ku-endeshia*.

Prêt. (Voir infra « prêter ».)

Prêter. Ce mot semble ne pas exister. On dit d'habitude = *kupa*, donner. Ou bien l'on emploie *ku-isumina*, emprunter. Au lieu de dire : J'ai prêté à Pierre, on dira : Pierre m'a emprunté.

Prévenir, 1° informer = *ku-dimuna* ;
2° devancer = *bukidi-bukidi*, précédé du verbe qui exprime l'action dans l'accomplissement de laquelle on a devancé les autres.

Prier, *ku-nombela*.

Prince, *mu-lopwe*, pl. *wa ; sultani*, pl. *wa*.

Principe, *ndekelo*, *nsamikilo*, *lubadinshi*. Dans le principe = *ku* suivi de l'un de ces trois noms.

Prise (tabac), *nsunko*.

Priser, *ku-sunkila*.

Prison, *ka-leye*, pl. *tu ; nzuwo ya mashika nzuwo ya munyololo*.

Proches (les) *walongo* ; mes, ses, tes proches = *walongo wami*, *wandi*, *wowe*.

Professeur, *mu-lomboshi*.

Profit, *bu-nonshi*.

Profiter, *ku-nonka*.

Profond, *—a lepa*, *—a jika*. Cette rivière est très profonde = *mukola au walepa (wajika) luine*.

Profondeur, *bu-la*.

Prohiber, *ku-kanya*.

Prolonger (un chemin) = *ku-lepishia*

Promener (se), *ku-nanga*.

Promesse, Promettre. Ces mots semblent ne pas exister. On rendra par une périphrase.

Par ex. : « Le blanc m'a promis » se dira « Le blanc a dit que ».

Prompt, *—a lubilo, —a bu-kidi, = a luviti.*

Promptitude, *lubilo, bukidi* (ces mots sont généralement adverbes), *lu-viti.*

Prononcer, *ku-nena, ku-laka, ku-sapula.*

Prophétiser, *ku-wuka.*

Propre, *—a ku-toka.* Être propre = *ku-toka.*

Prostituée, *mu-kambwe,* pl. *wa*; *mu-kende,* pl. *wa.*

Protéger, *ku-lamina.*

Protester, *ku-kana.*

Provenir, *ku-fuma, ku-tamba.*

Provoquer, *ku-kolomona.*

Prudence, *mano.*

Prudent (être), *—di na mano, ku-dimuka.*

Prunelle, *ka-moni,* pl. *tu.*

Puant, (être), *ku-nunka.*

Puanteur, exhaler une puanteur + *ku-nunka.*

Pubère (être) en parlant d'une femme = *ku-valwila.*

Puce, *lu-wadiwadi, wadiwadi;* les puces = *bunkese* (nom collectif).

Pudeur, *nshoni.*

Pudique, *—a nshoni, na nshoni.*

Puer, *ku-nunka.*

Puîné. (Voir au mot « cadet ».)

Puis, *sanga, kabidi.*

Puiser, *ku-têka* (ne pas confondre avec *ku-têka* = cuire faire bouillir, etc.) *ku-tapula.*

Puisque, *wio.* Puisque tu refuses = *wio wakana.*

Puissance, *bu-lobo.*

Puissant, *—a bulobo.*

Puits, *mu-kalo*, pl. *mi*; *mu-shima*, pl. *mi.*

Pulluler, *ku-fula.* Les champignons pullulent en cet endroit = *Pano bowe buafule.*

Pupille, (de l'œil), *ka-moni*, pl. *tu.*

Pur, selon les cas, *—afia* (moralement); *witu*, *—a ku-toka*, etc.

Purgatif, *bu kanga bua kunya, buanga bua kunya.*

Purger, *ku-nya.* Se purger = *ku-toma buanga bua kunya.*

Purifier, *ku-tokeshia.*

Pus, *mafina.*

Putain, *mu-kambwe*, pl. *wa; mu-kende*, pl. *wa.*

Putréfiier, *ku-boleshia.* Se putréfier = *ku-bola.*

Q

Quand, 1° adverbe interrogatif. *Lu-fuku ka? Diuwa ka?* Selon que « quand » vise un jour ou un moment d'un jour.

Ex. : Quand viendras-tu chez moi?

2° conjonction de temps : *pa, po, lo, dio.*

Ex. : Quand il arriva = *Po wafika.*

Quand je suis allé au *Buluba* = *lo nayile ku Buluba.*

Quarante, *makumi ana.*

Quasiment, *pashiala patietie ange.* Je suis quasiment tombé = *pashiala patiete a nge napona.*

Quatorze, *dikumi na —na.*

Quatre, *—na, nai.* Pris absolument, sans se rapporter à un nom = *buna, tuna, wina.*

Quatre-vingt, *makumi mwanda, makumi atanu na makumi asatu.*

Quatrième, *—a buna.*

Que, 1° pronom relatif. (Voir gramm. au chapitre des pronoms) ;

2° pronom interrogatif, *kika, wika*;

3° conjonction suivie du subjonctif, ne se traduit pas. Le seul subjonctif la rend;

Ex. : Dites à l'homme qu'il vienne : *Laka muntu au eye kuno.*

4° conjonction introduisant le discours indirect. Se rend par *mba* suivi du discours direct. Le discours indirect n'existe pas en *kiluba.*

Ex. : Il a dit qu'il ne voulait pas de cette femme parce qu'elle était trop vieille.

Walakile mba : na kana mukaji au, i mununu.

Mba répond au *vo, wo, du kikongo.*

5° Que dans le sens de comme, combien ! = *Wio.*

Ex. : Que je l'aime! = *Wio namuswa.*

Quel, (**lle**), adjectif interrogatif = *ka?* Quelle chaise? = *Ditebe ka?* Suivi d'un nom de personne = *ani?* Exclamatif, *ke* suivi du nom et du démonstratif.

Quel coup de poing ! = *Ke kikoni aki.*

Quelque, adjectif indéfini, *—mo —kuawo.*

Ex. : Quelque jour ils vous prendront = *lufuku lukwawo wakakukwata..*

Quelqu'un, *muntu.* J'ai vu quelqu'un = *namwene muntu.* Quelques-uns = *Wamo.*

Querelle, *lu-tobo,* pl. *ma.*

Quereller, 1° transitif = *ku-funda.* 2° Se quereller = *ku-toboka.*

Querelleur, *—wa lu-tobo.*

Questionner, *ku-ipangula.*

Queue, *mu-kila,* pl. *mi.* Queue de l'éléphant = *ki-punga,* pl. *wi.* Crin de la queue = *lu-kafu,* pl. *nkafu.*

Qui, 1° pronom interrogatif, *ani;*

2° pronom relatif. (Voir gramm. au chapitre des pronoms.)

Quinze, *dikuma na —tanu.*

Quitter, *ku-shia, ku-leka.* Quitter sa demeure pour s'établir ailleurs = *ku-viluka, ku-filuka, ku-kuka.*

Quoi, pronom interrogatif, *kika? wika?*

Quoique, *nangwa.*

R

Rabaisser, *ku-itulula, ku-itulushia.*

Rabattre, *ku-itulula.*

Raccommoder, *ku-sunga.* En parlant de linge, vêtements = *ku-lundakanya.*

Raccourcir, *ku-ipipishia.*
Race, *mbuto.*
Racheter, 1° sens propre = *ku-pota di-kuawo, ku-bweshia*; 2° racheter un esclave = *ku-kula, ku-kombola.*
Racine, *mu-shiashi*, pl. *mi.*
Racler, *ku-kolola.*
Raconter, *ku-ana*. Raconter une fable = *ku-aña luanu, ku-sapula.*
Raide, *—a k(u)-oloka, —a kukosa.*
Raidir, *k(u)-olola, kukoseshia.*
Raie, Raies dans une étoffe = *mawala.* Etoffe à raies = *kisandji kia mawala.*
Railler, *ku-punika*; *ku-punika kapuni.*
Raison (motif), *bualu, muanda.* Pour quelle raison = *bualu ka, muanda ka, wika ?* Avoir raison = *ku-binga.* Donner raison = *ku-bingishia.*
Râler, *ku-bokola, ku-leka muya.*
Rallonger, *ku-lepeshia, ku-lepeshia dikuawo.*
Rallumer, *ku-wanza* (ou) *ku-kunka mudilo dikuawo.*
Ramasser, *ku-tola.*
Rame, *mu-supi*, pl. *mi*; *mu-iko*, pl. *mi*; *nkafi*, pl. *ma.*
Rameau, *ka-musambo*, pl. *tumisambo.*
Ramener, *ku-leta, ku-bweshia.*
Ramer, *ku-vuwa.*
Rameur, *muntu wa ku-vuwa.*
Ramollir, *ku-nekenya*, au sens propre = *ku-nekenya dikuawo.*
Ramper, 1° serpent = *ku-alangana*;

2° en parlant d'hommes = *ku-kalawa.*
Rançon, *nsawo ya ku-kula muntu.*
Rangée, *mu-nongo,* pl. *mi.*
Ranger, 1° mettre en ordre = *ku-lungika ;*
2° mettre sur un rang = *ku-imika munongo.*
Rapacité, *luiso, butani, muino.*
Râper, *ku-pela, ku-kusa.*
Rapide, *—a lubilo, —a bukidi, —a luviti.*
Rapidement, *lubilo, bukidibukidi.*
Rapidité, *lubilo, bukidi* (ces mots sont généralement employés adverbialement), *lu-viti.*
Rappeler, 1° trans., *ku-ita, ku-bweshia ;*
2° se rappeler = *ku-ivaluka, ku-languluka.*
Rapporter, *ku-payila, ku-leta.*
Rapprocher, 1° trans. = *ku-fweneshia, ku-fweneshia pepi :*
2° Se rapprocher = *ku-fwena, ku-palamina.*
Raser, *ku-tenda, ku-tenda mi-efu, ñwene.* Se raser = *ku-itenda.*
Rasoir, *di-yembe,* pl. *ma ; di-mo,* pl. *ma.*
Rassasier, 1° *ku-ikushia ;*
2° Se rassasier, être rassasié = *ku-i-kuta.*
Rassembler, *ku-pwidishia, ku-konga.* En parlant de choses = *ku-kongakanya.* Se rassembler = *ku-pwila, ku-pwidila.* (Aussi être rassemblés.)
Rasseoir, 1° trans. = *ku-shidika dikuawo.* Sur quelque chose d'élevé = *ku-tenteka dikuawo ;*
2° Se rasseoir = *ku-shikata, ku-ikala, ku-jialala, dikuawo.*

Rat *mpuku*, pl.*w a*. Rat des champs = *di-wende*, pl. *ma*.
Rate, *ki-liavepwa*.
Rater (sujet : arme) = *ku-patshila*. Le coup rata = *buta buapatshila*.
Ration, *posho, mfweto wa ku (mu) dishinda*.
Rattacher, *ku-kuta* (ou) *ku-funga dikuawo*.
Rattrapper, *ku-kwata dikuawo*.
Rauque, sa voix est rauque = *diwi dia-shinka*.
Ravager, *ku-onaula*. Etre ravagé = *ku-onauka, ku-sala*.
Ravauder, *ku-lundakanya*.
Ravin, *lu-kena*, pl. *nkena*.
Ravir, *ku-iba, ku-sompola*.
Raviver (la flamme d'un feu) = *ku-temeshia*.
Rayé, —*a mawala*. Être rayé = *ku-walala*
Rebelle, *mu kandu*, pl *wa*.
Rebeller (se), *ku-kanduka*.
Rébellion, *bu-kandu*, pl. *ma*.
Rebrousser, *ku-bwela*. Rebrousser chemin = *ku-bwela peshinda*.
Recéler, *ku-fia, ku-fisia*.
Recevoir, *ku-tambula, ku-poka*. Recevoir un hôte = *ku-fikilwa na mweni*.
Recharger, une arme = *ku-shindila di-kuawo*.
Réchauffer, 1° un plat = *ku-kawishia, ku-kafia*. Se réchauffer = *k(u)-onta mudilo*.
Rechercher, *ku-saka*.
Récolte, faire une abondante récolte = *ku-angula widio wifule*.

Récolter, *ku-angula.*
Récompense. *mfweto, mfuto.*
Recompter, *ku-wala dikuawo.*
Réconciliation, *ki-pwano*, pl. *wi.*
Réconcilier, *ku-pwanya.* Se réconcilier = *ku-wana.*
Recoucher (se), *ku-lala ponka dikuawo.*
Recouper (voir au mot « couper »). Ajouter au verbe *dikuawo.* Dans le sens de raccourcir, *ku-ipipishia.*
Recouvrir, 1° couvrir de nouveau = *ku-buta, ku-fimba dikuawo ;*
2° couvrir (voir ce mot).
Recracher, *ku-lapulula, ku-shipulula.*
Recruter, *ku-konga.*
Recueillir, 1° *ku-tambula, ku-poka ;*
2° une succession = *ku-piana, ku-swana.*
Recuire, *ku-teka, ku-pikila dikuawo.*
Recul, avoir du recul = *ku-bwela.*
Reculer, *ku-enda ku nyuma.* En parlant d'un fusil = *ku-bwela.*
Reculons (à), *ku-enda kimfunde nyuma.*
Rédempteur, *mu-pulushi*, pl. *wa* ; *mu-kushi.* pl. *wa.*
Rédemption, *bu-kushi.*
Redemander, 1° demander une seconde fois = *ku-nomba* (ou) *ku-lomba dikuawo* ;
2° *ku-lomba, ku-nomba.*
Redouter, *ku-tshina, ku-nyema.*

Redresser, *k(u)-olola*. Se redresser = *k(u)-oloka.*
Refaire, *k(u)-owa, k(u)-uwa. ku-longa dikuawo.*
Réfléchir, *ku-languluka.*
Refroidir, 1° transitif = *ku-talashia, ku-tula ki-talale*; 2° intransitif = *ku-talala.*
Refroidissement, *ki-fine*. pl. *wi.*
Refuge, *ki-nyemeno*, pl. *wi.*
Réfugier (se), *ku-nyema, ku-nyemena*; ...chez = *ku-nyema kwa.*
Refuser, *ku-kana*; refuser quelque chose = *ku-tana*; refuser par une grimace spéciale = *ku-konwena*· refuser par un signe de tête = *ku-puka mutwe*; refuser d'entendre = *ku-puñanya, ku-pulanya.*
Regarder, *ku-tala.*
Région, *nshi, ntanda.*
Règles, (menstruation) = *mashi, milopa, ma-sesa*; avoir ses règles = *ku-fiama, ku-jila, ku-sesa*; *— di na, mashi, masesa, milopa*; *—di ku ntanda*; avoir ses premières règles = *ku-vwalwila.*
Régner, *ku-vikala.*
Regretter, *ku-sasa po, ku-languluka, ku-langulu-kila*; regretter son village = *ku-languluka ki-bundi (mushi).*
Rein, *fyo*, pl. *ma.*
Reine, *mu-lopwe muana mukaji*; femme de roi = *mu-kena*, pl. *wa*; *mu-kodi*, pl. *wa.*
Rejeter, 1° jeter de nouveau = *ku-posa, ku-ela di-kuawo*;

2° jeter au loin = *ku-posa, kuela;*
3° vomir = *ku-lasa, ku-luka.*
4° refuser une demande = *ku-kana, ku-tana.*

Rejoindre, *ku-tana.*

Réjouir, *ku-sekeshia.* Se réjouir = *ku-seka*; le plus souvent « se réjouir », se rendra par « il fait bon chez ». Ex. Nous nous sommes bien réjouis chez Muenda se rendra par « il fait bon chez Muenda ».

Réjouissance, *nseko, lu-sekelelo.*

Relâcher, 1° ...un prisonnier = *ku-popolola, ku-fungula;*
2° ...des liens, les desserrer = *ku-lombolola mionji.*

Relater, *ku-sapula, ku-sapwila.*

Relaver, *ku-fula, ku-kenda, ku-kansa dikuawo.* (Voir laver).

Relever, 1° *ku-langula, ku-talula.*
2° relever la tête = *ku-inuka, ku-wanduka;*
3° relever de maladie = *ku-pwiwa, ku-puluka, ku-beluka, ku-panda;*
4° relever le chien d'un fusil = *ku-pansa;*
5° se relever = *ku-languka, ku-laluka.*

Relever (se), *ku-languka, ku-taluka.*

Reluire, *ku-tema.*

Remarier (se), *ku-songola dikwawo.* En parlant de la femme = *ku-songolwa di-kwawo* (ou) *ku-mukuawo.*

Remède, *bu-anga,* pl. *ma; bu-kanga,* pl. *ma.*

Remercier, *ku-popwela.*

Remettre, 1° remettre un objet à sa place = *ku-tula konka*; *k-bweshia konka*;

2° remettre deux personnes ensemble = *ku-pwanya*; se remettre ensemble = *ku-pwana*;

3° remettre (vomir) = *ku-lasa*, *ku-luka*;

4° se remettre d'une maladie = *ku-puluka*, *ku-pwiwa*, *ku-panda*, *ku-tontola*;

5° s'en remettre entièrement à = *ku-ketekela*.

Rempart, *mpembwe*, pl. *ma*; *nsakwa*, pl. *ma*.

Remplir (sens général), *ku-yushia*. Remplir un fossé, le combler = *ku-tumbila*; être rempli = *ku-yula*.

Remuer, 1° transitif = *ku-shiñinya*;

2° absolu = *ku-shiñina*.

Rencontrer, *ku-tana*. Se rencontrer = *ku-sambakana*; faire rencontrer = *ku-sambakanya*.

Rendre, 1° (restituer) = *ku-bweshia*, *ku-lubula*;

2° (vomir) = *ku-lasa*, *ku-luka*;

3° rendre, suivi d'un adjectif, se traduit par la forme causative du verbe correspondant à cet adjectif.

Ex. : Rendre beau = *ku-nengeshia*, *ku-wamya*; rendre dur = *ku-koseshia*; rendre fort = *ku-komeshia*, *ku-koshia*. Parfois aussi par la forme simple de ce verbe. Ex. : Rendre pointu = *ku-songa*; rendre droit = *k(u) olola*.

Renfermer, 1° dans le sens d'enfermer = *ku-shinkila*;

2° dans le sens d'enfermer de nouveau = *ku-shiñkila dikuawo*.

Renfrogner (se), *ku-fitwa*.

Renifler, *ku-nunkanunka.*
Renommée, *lu-kumo.*
Renouer, *ku-kuta dikuawo, ku-jimbika dikuawo.*
Rentrer, *ku-twela di-kuawo, diwidi*; rentrer le ventre pour simuler la faim = *ku-kona munda.*
Renverser, *ku-lundula, ku-ponya.*
Renvoi, (faire des renvois) = *ku-viola.*
Renvoyer, *ku-bweshia, ku-jiokeshia. ku-abeshia.*
Répandre (un liquide.) *ku-itshila*; se répandre = *ku-itshika.*
Réparer, *ku-sunga.* En parlant de vêtements = *ku-lundakanya.*
Repartir, *ku-ya, ku-ya dikwabo, ku-bwela.*
Répartir, *ku-aba, ku-abanya, ku-abula.*
Repasser, 1° passer encore une fois = 1° *ku-awuka dikuawo* (s'il s'agit d'une rivière) 2° *ku-pita di-kuawo*, dans tous les autres cas;
2° aiguiser = *ku-nona.*
Repentir (se), *ku-sasa po.*
Répéter, *ku-nena, ku-laka, ku-sapula di-kuawo* (ou) *di-widi.*
Replier, *ku-funga, ku-petapo.*
Répondre, *ku-itawa.*
Reporter, *ku-senda, ku-sela, ku-papa di-kuawo.* Porter à son ancienne place = *ku-bweshia, ku-lubula.*
Reposer, 1° transitif, *kutula;*
2° reposer sa tête sur ou contre = *ku-samina*;
3° se reposer (ou) reposer : *a*) s'il dort = *ku-lala,*

b) sinon = *ku-sendalala*, *ku-sengàlala*;
4° se reposer un instant d'une fatigue = *ku-tushia*, *k(u)-oya*; se reposer sur quelqu'un = *ku-ketekela*.

Repousser, *ku-lundula*.

Reprendre, 1° ce qu'on a donné = *ku-pokolola*;
2° faire des reproches = *ku-fundà*;
3° prendre de nouveau = *ku-tambula*, *ku-poka*, *ku-kwata di kuawo*.

Réprimander, *ku-funda*.

Reptile, *nyoka*, pl. *wa*.

Réputation, *lu-kumo*.

Résidence, changer de... = *ku-viluka*, *ku-kuka*.

Résider, *ku-fikila*, *ku-i-kala*.

Résister, *ku-patanya*. En parlant d'une chose = *ku-pata*.

Respect, *bu-neme*.

Respecter, *ku-nemeka*.

Respiration, *Mu-ya*.

Respirer, *k(u)-oya*, *ku-pema*.

Ressembler, ressembler à = *ku-pala* (avec acc.). Se ressembler = *ku-i-pala*, *ku-i-palana*.

Ressentir, *ku-mona*, *k(u)-umfwa*, *ku-teleka*.

Resserrer, *ku-fina*, *ku-fika dikuawo*.

Ressort, *mu-tambo* pl. *mi*.

Ressortir, (de l'eau après un plongeon), *ku-tunduka*.

Rester, *ku-shiala, ku-wanda*; habiter = *ku-fikila, ku-ikala.*

Restituer, *ku-bweshia, ku-lubula.*

Retentir, *ku-dila.*

Retirer, 1° *ku-koka*; retirer sa main = *ku-koka kuboko.*

2° retirer le ventre pour simuler la faim = *ku-kona munda.* 3° Se retirer = *ku-ya.*

Retomber, *ku-ponena dikwawo.*

Retourner, 1° en général = *ku-alamuna, ku-pilula, kù-alula*;

2° retourner, rendre = *ku-bweshia, ku-jiokeshia, ku-lubula, ku-bweleshia*;

3° retourner, revenir = *ku-bwela, ku-aluka, ku-jioka*;

4° Se retourner = *ku-alamuka, ku-aluka*; se retourner vers = *ku-alamukila, ku-alukila.*

Retrancher, voir « couper ». Retrancher ce qui est trop long = *ku-ipipishia.*

Retranchement, *mpembwe.*

Retremper, voir au mot « tremper ». Ajouter après chacun de ces verbes = *di-kuawo, diwidi.*

Retrousser, *ku-pimpa, ku-ponya.*

Retrouver, *ku-tola.*

Rets, *m'óno*, pl. *mi*; tendre ou jeter des rets : *ku-teya.*

Réunir, 1° *ku-pwidishia, ku-konga*;

2° Se réunir, être réunis = *ku-pwila, ku-pwidila.*

Rêve, *ki-lota*, pl. *wi.*

Réveiller, *ku-langula*, *ku-tenshia*; faire réveiller = *ku-langushia*; s'éveiller = *ku-languka*, *ku-tenta*.
Revenant, *ki-wanda*, pl. *wi*.
Revendre, *ku-poteshia di-kuawo*.
Revenir, *ku-bwela*.
Rêver, *ku-lota*.
Révérer, *ku-nemeka*.
Revêtir, 1° transitif = *ku-fwika*;
2° absolu = *ku-fwala*; se revêtir = *ku-i-fwala*, *ku-fwala*.
Révolter (se), *ku-kanduka*.
Révolte, *bu-kandu*, pl. *ma*.
Révolté, *mu-kandu*, pl. *wa*.
Rhume, *ki-fine*, pl. *wi*.
Richard, *mpeta*, pl. *wa*.
Richesses, *nsawo*, *lupeto*.
Ricin, *móno*. *ntondomóno*; ne pas confondre avec = *m'óno*. pl *mióno*, qui signifie « rets, filet ».
Ride, *lu-kani*, pl *nkani*.
Rien, *ke kintu yo*, *-tu*, *-tupu*; il n'y a rien dedans = *mutu*, *mutupu*; il n'y a rien dessus = *patu patupu*; il n'y a rien à, auprès = *ku-tu*, *ku-tupu*.
Rieur, *mu-nseko*, pl. *wa*.
Rincer, 1° un verre par ex. = *ku-kenda*;
2° se rincer la bouche = *ku-i-fukuta*.
Rhinocéros, *ki-langwa*, pl. *wi*; *ka-kwele*, pl. *tu*, et *di-kwele* pl. *ma*.
Rire (n.), *nseko*.
Rire (v.), *ku-seka*, *ku-seva*.

Rive *bu shiya, bu shidya*, s'emploie le plus souvent dans le sens de l'autre rive.

Rivière, *lu-i*, pl. *ngwi, mu-kola*, pl. *mi, mu-nonga*, pl. *wi*.

Riz, *mu-punga*.

Roc (roche, rocher), *ki-bwe*, pl. *wi*.

Rogner, *ku-dia*.

Rognon, *Fyo*, pl. *ma*.

Roi, *mu-lopwe*, pl. *wa; sultani*, pl. *wa; mfumu*, pl. *wa*; le roi Léopold II = *Bula matadi*.

Rompre 1° rompre qq. chose de fragile = *ku-lala, ku-towa*;

2° rompre qq. chose de dur (bâton) = *ku tshimuna*; rompre une corde, etc. = *ku-keta, ku-tshiwa*.

Se rompre, d'après les distinctions ci-dessus : 1° *ku-ladika, ku-toweka*; 2° *ku-tshimuka*; 3° *ku-keteka, ku-tshiwika*.

Rond (être...) = *ku-lundumana, ku-tuntumana*.

Ronflement, *mu-nkonono*, pl. *mi*; le pluriel est seul usité.

Ronfler, *ku-konona minkonono*.

Ronger, *ku-teta* (en parlant des rongeurs); sinon = *ku-kokota*; ronger des os = *ku-kokota mikupa*.

Roseau, *di-tete*, pl. *matete, lu-sununu*, pl. n. (espèces différentes).

Rosée, *lu-me, ki-me*.

Rôtir, *ku-kanga, ku-kalanga*. Rôtir un poulet = *ku-kanga nzolo*.

Rouge, *—atshila, —a kutshila*. Être rougir = *ku-*

tshila. Onomatopée correspondant à l'idée de « rouge » = *tshi-i*.

Rougir (de honte), *ku-fwalama*, *ku-fwa nshoni*.

Rouille (n) *ndalabwa*, *ka-wunde*.

Rouiller (se) *ku-muma*, *ku-wundila*.

Rouler, 1° transitif, *ku-kunkulula ;*
2° intransitif, *ku-kunkuluka*.

Rouleau (de corde, de ficelle) *ki-tudiu*.

Route, *di-shinda*, pl. *ma*; *njila*, pl. *ma*. Route faite par des Européens = *musebo*, pl. *mi*; *mu-kensa*, pl. *mi*.

Rouvrir, *ku-shinkula ko dikuawo*, *ku-butula dikwawo*, etc. Voir « ouvrir ».

Ruer, *ku-sabula*.

Rugir, *ku-ina*, *ku-buluma*, *ku-dila*.

Rugissement (employer le substantif verbal).

Ruine, les ruines d'un village = *masala*; tomber en ruines = *ku-sala*.

Ruisseau, *kalui*, pl. *tungui*, *kamunonga*, pl. *tumi*; *kamukola*, pl. *tumikola*.

Ruminer, *ku-shietulula* (sens propre du mot).

Rusé (être), *ku-dimuka*.

S

Sa, *—andi*, *andji*.

Sable, *musenga*.

Sabre, *ki-panga*, pl. *wi*.

Sac, *mu-tololo*, pl. *mi*, *mu-fuko*, pl. *mi*; *mu-kolo*, pl. *mi*.

Saccager, *k(u)onaula*, *k(u)-ona*. Être saccagé = *k(u-onauka*.

Sacoche, *ki-bokolo*, pl. *wi*.

Sacré, *—jila*, *—afia*. Ètre sacré = *ku-jila*, *ku-afia*.

Sacrifice, faire un sacrifice humain à = *ku-tapila*. Faire un sacrifice à un chef en enterrant vives d'autres personnes = *ku-pakishia mulopwe*.

Sacrifier, *ku-tapila*, *ku-pakishia*.

Sage, *—a mano*, substantif = *mu-tekanye*, *ñeni*.

Sagesse, *mano*.

Saigner, se traduit par le sang sort = *mashi atamba*.

Sain, être sain = *ku-kosa*, *ku-koma*, *ku-languka*.
Sain et sauf = *tuntulu*.

Saint, *—afia*. Être saint = *ku-afia*.

Saisir, *ku-kwata*.

Saison, *mu-aka*, pl. *mi*. Saison sèche = *ki-shipo*, *bu-shipo*. Saison des pluies = *mayo*, *buyo*.

Salaire, *mfuto*, *mfweto*.

Sale, (être), *ku-fita*, *—di na wiko*, *di na busala*.

Salé, *—a muepo*, *—a mukele*.

Saler, *ku-tula mukele (muepo) mu...*

Salive, *matà*, *matè*.

Saluer, *ku-imuna*.

Salut, 1° ce qui sauve = *bu-kushi*;
2° bonjour = *lukeshio*, pl. *nkeshio*.

Samedi, *kiasabadu*, *kiasabalu*.

Sandale, *ki-kwawilo*, pl. *wi;* aussi *di-ma.*
Sang, *mashi, milopa.*
Sanglier, *nguluwe wa ntanda*, pl. *wanguluwe wa ntanda.*
Sangsue, *mu-sundu*, pl. *mi.*
Sans, *—a kubula.*
Ex. : J'ai mangé de la bouillie sans sel = *nadia nshima yakubula mukele.* « Sans » suivi d'un infinitif se rend par la simple négation.
Santé, *mu-komo.*
Sarcler, *ku-sekula nseku.*
Satiété, *di-kuta*, pl. *ma*; avoir mangé à satiété = *ku-i-kuta.*
Sauce, *bu-suku*, pl. *ma; mu-to*, pl. *mi*; *mu-fwa*, pl. *mi.*
Sauf, sauf si = *poso nga.* Sauf (sain et) = *—tuntulu. Muana udi mutuntulu.* Ils sont revenus sains et sauf = *Wabwelele watuntulu.*
Sauter, *ku-kiluka, ku-kila.* Sauter par-dessus une chaise = *ku-kiluka ditebe* (ou) *pa ditebe.*
Sauterelle, *kabola*, pl. *tu; njiè*, pl. *wa.* Autre espèce = *tete*, pl. *wa.*
Sauver, *ku-pukushia, ku-pandishia.* Être sauvé = *ku-puluka, ku-panda.* Se sauver = *ku-nyema, ku-bomboka.*
Sauveur, *mu-pulushi, mu-kushi.*
Savoir (v.) *ku-yuka.*
Savon, *sabungu, sabuni, sabau.*
Scie, *nselote*, pl. *ma*; *ki-so*, pl. *wi* (V. angl. saw).

Scier, *ku-keta mu nselote, na kiso.*

Scolopendre (myriapodes : ordre des Chilopodes famille des Scolopendres) *salasambwe*, pl. *wa.*

Scorpion, *ka-minye*, pl. *tu.*

Se, pronom pers. réfl. = *i.* Blesser = *ku-tapa.* Se blesser = *ku*-i-*tapa.* (V. Grammaire chap. du Verbe.)

Sec, *—a uma.* Être sec = *k*(*u*)*-uma.* Rendre sec = *ku-anika* (linge); *k*(*u*)*-umishia* (marais).

Sécher, 1° trans. (faire sécher) *ku-anika*;
2° intransitif, *k*(*u*)*-uma.*

Second, *—a buwidi*; plus souvent = *amulonda.* Voir Gramm.

Secouer, *ku-tenshia, ku-sunkanya, ku-pukumuna.* Secouer un vêtement pour en faire sortir la poussière = *ku-kunta wilowa.* Secouer la tête = *ku-puka mutwe.*

Secret, *ki-ewo*, pl. *wi*; *ka-kiewo*, pl. *tu.*

Séduire, *k(u)-ongola*; *ku-kakatishia.*

Sein, *di-bele*, pl. *ma.*

Seize, *dikumi na-samba, dikumi na-tanu na-mo.*

Sel, *mu-epo*, *mukele.*

Selle (aller à...) *ku-nya*, *ku-nina.*

Semaine, *lumingu*, pl. *tu* (litt. dimanche).

Semblable être... à = *ku-pala* (acc.), être semblables l'un à l'autre = *ku-i-pala*, *ku-i-palana.*

Semence, *mbuto.*

Semer, *ku-viala mbuto* ; semer à la volée = *ku-kusa* (par ex. *mewele*).

Sente, *ki-kunka*, pl. *wi*.
Sentier, *di-shinda*, pl. *ma*.
Sentinelle, *ka-lama*, pl. *wakalama*.
Sentir, 1° éprouver une sensation, un sentiment, *ku-mona*, *k(u)-umfwa*, *ku-teleka*, sentir la faim = *kufwa njala*;
2° sentir, flairer = *ku-nunka*, *ku-teleka*;
3° sentir, puer = *ku-nunka*;
4° sentir bon = *ku-nunka wiya*;
5° se sentir, se palper = *ku-i-finyanta*.
Séparer, *ku-lekanya*, séparer deux parties fortement adhérentes (1 ressort par ex.) *ku-kankunyunya*.
Sept, *samba-widi*, *tanu na-widi*, au sens absolu, *busamba buwidi*, *tusamba tuwidi*.
Septante, *makumi asamba awidi*, *makumi atanu na makumi awidi*.
Septième, *a busamba buwidi*.
Sépulture, *ma-lenge*, *mashiamo*, *kingo*.
Serment, *di-fingo*, pl. *ma*, faire un serment, *ku-finga mafingo*.
Serpent, *nyoka*, pl. *wanyoka*. Voici les principales espèces de serpents : *lusato* = boa, *ki-kokola* = serpent cracheur, *fite-fite*, noir, *mu-lolo*, vert (se tient dans les maisons), *kipidi* (tacheté), *nyoka wa mukuwo* (rouge-jaune), *mu-swema* (strié), *kamone-mazuwo* (noir, très long, très venimeux).
Les noirs croient que les dents du serpent restent dans la blessure et remontent vers la tête.

Serrer, *ku-fina*, *ku-fika*, serrer la main en guise de salut = *ku-imuna*, se serrer (comme pour faire place à un nouvel arrivant) *ku-fwena pamo*.

Serrure, *lu-fungulo*, pl. *m*.

Servir, *ku-lamata*, bien servir, avec zèle = *ku-kokela*, Ex. : ce boy me sert bien = *boy au wankokela*.

Serviteur, *boy*, *mu-lamata*.

Servitude. *bu-shia*, *bu-pika*.

Sésame, *bu-engo*, le fruit du sésame = *bu-longo*.

Ses, *andi*, *andji*.

Seuil, *ki-belo*, sur le seuil = *pa kibelo*.

Seul, *kashiku*, *bu-shie*, *bu-shimwa*, *bunke* suivis du possessif. Ex. : il est parti seul = *waya kashiku kandi*, *bushie buandi*, etc... Etre seul : *di*, suivi de l'une des expressions ci-dessus. Etre seul, abandonné de tous : *ku-landayila*.

Seulement, *yenka*, *onka* (voir gramm. adj. *onka*).

Sève, *mema*.

Sevrer, *ku-sumuna*, être sevré = *ku-sumuka* (allaitement).

Sexe, 1° abstrait, sexe masculin = *bulume*, sexe féminin = *bukaji*, concret (l'appareil de la génération) a) chez l'homme = *bu-kala*, pl. *ma*, *lubolo*, pl. *mbolo*, b) chez la femme = *di-fudi*, pl. *ma*; *nsundi*; *nkongwe*, *mu-nyo*, pl. *mi*; *mu-solo*, pl. *mi*.

Si, *umfwa*, *kamba*, *si* (Voir Gramm. Syntaxe la construction de la phrase conditionnelle). Si... ou si, se rend par *kamba*... *kamba*, *si*... *ne si*.

Ex. : je ne sais si c'est un homme ou une bête = *kamba i muntu, kamba i nyama, ami nkiyukile*, ou bien *nkiyukile si muntu ne si nyama*; sinon = *ani*; si même = *nangwa, kashia*; excepté si = *poso nga*; pas même si = *ninga, nangwa*; si (adv. de quantité) = *wio, awio*; si loin = *wio kulampe.*

Siège, *ditewe*, pl. *ma*, *ki-pona*, pl, *wi.*

Siéger, *ku-tentama, ku-shikata.* Siéger en tribunal *ku-i-kala kidie.*

Sien, *andi, andji*, les siens = *wandi, walongo wandi.*

Sifflement, *mu-loshi*, pl. *mi.*

Siffler, *ku-lula mu-loshi.*

Sifflet, *lu-kunsu*, pl. *n.*

Signe, 1° marque pour reconnaître un objet = *kayukanino*, pl. *tu*, *ki-yukidishio*, pl. *wi*;
2° appeler par signe = *ku-djowola, ku-kevula*,;
3° faire signe que non de la tête = *ku-puka mutive.*

Signer, *ku-funda* (ou) *ku-soneka dijina.*

Silence (faire un ou le silence) = *patalala.*

Silencieux (être), *ku-talalapo*, être silencieux p. c. q. fâché = *ku-kalala.*

Sillon. Le sillon proprement dit n'existe pas. L'indigène sème et plante sur des buttes. des parterres = *mi-lala.* Le creux qui est entre deux milala s'appelle *mu-mpalanya.* Il a la forme mais non l'usage du sillon.

Simple (un homme simple d'esprit), *ki-welewele*, pl. *waki* (voir aux mots « bête », « idiot », etc.

Simuler, *ku-wepa;* simuler la faim en rentrant le ventre = *ku-kona munda.*

Singe, *kolwe,* pl. *wa, mpuya,* pl. *wa;* autres espèces = *nkima, nsoko.*

Sinon, *ani...* et la négation. Sinon je ne l'aurais pas dit = *ani nkialakile yo.*

Six, *tanu-na-mo, samba.* Au sens absolu = *wisamba, tusamba, busamba.*

Sixième, *a busamba.*

Sœur, ma ou notre sœur = *muan'etu;* ta ou votre sœur = *muan'enu;* sa ou leur sœur = *muan'awo.* Sœur cadette (du même ventre), si c'est un frère aîné qui parle = *nyenga;* si c'est une sœur aînée qui parle = *nkasa.* Sœur aînée = *mukulu,* si c'est une sœur qui parle; *nyenga,* si c'est un frère qui parle.

Soi, *—i;* soi-même = *aye muine;* il s'est tué soi-même = *Wi-i-payile.*

Soif, *ki-laka.*

Soigner, 1° comme médecin = *ku-ndapa;*
2° comme un garde-malade = *ku-weshia.*

Soin, donner des soins, 1° comme médecin = *ku-ndapa;*
2° sinon = *ku-weshia;* avoir soin de = *ku-kunga wiya.*

Soir, 1° par opposition à l'avant-midi = *ki-olwa, mawanga, ki-ungulu;*
2° à la nuit tombante = *mbulu.*

Soirée, *bu-fuku.*

Soixante, *makumi asamba*, *makumi atanu na dikumi dimo.*

Sol, 1° terrain, territoire = *nshi*, *ntanda*, *mu-shidi*; 2° terre = *wilowa*, *mushidi.*

Solde, *mfuto*, *mfweto.*

Soldat, *Shidika*, pl. *wa*, *di-solani*, pl. *ma.*

Solder, *ku-futa*; *ku-fweta.*

Soleil, *Di-uwa*, *katè.*

Solide, *—a bulobo*; dans le sens de non liquide = *ku-kosa.*

Solidement, *na bulobo.*

Solidifier, *ku-koshia*, *ku-komeshia*: dans le sens de durcir = *ku-koseshia.*

Solidité, *bu-lobo.*

Solitaire, voir « seul ».

Solitude, sens abstrait = *ka-shiku*, *bushie*, *bushimwa*, *bunke.*

Solliciter, *ku-nomba*, *ku-lomba*, *ku-nombela.*

Sombre, *—fita*, *—a ku-fita*; faire sombre = *ku-fita*; si l'on parle de l'obscurité de la nuit = *ku-ila*; avoir l'air sombre = *ku-fitwa.*

Sommeil, *tulo*; avoir sommeil = *di na tulo.*

Sommet, *nsongo.*

Somnambule, le somnambulisme est inconnu chez les indigènes du Katanga.

Son, adjectif possessif, *—andi.*

Songe, *ki-lota*, pl. *wi.*

Songer, *ku-lota.*

Sonner, *k(u)-omba ludiwu*, *didiwu*, *luwembo.*

Sonnette, *lu-diwu*, pl. *ma*, *di-diwu*, pl. *ma* ; *lu-wembo*, *ka-luwembo*.

Sorcellerie, *bu-loshi*, *bu-fwitshi*.

Sorcier, 1° officiel = *ñanga*;
2° *mu-loshi*, pl. *wa*, *mfwitshi*, pl. *wa*.

Sorgho, *mewele*.

Sort, tirer au sort = *ku-teya*, suivi du nom du mode adopté pour ce faire.

Sorte, *mu-sango*, pl. *mi*, *mu-swelo*, pl. *mi*.

Sortilège, *bu-anga*, pl. *ma*; préparer des sortilèges = *ku-panda manga*.

Sortir, 1° transitif, *ku-tambishia*, *ku-fumya mo*;
2° intransitif, *ku-tamba*, *ku-fuma*.

Sot, *shiowa*, *mu-endalale*; être sot = *ku-endalala*.

Sottise, *bu shiowa*.

Souche, *ki-siki*, pl. *wi*.

Souci, (grand souci) = *ki-konko*, pl. *wi*; petit souci = *ka konko*, pl. *tu*.

Souffle, *mu-ya*.

Souffler, 1° *ku-puya*; souffler dans le feu (pour l'attiser) = *ku-puya mudilo*;
2° souffler dans ou sur pour enlever de la poussière = *ku pepula wilowa*;
3° souffler (du soufflet de forge) = *ku-fukuta muba*;
4° souffler (se reposer), *ku-tushia*, *k(u)-oyapo*; soufflons un peu = *toyepo*.

Soufflet, 1° gifle = *lu-pi*, pl. *ma*;
2° soufflet de forge = *mu-ba*, pl. *mi*.

Souffleter, *ku-kupila lupi*, *ku-kupila mapi*.

Souffrance, 1° physique = *mu-songo*, pl. *mi;*
2° morale = *ki-konko*, pl. *wi*, *ka-konko*, pl. *tu*.

Souffrir 1° physiquement = *—di na misongo;*
2° moralement = *—di na kikonko.*

Souhaiter, *ku-saka. ku-swa;* souhaiter vivement, convoiter = *ku-kumvwa*, *ku-siyala.*

Souiller. *ku-fitishia*, *k(u)-ona.*

Soûl (être), *ku-kolwa*, *ku-pendwa.*

Soûler, *ku-koleshia*, *ku-pendeshia;*

Soulever, *ku-talula*, *ku-sunsula;* Être soulevé = *ku-taluka*, *ku-sunsuka.*

Soulier, *ki-lato*, pl. *wi.*

Soumettre, 1° *ku-nyantila*, *ku shinda*, *ku-tekedela;*
2° Se soumettre = *ku-itekedela*, *ku-nakila.*

Soupe, *supu.*

Soupir, *ki-efu*, pl. *wi.*

Soupirer, *ku-ikishia kiefu.*

Source, 1° une source, fontaine = *ki-shiwa*, pl. *wi.*
2° La source d'un cours d'eau = *nsulo (pa nsulo).*

Sourcil *di-kiki*, pl. *ma.*

Sourd,*mbulwa matwi*, pl. *wa*

Sourd-muet, *ka-meme*, pl. *tu.*

Sourdre, *ku-tamba.*

Souricière, *ki-fu*, pl. *wi.*

Sourire, verbe, *ku-seka;* substantif, *ka-nseko*, pl. *tu*,

Sous, *mu nshi*, *pa nshi* (à peu près indifféremment).
Mettez ce livre sous l'autre = *tula au buku mu nshi mua mukuawo.*
Cet homme est resté beaucoup sous l'eau = *au*

muntu wa-ibila kitashi kikatampe pa nshi pa mema.

Soutenir, 1° pour qu'il reste debout = *ku-imika.*
2° dans la marche = *ku-endeshia.*

Souvenir (n.), *mu-langwe,* pl. *mi.*

Souvenir (se), *ku-ivaluka, ku-languluka.*

Spectre, *ki-wanda,* pl. *wi.*

Sperme, *ma-lume.*

Squelette, *wi-kupa wia muntu.*

Station (de l État), *mbonge, poma, di-poma, lu-pangu.* A la station = *ku, pa mbonge.*

Stérile (femme), *ñumba,* pl. *wañumba.*

Stick, *ki-tshi,* pl. *wi.*

Strié, *—a mawala.* Être —, *ku-walala.*

Stries, *mawala.*

Stupéfait (être), *ku-kumya.*

Subjuguer, *ku-nyantila, ku-shinda.*

Suc, *mema.*

Succéder, *ku-piana, ku-swana.* Faire succéder = *ku-pianika, ku-swanika.*

Successeur, *piani,* pl. *wa; swani,* pl. *wa.*

Succession, *bu-swane.*

Succomber, 1° mourir = *ku-fwa, ku-pona, ku-sweka;*
2° être vaincu = *ku-tshimuka.*

Sucer, *ku-amwa.*

Sucre, *zukali, nswikidi.*

Sucré, *—a ku-tobala.* Etre sucré = *ku-tobala.*

Sud, *ntakama.* Au sud = *ku ntakama.*

Suer, *ku-putuma, ku-tukuta.*
Sueur, *ma-tukuta, wianga.*
Suffire, *ku-wana.* Cela suffit = —*wana*, aveccomme sujet le nom de la chose dont on a suffisance.
Suffisant (être) = *ku-wana.*
Suffoquer, *ku-shinkwa ku kanwa.*
Suivre, *ku-londa.*
Sultan, *mu-lopwe*, pl. *wa*; *sultani*, pl. *wa.*
Sur (prép.), *pa, ku.* Mettez ce panier sur la table = *Tula mpupo pa mesa.* Il grimpa sur l'arbre = *Wakanda ku kitshi.* Flotter sur l'eau *ku-lela pa mema.* S'asseoir sur le sol = *ku-ikala (ku-shikata) pa nshi.*
Sûr (acide), – *a sasa.* Être acide = *ku-sasa.*
Sûr (certain) —*ine.* C'est sûr = *kine, luine.*
Surgir, *ku-taluka, ku-imana.*
Surnager, *ku-lela.*
Surpasser, *ku-kila, ku-pita.*
Surprendre (un voleur par exemple), *ku-kwata.*
Sursauter, *ku-eveka, ku-wazamuka.*
Surveiller, *ku-lama.*
Susciter (se traduira par le causatif). Susciter une querelle = faire se quereller, etc...
Suspendre, 1° au moyen d'une corde = *ku-kudika, ku-yeshia, ku-kwika.* Être suspendu = *ku-yela*; 2° à un crochet, à un clou = *ku-koweka.* Être suspendu de cette façon = *ku-kowama.*
Syncope (tomber en) = *ku-pungila.*
Syphilis, *kaswende.*

T

Tabac, *fwanka*, *mualo*. Tabac à priser = *nsunko*.
Table, *mesa*.
Tache, *di-wala*, pl. *ma*. Tache de naissance = *ka-kwambudimba*, pl. *tu*.
Tâche, *mingilo*, *mu-dimo*, pl. *mi*.
Tacher, *ku-tula*, *ku-shipila*, etc., *mawala a*, suivi du nom de la chose dont on tache.
Tâcher, *ku-eseka*, *ku-tompa*.
Taie (sur l'œil), *ki-sanga*, pl. *wi*; *ki-toyo*, pl. *wi*.
Taille, *bu-lampe*. Quelle taille a-t-il? = *Bu-lampe buandi budi wiepi?*
Tailler, 1° un vêtement = *ku-sana mbwishia*, *ku-keta*;
2° tailler en pointe = *ku-songa*.
Tailleur, *sendwe wa ku fuma mbwishia*.
Taire (se), *ku-talala*, *ku-shidika*. Ces verbes veulent généralement le locatif supplétif *po*. Tais-toi = *Shidika po*, *talala po*.
Talon, *ka-sinsilo*, pl. *tu*; *ka-pondo ka kulu*, aussi *ki-pondo kia ku lu*.
Tambour, *ngoma*, pl. *n*.
Tamis, *lu-nyungo*, pl. *nyungo*; *lu-swiso*, pl. *nswiso*.
Tamiser, *ku-nyunga*, *ku-nyungula*, *ku-swisa*.
Tandis (que), *pa*, *po*. Tandis qu'ils mangeaient = *po wadi kudia*.
Tanière, *mu-kembo*, pl. *mi*.

Tant, *wio*, *awio*. Tant que (conj.) = *pa*, *po*.

Tante, sœur du père = *mankaji*. Sœur de la mère = *mama*, *ina*, selon que c'est le neveu ou la nièce qui lui ou en parlent, ou bien des tiers.

Tantinet, *—tshu*, *—tshutshu*, *katshutshu*, *panene*, *witu*. J'ai dormi un tantinet = *nalala panene witu*.

Tantôt, *awó*.

Tapage, *mu-tutu*. Faire du tapage = *ku-tutula mu-tutu*.

Tape, *lu-pi*, pl. *ma pi*; *ka-lupi*.

Taper, 1° sur un clou = *ku-popa*;
2° sur quelqu'un = *ku-puma*, *ku-kupila*, *ku-fumpa*.

Taquiner, *ku-sokeshia*.

Tarder, *ku-wanda*.

Tare, *ki-ko*, pl. *wi*.

Tarir, 1° transitif = *k(u)-umishia*, au fig. *ku-pwis-hia*;
2° intransitif = *k(u)-uma*.

Tas, *mu-lwi*, pl. *mi*; *mu-tumbi*, pl. *mi*.

Tasse, *ki-tomeno*, pl. *wi*.

Tasser, *ku-shindayila*, *ku-kumalyia*.

Tâter, 1° essayer = *ku-eseka*, *ku-tompa*;
2° faire tâter de = *ku-esekeshia*, *ku-tompeshia*;
3° palper = *ku-finyanta ko*; se tâter = *ku-i-finyanta*.

Tâtonner, pour marcher = *ku-puputa*, pour chercher = *ku-papata*.

Tâtons (à), aller à tâtons = *ku-puputa*, chercher à tâtons = *ku-papata.*

Tatouage, *lu-lembo*, pl. *nembo.*

Tatouer, *ku-lemba.*

Taupe, *mfuko*, pl. *wa.*

Taureau, *ñombe muana mulume.*

Te, *ku*, je te chasse = *nkupanga*, je t'ai donné = *nakupele.*

Teindre, ce mot ne semble pas exister; on dira « blanchir », « noircir », etc.

Teinture, même remarque; il faudra employer les expressions : couleur blanche, couleur rouge, etc.

Tel, tel que = *wio.*

Témoignage (en faveur de...) *lu-itawilo.*

Témoigner, *ku-sapwila*, *ku-itawila.*

Témoin, *mu-sapwishi*, pl. *wa*, plus souvent = *muntu watenwepo.*

Tempe, *pa kutwi.*

Tempête, *ki-nkunta*, pl. *wi.*

Tenaille, *ki-manto*, pl. *wi.*

Tendre (v), 1° un piège, des filets, *ku-teya ;*
2° un arc, *ku-tonta buta ;*
3° une corde, *ku-kanika ;*
4° tendre à..., *ku-saya.*

Tendre (adj.), 1° au physique, *ku-nekena;*
2° au moral, *ku-naka.*

Tendrement, *mutende* (subst. employé adverbialement).

Tendresse, *lusa*, *mu-tende.*

Ténèbres, *fukutu, fita, mfinshi;* dans les ténèbres = *mu fukutu, mfinshi, mu fita.*

Tenir, 1° tenir (en main), *ku-poka, di na...;*
2° prendre, *ku-poka, ku-tambula,* ex. : tenez = *poka, tambula;*
3° être assuré d'une chose, *ku-kwata,* ex. : je tiens l'individu = *nakwata muntu;*
4° tenir conseil, *ku-ikala kidie;*
5° tenir à (aimer), *ku swa, ku-temwa;*
6° tenir à (adhérer), *ku-lamata;*
7° se tenir debout, *ku-imana.*

Tente, *di-hema,* pl. *ma.*

Tenter (essayer), *ku-eseka, ku-tompa.*

Termite (planipennes, tribu des Termitines, genre termite) aussi appelée fourmi blanche.
1° termite ouvrière = *mu-swa;*
2° termite neutre ou soldat = *di-keña,* pl. *ma.*

Termitière, la petite et seule vraie = *di-koko,* pl. *ma, di-fwasa,* pl. *ma;* la grande = *ki-ulu,* pl. *wi.*

Terminer, *ku-pwa, ku-pwishia;* être terminé = *ku-pwa.*
Ex. : la construction est terminée = *lu-shimiko luapwa.*

Terrain, 1° espace de terre = *ntanda, nshi, bushidi;*
2° terre (matière) = *bushidi, wi-lowa.*

Terre, 1° *sensu lato, nshi, ntanda, bushidi;*
2° *sensu stricto, wi-lowa, bu-shidi.*

Terreur, *moyo mukatampe.*

Territoire, *nshi, ntanda, mu-shidi.*
Tesson, *ki-tele*, pl. *wi.*
Testicule, *mu-ningi*, pl. *mi*, *mu-peke*, pl. *mi.*
Tête, *mu-twe*, pl. *mi;* baisser la tète = *ku-kontama, ku-inama*; lever la tête = *ku-inuka*; avoir mal à la tête = *ku-bela mutwe, mutwe wasosoma*; incliner la tête = *ku-inama;* appuyer la tête sur ou contre, pour se reposer = *ku-samina.*
Têter, *ku-amwa.*
Têton, *lu-sofio*, pl. *nsofio.*
Tette, *di-bele*, pl. *mabele.*
Têtu (être...), *di na bu-kolo.*
Thé, *ti*, *tshai.*
Tibia, *mu-konso*, pl. *mi.*
Tien, *owe* (voir gramm.)*;* les Tiens = *Wowe, wa-longo wowe.*
Tige, *ki-tshi kine.*
Timide, *a nshoni*; il est timide = *ufua nshoni.*
Timidité, *nshoni.*
Tique, *nkupa*, pl. *wankupa.*
Tirer, 1° en général : *ku-koka;*
2° un coup de feu = *ku-asa buta*;
3° tirer au sort (voir au mot « sort »).
Tison, *ki-siki*, pl. *wi.*
Tisonner, *ku-sonsomona, ku-pala mudilo.*
Tisser, *ku-luka.*
Tisserand, *mu lushi*, pl. *wa.*
Tissu, nom général : *ki-sandji*, pl. *wi*, *ki-lulu*, pl. *wi*, *mbwishia.* Les espèces de tissus sont sur-

tout : l'americani = *kiakutoka;* l'indigo-drills = *kaniki, muzungu;* tissus rayés ou de couleurs diverses = *kiamawala;* autres tissus = *mpande-moya, kikoye, kitambi;* tissus indigènes = *di-tonge* (coton), *di-diwa* (fibres).

Toi, *owe;* chez toi = *k(u)owe, mowe, powe;* avec toi = *nowe;* toi-même = *owiwa.*

Toile, 1° en général : *ki-sandji, kilulu;*
2° toile d'araignée, *bu-konde*, pl. *ma.*

Toit, *mu-tenge*, pl. *mi, mu-semi*, pl. *mi, mu-saka*, pl. *mi.*

Tomate, *matèmatè*, pluriel de *ditèditè.*

Tombe, *malenge, mashiamo, kingo;* on entend aussi *kimbo, di-shimbwe.*

Tomber, *ku-pona*; tomber sur... = *ku-ponena;* en parlant de la pluie = *ku-noka*; la pluie tombe = *mfula inoka;* en parlant du pisé qui s'effrite et tombe = *ku-masuka* (sujet maison); tomber en ruines = *ku-sala;* laisser ou faire tomber = *ku-poneshia, ku-ponya.*

Ton (adj.), *—owe.*

Ton (n.), *mu-swelo*, pl. *mi.*

Tondre, *ku-tenda.*

Tonneau, *pipa.*

Tonner, *ku-luluma, ku-kungula.*

Tonnerre, *mu-kunta?*

Torche, *ki-muni*, pl. *wi.*

Tordre, *ku-kama, ku-shionda, ku-shiondomona.*

Torrent, ne semble pas avoir un nom spécial = *mu-kola, lui, mu-nonga.*

Chute d'un torrent = *maka, mu-maka, pa maka.*

Tort, avoir tort = *ku-pia mambo, ku-lenga mambo, ku-fwikila.*

Donner tort = *ku-pishia mambo, ku-fwikila.*

Tortiller, *ku-nyonga, ku-nyenga-nyenga, ku-konda.*

Tortiller ses moustaches = *ku-nyonga* (ou) *ku-konda miefu.*

Tortue, *nkofu*, pl. *wa; mfulwe*, pl. *wa*; carapace de de la tortue = *ki-waya*, pl. *wi.*

Torturer, *ku-nama.*

Toucher, 1° trans., *ku-finyanta, ku-tenga;*

2° se toucher en parlant de terrains = *ku-bambakana.*

Toujours, *nyeke, nyenke, mafuku onso.*

Touque, *ki-kopo*, pl. *wi, ka-ulu*, pl. *tu.*

Tour (n. f.), *ki-amba*, pl. *wi.*

Tourbillon, *ki-mpumpu*, pl. *wi, ka-shiululu*, pl. *tu; ka-nkungwala*, pl. *tu.*

Tourmenter, *ku-nama.*

Tourner, 1° transitif, tourner (la broche) = *ku-jungulushia;* tourner la tête = *ku-alamuna mutwe;* tourner le dos = *ku-fundama;* tourner le dos à = *ku-fundamina;*

2° intransitif, tourner en rond = *ku-jiokoloka;* la terre tourne = *nshi ijiokoloka;* tourner autour de qqn = *ku-jiokoloka;*

1° pronominal, se tourner = *ku-alamuka*; se tourner vers = *ku-alamukila, ku-alukila.*

Tourterelle, *bembe*, pl. *wa, nkushi*, pl. *wa.*
Tousser, *ku-kofola.*
Tout, *onso ;* tous les hommes = *wantu wonso*
Tout à fait, *swelu.*
Toutefois, *kanshi, adi ninga awi.*
Toux, *ki-kofolo.*
Tracas, *ki-konko*, pl. *wi. ka-konko*, pl. *tu.*
Trace, 1° traces d'une bête = *ma-lu, ma-ulu ;*
2° d'un homme = *mayo.*
Traducteur, *nsenga*, pl. *wa.*
Traduire, *ku-sapula mianda mu mulako mukuawo.*
Trahir, *ku-lowela (?).*
Train, « être en train de » se traduit par —*di*, suivi de l'infinitif.
Ex. : ils étaient en train de cultiver = *wadi kudima.*
Traîner, 1° tirer derrière soi = *ku-kóka.*
2° rester en arrière, être lent = *ku shiala, ku-wanda.*
Traire, *ku-fina mabele.*
Traiter, on emploie « *k(u)-uwila* » *;* il m'a mal traité = *wanguwile wiwi ;* il m'a bien traité = *wanguwile wiya.*
Tramer (un complot contre) = *ku-fukamina.*
Tranchant, avoir du tranchant = *ku-twa, —di na bwile* ; manquer de... = *ku-shina.*
Tranchée, voir aux mots « fossé », « fosse », « retranchements ».
Trancher, *ku-keta, ku-tshiwa, ku-tema* ; trancher un différend = *ku-keta, ku-tshiwa, ku-ketañanya mianda.*

Tranquille (rester), *ku-ikala witu, ku-leka ku-shinina, ku-leka ku-nena*, etc...

Transformer, *ku-sangula*; se transformer = *ku-sanguka*; un homme qui sait se transformer la nuit en animal (loup-garou) = *ki-sanguka.*

Transparent, *—a kutala;* une étoffe transparente = *ki-sandji kia kutala.*

Transpercer, *ku-sawa*; transpercer un homme d'un coup de lance = *ku-tapa.*

Transpiration, *matukuta, wianga.*

Transpirer, *ku-putuma, ku-tukuta, —di na wianga.*

Transplanter, *ku-dimbula.*

Transporter, *ku-sela, ku-shienda, ku-pinta.*

Transvaser, *ku-pungulwila, ku-sukumwina, ku-fukumwina.*

Trappe, *ki-fu*, pl. *wi.*

Travail, *mingilo, mu-dimo*, pl. *mi.*

Travailler, *ku-ingila mingilo.*

Travèrs (à), *mu.*

Traverser 1° une rivière, *ku-awuka*;
2° une plaine, un bois = *ku-pita mu;*
3° faire traverser (une rivière) = *ku-awula.*
4° traverser qqn d'un coup de lance = *ku-tambakanya mukowe;*
5° traverser (sujet la lance) = *ku-tambakana.*

Trébucher. *ku-kukala, ku-ituntula.*

Treize, *dikumi na-satu.*

Tremblement, *lu-tutumo, lu-ʒakalo.*

Trembler, *ku-tutuma, ku-ʒakala.*

Tremper, 1° plonger dans un liquide = *ku-tawika, ku-awika, ku-tubika*;
2° tremper un outil = *ku-sambula*;
3° tremper (pluie) = *ku-wombeshia*;
4° être trempé = *ku-womba.*

Trente, *makumi asatu.*

Trépas, *lufu.*

Trépasser, *ku-fwa, ku-sweka, ku pona.*

Trépigner,

Très, *luine, katwa*; se rend aussi par la répétition de l'adjectif ou de l'adverbe.

Tressaillir, *ku-eveka, ku-wazamuka.*

Tresse (de cheveux), *ki-pompo*, pl. *wi.*

Tresser, *ku-luka.*

Tribu, *mu-kowa*, pl. *mi, mu-koka*, pl. *mi.*

Tribunal, *ki-die, muibulu.*

Tribut, *mu-lambo*, pl. *mi lambo.*

Tricher, *ku-wepa, k(u)-ongola, ku-dimba.*

Tricherie, *bu-dimbidimbi.*

Trier, *ku-tola.*

Triompher, 1° à la guerre = *ku-shinda*;
2° dans un procès, un pari = *ku-binga.*

Triste (être), *ku-fitwa, —di na kikonko* (voir être attristé).

Tristesse, *ki-konko*, pl. *wi; nsungu.*

Triturer, 1° en pilant = *ku-twa*;
2° entre deux pierres *ku-pela*;
3° en mâchant = *ku-tankunya, ku-shieta.*

Trois, *—satu.* Au sens absolu = *wi-satu, bu-satu, tu-satu.*

Troisième, *—a busatu.*

Trompe, *mu-lembe*, pl. *mi*; *ka-biko*, pl. *tu.*

Tromper, *ku-wepela, k(u)-ongola, ku-dimba.*

Tromperie, *bu-wela, bu-dimbidimbi.*

Trompette, *mpungi, lombeta.*

Trône. élever sur le trône = *ku-vikika.* Abdiquer le trône = *ku-vikuka.* Faire descendre du trône, destituer = *ku-vikula.*

Trop. Ce mot ne se traduit pas. Les verbes qui indiquent un état indiquent tous de par la seule accentuation l'excès de cet état. *Ku-lepa* = être long et aussi trop long, *ku-tshepa* = être court et trop court, etc. Quand il s'agit d'une quantité on peut aussi employer *—ingi.* Beaucoup. Vous m'en avez donné trop = *Wampele —ingi.*

Troquer, *ku-shintula, ku-i-shinta.* Troquer contre : *ku, na.*

Ex. : Il troqua dix poules contre une chèvre = *Weshinta wanzolo di kumi ku* (ou) *na mbuji umo.*

Trou, 1° *Sensu lato* = *ki-mbo*, pl. *wi*; *bu-ina*, pl. *mena, kina*, pl. *wi*;

2° trou par lequel on pénètre dans une habitation, un poulailler, etc. = *ki-belo*, pl. *wi*;

3° trou, demeure des serpents = *mu-sombo*, pl. *mi;*

4° Trou dans le nez, les oreilles, la lèvre pour boucles anneaux, etc. = *bu-tunde*, pl. *ma.*

Trouer, *ku-sawa, ku-tobola, ku-pasula.*

Troupe, *di-vumba*, pl. *ma.*

Troupeau, *di-wumba dia wanyama.*
Trousser (son pagne), *ku-ponya, ku-pimpa ki-sandji*
Trouver, *ku-tola, ku-tana.* Se trouver = *ku-ikala.*
Truc, *bu-dimbidimbi*, pl. *ma.*
Truie, *nguluwe muana mukaji.*
Tsé-tsé, *ka-zembe*, pl. *tu.*
Tu, toi, *owe.*
Tuer *ku-ipaya, ku-tapa.*
Tumeur, 1° suite d'un coup = *lu-wokolo* (bosse);
2° Dans les autres cas = *ki-vowela, ki-pote*, etc.
Tumulte, *mu-tutu.*
Tuyau (de pipe), *mu-kolo*, pl. *mi.*
Tyran, *ki-panta, nkulukulu.*
Tyrannie, *bu-kulukulu.*
Tyranniser, *ku-nyanta.*

U

Ulcère, *lu-twela*, pl. *ntwela.*
Un, 1° art. indéfini. Ne se traduit pas. Un homme est arrivé hier = *Muntu wafika keshia*;
2° adj. numéral = *mo.* Je n'ai vu qu'un homme = *Namona muntu umo yenka.*
Unique (enfant unique). C'est un enfant unique = *Udi muana bushie buandi.*
Urine, *masu.*
Uriner, *ku-sukula masu.*
User (être usé, vêtement) = *ku-fwa, ku-bola,*

V

Vacarme, *mu-tutu*. Faire du vacarme = *ku-tutula mu-tutu.*
Vacciner, *ku-sala kilala, ku-sala mwalo.*
Vache, *ñombe muana mukaji.*
Vaciller, *ku-tenkena.*
Vagir, *ku-dila.*
Vague (n.), *di-wimbi*, pl. *ma.*
Vaillance, *bu-lobo, mu-tika ?*
Vaillant, *—a bulobo, —a mutika.*
Vain (en), *witu, kianana.*
Vaincre, 1° dans une bataille = *ku-kila bulobo, ku-shinda* ;
2° dans un procès, un pari = *ku-binga.*
Vainement, *witu, kianana.*
Vainqueur, *mu-shindishi.*
Vaisseau, *shitima, di-shitima.* pl. *ma* ; *ma shoa.*
Valeur, *bu-lobo bua ku vita.*
Valide, *—a bulobo, —a koma, —a kosa.* Être valide = *ku-kosa, ku-koma.*
Validité, *bulobo.*
Vallée, *ki-ponga*, pl. *wi.* Vallon = *ka-ponga*, pl. *tu.*
Valoir, *ku-fwaninwa.*
Van, *lu-enji*, pl. *menji, mu-sangwa*, pl. *mi.*
Vanner, *ku-sewa.*
Vannerie (faire de la) = *ku-luka.*
Vapeur, *lu-ya.*

Variole, *ki-lala, mwalo.*
Vase, 1° pour boire = *ki-tomeno*, pl. *wi*;
2° vase de nuit = *ki-sukwilo*, pl. *wi*;
3° vase-boue = *ma-tshipa, wi-teke.*
Vassal, *ki-lolo*, pl. *wakilolo.*
Vaste, *—kata, katampe.*
Vautour, *mpungwa*, pl. *wa; di-kuwi*, pl. *ma.*
Veau, *muana wa ñombe.*
Veiller (un mort), *ku-tala, ku-kunga.* Sur un prisonnier = *ku-lama.*
Veine, *mu-shipe*, pl. *mi, mu-jilo*, pl. *mi.*
Vendre, *ku-poteshia.*
Vendredi, *kiatanu*; mieux, *kia-butanu.*
Venger (se), *ku-londa mianda.*
Venin, ce mot n'existe pas semble-t-il; on emploie toujours « *meno* » dents, « *mema* » liquide, « *matè* » salive, « *mema a ditembwe* » le venin du ditembwe; ou bien le nom du dard : *lu-mona* (abeille), *lu-wola* (scorpion).
Venir, *ku-iya*; venir de, *ku-fuma, ku-tamba ku.*
Vent, *lu-fula.*
Vente, *lu-poto*; offrir en vente, *ku-sunshia.*
Ventouse, *mu-sumo*, pl. *mi, ki-sumo*, pl. *wi.*
Ventouser, *ku-sumika.*
Ventre, *Di-fu*; gros ventre — *ki-fumo.*
Ventru (être), *di ne kifumo.*
Ver, 1° intestinal = *nyoka*, pl. *wa*;
2° ver de terre = *mu-nyambo*, pl. *mi*;
3° ver qui se met dans la viande pourrie = *di-pila*, pl. *ma.*

Verdure, 1° sens général : *ma-bula; mani*;
2° légumes, *di-kovi*, pl. *ma*.
Verge (pénis), *lu-bolo*, pl. *mbolo*, *bu-kala*, pl. *ma*.
Vergogne, *nshoni*, *bumvu*.
Véritable, *ine*, *a kine*; *walume wene* = ce sont de véritables mâles.
Vérité, *kine*.
Vermine, *ki-shi*, pl. *wi-shi*, *wi-tunya*.
Vérole, *kaswende*; petite vérole = *ki-lala*, *mwalo*.
Verre, 1° matière, *kitalatala*, *tala-tala*;
2° récipient = *ki-tomeno*, pl. *wi*.
Verrue, *nsundu*, pl. *ma*.
Vers (prép.), *ku*; se diriger vers = *ku-lumba ku*.
Verser, *ku-pungula*; verser dans = *ku-pungulwila mo*, *ku-sukumuna*, *ku-fukumuna*.
Vert, 1° couleur, *a ku-fita*;
2° non mûr = *wisi*, *wishi*.
Vesse, *mu-fokela*.
Vesser, *ku-nya mifokela*.
Vessie, *ki-sukwilo*, pl. *wi*.
Vestige, trace de pieds d'hommes = *lu-ayo*, pl. *mayo*.
Vêtement, *mu-twelo*.
Vêtir, 1° trans., *ku-fwika*;
2° se vêtir = *ku-fwala*, *ku-i-fwala*;
3° être vêtu = *ku-fwikwa*, *ku-fwala*.
Veuf, *mu-kalufu*, *mu-kakifwile*; veuve, *id*.
Viande, *mu-ita*.
Vide, se rend par *mu-tupu*, *mu-tu*, *mu-apwa*.

Vider, 1° un récipient en jetant son contenu = *ku-itshila* (suivi du nom du liquide) ;
2° vider un récipient en versant son contenu dans un autre = *ku-pungulwila, ku-sukumwina, ku-fukumwina ;*
3° vider un verre en buvant = *ku-toma-onso ;* vider (une caisse) = *ku-fumva (wintu mo).*
Vie, *bumi, mweo.*
Vieillard, *mu-nunu*, pl. *wa ; mukote*, pl. *wa.*
Vieillesse, *bu-nunu, bu-kote.*
Vieillir, *ku-nunupa.*
Vieux, 1° subst. *mu-nunu, mu-kote* ;
2° adj. id. ou, *a bununu, bukote.*
Être ou devenir vieux = *ku-nunupa.*
Vigueur, *bulobo.*
Vigoureux, *a bulobo.*
Vigoureusement, *na bulobo.*
Vilain, *a vipa, a kuvipa.*
Village, *ki-bundi*, pl. *wi, mu-shi*, pl. *mi, ki-alu*, pl. *wi* ; village abandonné = *masala.*
Vin, *winyo, malafu a Mpuani.*
Vinaigre, *siki.*
Vingt, *makumi awidi.*
Violence, *bulobo.*
Violemment, *na bulobo.*
Viril, *a mulume ;* membre viril = *lu-bolo*, pl. *bu-kala*, pl. *ma.*
Vis, *ka-difutu*, pl. *tu.*
Visage, *meso, ki-lungi*, pl. *wi.*

Viser, *ku-andika.*
Visite, faire une visite (voir visiter), recevoir une visite = *ku-fikilwa (na mweni).*
Visiter, *ku-imuna, ku-pempula.*
Vite, *lubilo, bukidi-bukidi.*
Vitesse, *bukidi, lubilo, luviti.*
Vivant, *mumi.*
Vivre (être vivant) = *di mumi;* vivre en troupeau = *ku-tshima.*
Vociférer, *ku-lenga lungwe.*
Voie, *dishinda,* pl. *ma, njila*; par voie de terre, d'eau = *dia ku mema, dia pa nshi;* voie lactée = *mu-kalangano;* voir le mot « lactée ».
Voiler, *ku-buta* (le plus souvent avec le suppl. loc. *po; nabutapo* = je l'ai voilé.
Voir, *ku-mona.*
Voix, *di-wi.*
Vol (délit), *bu-ifi.*
Volage, femme volage = *ki-senga.*
Volée, semer à la volée = *ku-kusa mbuto.*
Voler, 1° dérober = *ku-iba*;
2° parcourir les airs au moyen d'ailes = *ku-lela.*
Voleter, *ku-pepela.*
Voleur, *ngifi,* pl. *wa-ngifi.*
Voltiger, *ku-pepela.*
Volupté, *bu-kende.*
Vomir, *ku-lasa, ku-luka.*
Vomissement, *ki-lashia,* pl. *wi.*

Vos, votre, vôtre, *enu.*
Vouloir, *ku-saka, ku-swa.*
Vous (pr. pers , 2e pers. pl.), *anwe*; chez vous = *kuenu, muenu, penu*; avec vous = *neno.*
Voyage, *lu-endo*, pl. *ng.*
Voyager, *ku-enda luendo, kuya luenda.*
Voyageur, *mu-luendo*, pl. *wa.*
Vrai, *ine, a kine*; c'est vrai! = *kine! luine!*
Vraiment, *luine, kine.*
Vue, *meso, butala.*

Y

Y, *po, ko, mo*; y entre[illegible] *ku-twelamo*; y rester = *ku-shialapo*; y aller = *kuendako*; ils y sont = *po wadi, ko wadi, mo wadi*; il y a = *kudi, padi, mudi*; il n'y a pas = *kakudi, kapadi, kamudi* ou *kakudiko,* [illegible]*apadipo, kam*[illegible]*dimo.*
Yard, *ki-tonwena*, pl. *wi*; [illegible]eux yards = *ki-adi*, pl. *wi*; quatre yards = *mu-kuto*, pl. *mi.*
Yeux, *meso* pluriel de *di-so*; fermer les yeux = *ku-buta ku meso*; ouvr[illegible] *ku-butula ku meso*; lever les yeux [illegible]*u-ela meso ku*; avoir mal aux yeux = *ku*[illegible]*so.*

Z

Zèbre, *ngolo*, pl. *wa.*
Zigzaguer, *ku-telengela.*

Jenniges, Em
Dictionnaire francais-kiluba